

# ناگراڊ

(مضمون نمبر)

ناگراڊ ادبي سنگم جوڻ



ناگراڈ تحقیق نمبر اجرا کر رہے کس موقس پیٹھ۔ کھوہ ر پیٹھ ڈچھن:  
جسرت گڈھا، ڈاکٹر آر۔ ایل۔ بٹ، رمیش مہتا، ولی محمد بٹ اسپر



ممبران ایگزیکٹو باڈی، ناگراڈ ادبی سنگم کھوہ ر پیٹھ ڈچھن:  
جلن ناتھ ساگر، جواہر لعل سرور، موہن لعل آتش، پزیم ناتھ شاد،  
و جے ساگر، اوتار ہوگامی



# ناگراڊ

ناگراڊ ادبي سنگم جو ۾

## ﴿ جملہ حقوق محفوظ ﴾

ناگراو	کتابہ ہندو
2005	سنہ اشاعت
500	تعداد
Rs. 250/-	مول
IILS COMPUTER CENTRE	کمپیوٹر ڈی. ٹی. پی
M.No.: 94191-36369, Ph.: 2595136	
جے۔ کے آفسیٹ پریس دہلی۔	چھاپ خانہ
جواہر لال سرور	ناشر
جنرل سکریٹری، ناگراو ادبی سنگم، جوہم	

### کتاب میلنگ پتاہ:

- ۱۔ ناگراو ادبی سنگم جوہم، مٹھی روڑگانگر۔
- ۲۔ کتاب گر، جوہم۔
- ۳۔ فنکار کچرل آرگنیزیشن، سرینگر۔
- ۴۔ ہرمو کو پبلیکشر، بدگام، کشمیر۔

نگران موهن لعل آتش پرزدنٹ ناگراڊ ادبی سنگم جوّم

ادبی صلاح کار

جگن ناتھ ساگر

ایڈیٹر:

پریم ناتھ شاد

چیف ایڈیٹر:

مکھن لال کنول

نوٹ: ایڈیٹوریل بورڈ کے مضمون نگاران ہنر راہ پرست متفیق آئیں چھپنے ضروری۔

## ترتیب

- |   |                            |     |
|---|----------------------------|-----|
| ۱۔ پیش لفظ                                    | ۱۔ موہن لعل آتش            | 1   |
| ۲۔ امر ناتھ                                   | ۲۔ غلام نبی آتش            | 5   |
| ۳۔ کاشر زبان فرزند سنسکرت لفظہ راش            | ۳۔ ارجن دیو مجبور          | 11  |
| ۴۔ ڈالما تحریکہ ہند اگرنیب                    | ۴۔ مکھن لال صراف           | 25  |
| ۵۔ آتمہ بودھک زستہ زول                        | ۵۔ پز و فیسر بھوشن لال کول | 33  |
| ۶۔ کاشر ادبک کراماتی سفر                      | ۶۔ موہن لال آتش            | 48  |
| ۷۔ کاشر لپلا۔ اکھ شاپر باوتھ                  | ۷۔ سومنا تھ وپر            | 57  |
| ۸۔ ویتھ رور پکان                              | ۸۔ جگن ناتھ ساگر           | 71  |
| ۹۔ غلام نبی ڈول وال                           | ۹۔ ولی محمد اسیر کشتواڑی   | 89  |
| ۱۰۔ لکھ ادب کیشہہ نھو صید کاشر س تنو طرس منتر | ۱۰۔ رتن لال جوہر           | 102 |
| ۱۱۔ زبان اکھ ڈرکیہ                            | ۱۱۔ رشید سرشار             | 111 |
| ۱۲۔ ناگراد تحقیق نمبر۔ اکھ تبھر               | ۱۲۔ ایاز رسول نازکی        | 117 |
| ۱۳۔ کاشر لپلا تیلہ تہ از                      | ۱۳۔ پزیم ناتھ شاد          | 128 |
| ۱۴۔ فتح بٹ، اکھ سوئی شاعر                     | ۱۴۔ اوتار ہوگامی           | 140 |



## ناگراڈک ارتقائی سفر

راج ترنگنی ہندس دوسرے تمام اُس تاریخ شہنشاہی ہند بن کارنامن  
 اُندے اُندے نژاد۔ اُتھ منز اوس نہ تہذیبی، ثقافتی، ادبی، روحانی تہ اخلاقی معیارن  
 ہند کاہنہ عمل دخل۔ صرف شہنشاہی، وزیرن، اُپرن تہ ڈامرن (ہند بن سرمایہ  
 دارن) ہندے۔ عاش و عشرت، یا کُنہ ساتھ جنگ و جد لکو قصہ درج پوان کرنہ۔  
 مگر تہ اہمہ صدی منز بدلیو تار تھک کنواس۔ اہمہ صدی پٹھ آہ سماجی، ثقافتی  
 تہ ادبیاتج تاریخ بارسس۔ تار تھس منز آہ عام لکن ہنز کتھ کرنہ۔ فلسفہ دانن،  
 علم نجوم زانن والین، جغرافیہ دانن، روحانی بزرگن، سیاسی تہ سماجی شخصیتن ہنز کتھ  
 آہ پھرنہ۔ کشمیر ہند بن پہلہ پایہ فلسفہ دانن، پرہیز گارن، جغرافیا دانن، علم  
 نجوم تہ صرف نحو زانن والین ہندے گراف آہ تار تھس منز سجاونہ۔ برنگیش سیمہتا  
 لیکن وائس برنگیش ریشس آویزت دینہ۔ شو فلاسفی ہندس تخلیق کار  
 واسوگپتس تہ سویمانند، ابھنوگپت، کھیمندر، ممت آچارہ ہندس تخلیق، ادبی تہ  
 روحانی بجرس آو داد تھسین دینہ۔ تہ تہ گنر اول دبد، علمدار کشمیر، بابا نصیب الدین  
 غازی، بابا داوود خاکی تہ باقی بابرکت بزرگن ہند بن روحانی، ادبی، ثقافتی تہ  
 روحانی تجرب بن تار تھس منز جاے دتھ کشمیر یتک سدا بہار گل پھانٹھلاونہ۔ تھک

دور پہنچے آؤ کوثر سرگم بارسس یتیلہ حبہ خوتونہ ساز کشمیر ایجاد کور تہ لوکن گو کاثر  
شاعری ہند و گنہ ون کنن۔ یتیلہ حبہ خوتون، ارنہ مال، رسول میر، محمود گامی  
عشقہ سرلیہ منز ہی مالہ تہ ناگر راجہ پر لگو زہارنہ تہ صوفی قلند روتل بقاہلہ  
ہک (بقا باللہ) سوز دلہ کس ربابس تہ پرمانند کز شنبہ جو رازدان، گویند کول،  
بونہ کاک، لچھ کاک، بلبل ناگام لگو منہ کس گوگلکس منز راسہ لہلاسن ہند حض  
تکلیہ۔

کٹوہمہ صدی پٹھہ گو جدید کاثر شاعری ہند دور شروع۔ تہ وہمہ  
صدی منز دوت یہ طیس پٹھہ۔ مجور، آزاد، نادیم، کامیل تہ فراق پور کوہنہ مشق  
گونمات پنیہ ادبس تھہ۔ قومی شاعری، ترقی پسند شاعری، جدید شاعری دور گہ  
جاری۔ مگر زم زم کس اتھ ناگہ رادس لُج خبر کئی ہنر تام اچھ تہ برنیاس گو  
تراس۔ ادبی مکالس آو سے یہ تہن۔ تہ وچھان وچھان گو تیتھ نہ گزین۔ سہ  
انہ گوٹ گو پاد یتیمہ ستر گاشکو ساری امکانات سپد ختم۔ ژولپار دی دہہ۔  
یتیلہ ہنا قرار سپد تہ ساسہ گاش پھانویو تہ وچھان کیاہ؟ لوکن ہنر اکھ بارہج بالہ  
بڑی گاٹھ اٹھ لؤکھ ارسائس منز اوس لکھارن ہند اکھ جان تیداد تہ شاہ مہنہ کارو  
ولہ امت۔ یمن نہ زچین یوان نال اتھ۔ آدنکو یار تہ دوسدار خبر کوت  
گاٹھ۔ یمن بے کس مہاجرن ہوکھ پڑھ ہندی آگر۔ تخلیقی عمل زن گیکھ قلابس  
روپہ۔ یو وچھو رائیل یوان پٹھرس لایہ۔ مگر ہنگہ تہ مگہ لُج ماجہ کشیر زن  
دودس ہسراے یمن ریگتا نکلین مسافرن لُج پنیہ تخلیقی زمزمس ہراے۔



محشر ستانکس زمهر پرس مَنز پیتہ قلمس اوس تر اس سپدان۔ ناپر الاد اوس  
دزان مگر کاشر ادیب اُرکھ و ذقران پتہ لیکھان: ”جانے گو دلہ و آتی۔ ژو پاری  
مند پرے مند خوش کروں تا پھ۔ زنگن اپھیر و شیر۔ بلاے تمن مسر مانن۔ مگر  
پیلہ نوشہ ہتھ ہوؤس تہ کھور ٹھیکرتھ و ونہ نس۔ ژ اُسکھ ہش جبہ کدلہ۔ یہ چھ  
دل۔ پیتہ چھکھ ژ مے ماتحت۔ ہش چھ پانس ستر سونچان۔ نیمہ تا ونہ کھوتہ اُس  
تم مسر مانے جان۔ یم مے موج وُنی وُنی ہتھ لہ سلام اُس کران۔ ”ہیو صابانے  
واتناو بابینہ جبہ کدلہ پتہ نس گرس مَنز۔ ہزی کرشن کول ”پتھ راز دلہ مَنز“۔

یہ ذہنی افراتفری اُس پرتھ دہاغس مَنز تہ سوچئے اوس نہ تگان ز کزو  
کناہ۔ تھس محشرس مَنز تخلیق پاد کران اوس کرامات کرنس برابر۔ مگر یمو ونہ واسو کور  
جین پال سار ترسند یہ ووپ صحتی ثابت ز رت ادب چھ افراتفری مَنز رے پاد سپدان۔  
یہ چھ سانہ ادبک اکھ المہ ز ہنگ دار کرکھ ننگہ تہ ننگہ کُر ہو کر آہ بالہ  
بُز کرہ۔ شاہ توسہ ووان ووانہ لکس اُتھر۔

موتی لعل ساقی چھ ”نیرک پوش“ کتابہ مَنز ونان۔ ”سمن بل راؤک تہ  
وونی کتھ شلیہ سمو“۔ کاشرس لکھارس روز یہ الماسہ تر دشر پز پار کران پتہ  
کالس نہ سہ دبارل دہ ہندس داناس تہ علمدار ہندس استانس بوسہ دیہ۔

ناگراو رسالہ چھ سانہ تنظیمک شیشہ یار۔ یعنی سمن بل یس اسہ  
وچھان وچھان راؤس تل گو۔ یہ چھ شین طرقاتن ہندن یارن پراران تہ  
ژھاران۔ تمن پردک میان تہ نوس سوئس پزے بران۔ اتھ رسالس مَنز شریک  
کار دوست چھ کشیر مَنز، نیمہ صوبہ کس ڈوڈو ضلع، راجوری، پوچھس مَنز تہ ناگہ

راڈ کس شجارس پراران۔

ناگراڈ چھ اکھائی پزیر سوسایتی۔ تھ منتر موسیقی، مشاعرہ، کانفرس، نوٹن  
کتابن پزیر رسم رونمائی، ایوارڈ تقسیم کرن، کوثر پنچھناؤ کو مرکز، کوثر امتحان دیکو سینٹر  
قائم کرن شامیل چھ۔ امہ علاؤ کڈر ناگ راڈ تنظیمہ ویلکام زور تھنپی رسالہ ناگراڈ  
کس ناوس تل۔ تہ پیہ کوژن اکھ لپلا نمبر تہ۔ از کل چھ ناگراڈک Light  
House ژھر بر موحوس کران، تیکنیز ایکو ز اہم Convener نارائن کول  
یارباش تہ جگہ ناتھ منگل پیہ ”ون ہار“ سورگس کھاتھ تہ اکر سپڈر یومو نشہ محروم۔  
غالب چھ ونان:

یک نظر بیش نہیں فرصت ہستی غافل

گرمی بزم ہے اک رقص شر ہونے تک

ناگراڈکین شریکدارن لُج تمہ دوبہ اُش درارے ییلہ تمو غلام حسن  
بیگ عارف، فاریق بڈگامو، مکھن لال مو، چمن لعل چمن تہ موہن نراش تہ  
اکسمات جدائی پزیر خبر یوز۔ یمن سارڈ بنے گاتھ تارکن میٹری کھکشانس منتر تھ اندس  
جائے پیہ رؤس چھ قرار میلان تہ بندھن داری چھ موکلان۔

ناگراڈ ادبی سنگم چھ ولی محمد بٹ اسپر صائب تہیہ دلہ شکر پیہ ادا کران یومو  
اسہ پیہ کتاب تکمیل پس ولتہ ناوبہ باپتھ پزیر مولیو، پُر خلوص تہ نیک مشور آیہ تن تھادو۔

**موہن لعل آتش**

صدر ناگراڈ ادبی سنگم

## امرناتھ

- غلام نبی آتش

بوز وے تہ لیدر پتھر، یوسہ مشہور ہندو، تہر تھ مرثہ بھونہ پٹھ شورؤ  
 سپد تھ، تھدم تھدو بالو تہ لوپہ ونبو مرگو گڑھنہ گڑھتھ کوہ امرناتھس تام تہ شوہ  
 دارونہ چھپن ہند ماری ہند مقام آڈو کڑ گڑھتھ یہ ڈپڑ تہ تارسر مارسر تام داش  
 کڈتھ چھ، چھ ناگو، سرو، مرگو تہ بالو علاو عجیب تہ حارتھ دوتلان واجنہن  
 گوپھن ہنز جاے تہ، اٹھر پتھر منز چھ بُمہ زوچ سو، ہابتھ ناک بے دوت  
 گوپھ اوڈ درجن گوپھن منز، یٹھ تواریخس منز غار آری راے تہ دان چھ،  
 بُمہ زوچھ عجیب تہ نو بھورت گوپھ مندر تہ، یس ا کس گوپھ منز بالس کھلتھ  
 دوتلاونہ آمت چھ تہ حضرت بابا زین الدین رشی ہنز گوپھ تہ تہ دو چھن پڑس



منز چھ مشہور گوپھ، - تھہ غار پھری گفوارہ ونان چھ، اما پوز لیدر پتھر ہندس  
 انتھس پٹھ، کوہ مالن ہندس منز لیس منز، سدر سو تھر پٹھ الہ پلہ 17890 فٹہ  
 تھورس پٹھ چھ امر ناتھ گوپھ، یوسہ کشیر ہندو عجائباتو منز اکھ ماننہ دیوان چھ۔  
 اتھر گوپھ منز چھ بشتر لنگہ مورتی، نیمہ کہ درشنہ خاطر ہندوستان کو طرفا تو پٹھ  
 ہندو عقیدت مند وٹن ہندو لکڑیا رک، وسہ اثران واجنہ شینہ ٹھٹھ ہند، ڈوکن ڈلہ  
 گڑھ ہلہ خوفک، ننگہ بالن پٹھ روڑتھ گڑھ ہلہ احسانک، پٹنجہ چھمہ گڑھ ہلہ  
 حادرتک تہ تھک نک پرواے کرنہ وراے ساسن ہندس تعدادس منز اور داتان  
 چھ۔ لہ نہ بالہ تگہ ہنز اُکس ڈیہ تل کر ز ثور وری بز ونبہ کشیر ہندو بز ونبہ  
 ڈوہل کمشنر تہ مشہور محقق پرویز دیوان تہ ز گوپھ ڈری یاف۔ یورنہ ونبہ لوکن  
 ہندوین گوبھن شروع گوہت چھ۔

امرناتھ کس اتھ تہر تھس چھ کرور بدین ہندوین ہنز یڑھ پڑھ مطابق  
 سہ اہمیت حاصل یوسہ اڈیسہ ہس منز جگن جاتھ پوری، سوراشورس منز دواریکیہ،  
 اتر پردیش منز بدوی ناتھ تہ تامل ناڈو ہس منز ریشورم تہر تھن چھ۔ ہندوین  
 ہندو عقیدہ چھ ز بھگوان شوچھ اکھ لامحدود طاقت، کائنات چھ اُمر ہے منز روڑتھ  
 زائن لبان تہ آخرس اُمر ہے منز شز پان۔ اُمر ہنز یڑھلیہ ییلہ کائناتن ظہور  
 لوب، زگت تہ زگس منز زو زائنہ گپہ، اتھر ستر آوموتک پاسکھدر تہ  
 وجودس۔ موتہ کہ بیہ نش موکہ جار پزاونہ موکہ گئے ساری دہوتا پریمہ شوس  
 شرن، زائی یوڑتھ آوتس عار، تکر ویت تھ ژنڈرس چیر، یس آیتانس پٹھ

تسهنزن جٻاين مَنز آسان چھ، امہ مَنز دزاو امر-تھ، اچ ٻسہ دار پتھر پينہ، سوگيہ  
 امر گنگا، دپوتانو چو ويہ امر تھ تہ بنيائے امريان ز، لافاني، درشن ڏتھ تہ  
 دپوتائن لافاني کُرتھ کُربھگوان شون بشتر لنگي شکل اختيار، دپوتائن وڙن يہ  
 جايے روز امريشور ناو، ہميشہ مؤجود تہ ٻيمہ جايہ ہند درشن کرن واکي تہ گوہن  
 امر۔ روايتہ مطابق چھي يہ جايے سے تھ وڙي امريشور بجايہ امر ناتھ ونان چھ۔  
 اکہ اند ڙھوئن واجنہ تہ پينہ اند ڙتھن واجنہ راکھ در راکھ دڙمن کانجہ ہند  
 پاڻھي ہندؤ ديؤ مالايہ مطابق چھ اتھ داراھ تاوہيل تہ تشریح کرنہ آمڙ، لچنڊن تام  
 چھ ٻيڙھ پڙھ ہند زبردس نمہ ڏوڪھ آيت، قودرتچہ اتھ شاہکار گوپچھ چھ ستر تہ  
 کجھر کي، وڙن گوگول پتھس الہ پلہ پنواہ فني تھؤد۔ گوپھ ہند تالو پيڙھ چھ  
 آبيہ قطر وسان روزان، زونہ گاش بڙنس ستر ستر چھ يمن آبيہ قطر ان اکھ بشتر  
 مورتی آکار پراؤتھ باڏولبان، پنڊا نمہ راکھ مَنز چھي يہ پور جہاڙ سان پربران  
 تہ گنيہ ٻجھ شروع سڊنس ستر ستر چھ ہنہ ہنہ دبگان، نوس زونہ پچھس مَنز چھي  
 پينہ پوٹھن ہوان۔ شراڻس مَنز يان زاکستس مَنز ييلہ زون پور گوہان چھي،  
 شڙ دھالو چھ شو لنگ درشن کرنہ واتان۔ اتہ چھ کوتر جؤرک تہ نيران، کوتر جؤرک  
 وچھن چھ ياترا يہ تہ درنچہ کاميابي ہنز علامتہ يوان ماننہ، اوسطورن مَنز چھ ونہ  
 آمت ز ٻيمہ ساہ بھگوان شو پاروتي اوس امر کتھاہ بوز ناوان، کوتر جؤرک تہ اس  
 يہ کتھاہ بوزان، تم گئے امر کتھاؤ زتھ امر۔ ٻتہ چھ ونہ آمت زيم آس بھگوان شو  
 ہند ز سيوک، يم کوتر لاگتھ عقيدت مندن درشن ديوان چھ۔

امرنا تھ تہر تھس تہ یاتریہ چھہ ہیندن ہیند خاطر یڑھ پڑھ تہ دھارمک  
تہ دیومالائی لجاظ زبردس اہمیت اُسر تھہ، اما پوز کشیر منز چھہ اتھ سہجی تہ ثقافتی  
اہمیت تہ۔ پٹھہ بانہ چھہ ہیندن ہیند درشنک یہ بوڈ دوه، واریائن جاسن مناوہ  
پوان، تہ دپتھ گویم ہیند امرنا تھ چھہ واتان تم چھہ باقی تہر تھن پٹھہ جہ تہ چکہ  
چاوسان گڑھتھ دھارمک رسم پوہ کران۔ مثالے مڑھ بھون، تھج دور، پاپہ ہرن  
ناگ، لکھ بھون، پور شیار وغائر۔ بڑونہہ کالہ اُسر گوسائی جنوبی کشیر منز امرنا تھ کہ  
درشنہ دوه بڑونہہ، کیشنہ رتھہ گامہ گوم پھیران تہ عام کاشری گملی اُسر یاتریہ گڑھنکی  
سنز ہوان کرنی تہ کنیاز عام مڑھ موزور کاشری ہیند اتھ واسہ وراے اوس نہ  
کائنہ یاتری ہیند خاطر امرنا تھ گوپھہ تام واٹن ممکن، ہپاری اُسر تم ہپار پنیہ اوزقہ  
موکھ تہ بجور، آنہ زور کماونہ تہ بخشایش پراونہ خاطر اُسر تم کاشری جان خٹرس منز  
تر اوتھ یاترین نکھسن کبتھ، ڈلنڈ بن منز، گرین پٹھہ تہ تھھہ گرتھہ گوپھلیہ تام  
واتناوتھ واپس تہ انان، یہ سلسلہ چھہ از تہ جاری، مقامی لؤکھ چھہ یاترین پر تھہ سچ  
سہولیت آہ تھادوان، حالانکہ دوی چھہ دتہ زیناد خوفناک، حکومتھ چھہ جدید ترین  
وسیلہ کامہ لاگتھ یاترین تہ موزون آسایش واتناوان، تھہ پٹھہ چھہ امرنا تھ  
یاتریہ ستر کاشرین اقتصادی فائدہ تہ واتان تہ یہ چھہ کشیر اندر Pilgrimage  
Tourism پلگریمج ٹورانزمک اکھ سودمند تہ خوبصورت باب تہ۔

بڑونہہ کالہ اُسر یہ یاترا پڑاؤ پتہ پڑاؤ تہ تہر تھہ پتہ تہر تھہ کرنی ضروری  
آسان، اوے اُسر یاترا داراہ رتھہ بڑونہہ شروع سپدان تھہ یاتری پیدل پکٹھہ



پرته تيرتھس پيٽھ وائٽ هُن۔ تو آرتخي حوالو ڪري ڇھ امرنا تھ ياترا قديم ترين يادگار  
 پيٽھ چلان آسمو، وڏي گو باضے باضے چھي ڏري ٻي وادن ياترا بند گاهو، زياد شين  
 پينھ موڪھ ڏليھ ڏسيھ وقتيھ ناسيھ تراسيھ موڪي حالاتو ڪري ڇھ ياتري مار گرهني ڪري ياترا  
 رُڪاوڊ تي آهي، ڪلهنن ڇھ امريشور ياترا يي هُنڊ اشاري ڏيمنت تي ٻي ڇھ ونيھ يونان ۾  
 ڪنھ ڪلس آس ياترا ٽيڇ وور تاپي سپدان، ٻي جاے چھي ونيھ بزارس نڪھ، اماپوز  
 راز نر پندس تڏ ڪرس منز تي ڇھ ڪلهنن امريشور ڪ ناو هيومت، اوڻ اوڻ چي ڪتھ  
 چھي ۾ 1928 منز آو ياترا يي هندن دوهن بار سھلاب، موسم گو خراب، بهت بد  
 ياتري گهي شني بالو بڙي، امي حادثي پتي آي ٻي وارن ڏري ياترا ڪرني،  
 يوت زلڪن رُون ٻي گو پھايي تام وائي ٽي وڃي ونيھ ڏس تل، ونيھ ڇھ يونان ۾ واراھ  
 ڪالا گرهني ڪري يوت ڪوٽ پھلام ڪو ملڪ خاندان ڪيو بزرگو منز اڪي بزرگن يس  
 ين بالن تي پوت نرين منز جب رچھان اوس، امرنا تھ گو پھ بازيافت۔ تيھ  
 پيٽھ ڇھ ياترا برابر جاري۔ امي ياترا يي هُنڊ دويم اهم پھلو ڇھ قودرتڪين نظارن  
 هُنڊ مشاھد ڪرڻ دھارمڪ انهيءَ علائقي چھي ياترا Adventure Tourism  
 خاطر پرنه پيٽھ اهميت تھوان، يوت يوت اڪھ ياتري بالھ ڪھنگرن، پانڌا ڪي تيغن،  
 پوشيھ مرگن، زُون ڏين تام واتان ڇھ تيوت تيوت ڇھ تشند وجود قودرتس منز  
 شروپنگ باس پراوان۔ قودرتڪين نظارن تي سرن اسرارن هُنڊ مشاھد ڪرني خاطر  
 ڇھ باقې مذھبن هُنڊ لؤڪ تي امرنا تھ گرهان۔

وڏي چھي امرنا تھ گرهني خاطر بال تل ونيھ ٻي يلھ آسان، ٻي ونيھ چھي



## کاشمر زبانی مٹز ویدک تہ سنسکرت لفظہ راش

-ارجن دیو مجبور

سنسکرت زبانی مطلق رائل ایشیاٹک سوسائٹی ہندس بانی کار ولیم جونز  
ہنز راے :- (سر والٹر لارنس) "تمی ووٹ سنسکرت زبانی ہند سلسلہ انسان  
ہنز ساروے کھو تہ مکمل کلا سکل زبان ستر۔ تہ یہ خیال کو زین ظاہر نہ یہ  
زبان (سنسکرت) چھہ صرف انڈو آریں (ہند آریائی) زبان پٹھے یوت پن  
سایہ تراوان بلو کہ چھہ یہ سایہ ٹرانس یوروپین زبان پٹھے تہ موجود

- (Kashmir by Sir Walter Lawrence)

یہ کتھ چھہ "ہندیات کو مآہرو" (Indologists) تہ ہیؤڈ ستائی مآہرو  
تسلیم کر مٹز سنسکرت چھہ نیمہ ملکہ اکھ باگہ برٹ تہ پز آری زبان۔ سنسکرت چھہ  
ویدک سنسکرت زبانی پئے پہن بارسس یوان۔ یو دوے کیشہ دراوڑ زبانی امہ



ڪھوتہ پزانہ ڇھ اماڻو زسنڪرت لفظ ڏوڪھ ڇھ مڪو و بھارتی زبانو پانہ نوؤمت تہ  
 ڪاٿر یو دؤے میانی کنی پشایی پزا کز تہ منز در اہنز ڇھ مگر قرہب سنتھ فہصدی لفظ  
 ڇھ تم یم سنسکرت نئی یاد تھاوان ڇھ۔ اُتھ کتھ منز ڇھنہ کانہہ شک ز فارسی، عربی،  
 اردو، آسٹریک تہ پنجابی بیتز زبان ہندی لفظ ڇھ ڪاٿر س شہد راشس برزور کران  
 رو دکر متز، مگر سنسکرتک دیوت ڇھ تھو ر۔ یہ کتھ تہ ڇھ وئو لائق ز ڏاکتر ترلوکی ناتھ  
 گنجو ڇھ ویدک تہ سنسکرت زبان ڪاٿر یک ماخذ مانان تہ تہنز کتاب " کشمیری  
 بھاشا کا بھاشا شاستریہ ادھین " (ڪاٿر زبانی ہند لسانی مطالعہ) ڇھ  
 1991 عیسوی منز چھاپ سہز ہن۔ اگر یہ کتاب انگریزی زبانی منز آسہ ہے، تیلبہ  
 ماہ پیہ ہے اتھ زیادے قدر کرہنہ، مگر یہ ڇھ ہندی زبانی منز۔

اھ کتھ ڇھ ٺاڪار ز زبانی ہندس معالس منز ڇھنہ ڪاٿر ز زاہ تہ محدو و نظر  
 آس متز۔ تمو ڇھ تہنہ پن تہ وکھ وقتن پٹھ پنن دامانہ نوو خیالو، فلسفو تہ تمدنو متز  
 یو رمت نیئک اثر ڪاٿر زبانی کھو ادبس پٹھ ٺاڪار ڇھ۔

کشیہ ڇھ نو سوہ مہارتی۔ تھ پراچین ڪالہ پٹھے اُندی پکریک بپااری  
 تہنہ ہی دو ہار رنگ مولہ وان رو دکر تہ ڪاٿر ز رو دکر پننہ فلسفہ تہ باقہ ملکن منز  
 واتناوس پیش پیش۔ ویشنومت، بودھ دھرم، شیو مت تہ ڇھیکرس اسلام آسہ۔ تھ  
 زکلس منز تہ رو دکر پز تھان۔ کتر بودھ بکھشو گئیہ کشیر پٹھ چین، جاپان، سائرا،  
 انڈونیشا، تبت تہ باقہ۔ کتب ملکن منز بودھ دھرمک پرچار کران کران تر رو ز تھ  
 تہ تہ زیو ٺکھ ناو تہ تہ کس ادبس تہ تمدنس منز ز ٺکھ جاے۔ بہ ہر حال یہ ڇھ

الڳ موضوع، اُسر ڇھ ڪران سنسڪرت زباني هنز ڪتھ۔

سنسڪرت ۾ مانہ مطلب گوشو رمت، ثقیل کورمت یا سمبولمت۔ سنسڪرت گز امر دان پانتي یس پشاورک اوس تہ سبھاه یوڈ "دیا ڪرن کار" (صرف ونحو زائن وول) اوس ڇھ سنسڪرت زباني ہند "دیا ڪرن" شیران تہ زباني رند دتھ "اشادھیائی" تحریر ڪران۔ اشادھیائی گو اُٹھ ادھیایہ یا اُٹھ باب۔ چنانچہ پانتي ہندس اتھ دیا ڪرنس متعلق ڇھ بیرونی ملکن ہندی عالم نحو حارتھ تہ 20 کتابہ ڇھ پانتي ہند گرامرک بحر وبھناوان، امہ موکھ ڇھ ڪتری سنسڪرت گز امر آز مؤبد یو امہ ڪتھ ہند ذکر کورمت ڇھ۔ سنسڪرت زباني ہند یہ گز امر (اشادھیائی) ڇھ مکمل، گنہ غلطی وراے تہ مستند تصور ڪرنہ یوان۔ یو دوی امہ زباني ہندی ڪتری "دیا ڪرن" (گرامر بنادون واک) وٹھو متری ڇھ مگر پانتي ڇھ یمن مزا ڪھ خاص مقام تھادوان۔ تہند کمال ڇھ یہ ز تہند گوڈ بکھ سو تر (Formula) متری ڇھ اُٹھوئی ادھیاسن ہندی سو تر نیران۔ تہ زن گو ڪن ڇھ ونان ز اتھ عمارت ڪتھ ڪم، چھت تہ سامانہ یمن بناؤس درکار سنسڪرت زباني ہندی صرف نحو ڇھ متری پانتي ترتیب دنہ آمتی ز گوڈ سو تر چ رز ڇھ اندس تام واک۔ یہ چھنہ سہل ڪتھ یہ گو سہ دبائی ڪمپیوٹریس پکچ ڪتھ اُز ونبہ۔ بہر حال سنسڪرت ڇھ ڪھ بارستہ زبان تہ اتھ متری ڇھ پانند ادب مؤبد تہ اُز زباني ڇھ یو بھوئی، ماگھ، کالی داس، کپت، ممٹ، کلہن، ابھنوگیت تہ شمار ہدی عالم یاد ڪری متری یو عالمی ادیس سبھاه ہر بر کور تہ از تہ چھنہ یہند علی پچ یمن کم گزھان۔ اوے ڪر ڪتبہ بیرونی عالم وری یہ وادن،

یہ مکمل منہ آتھ زبانی متعلق زانکاری تہ سکارشپ (Scholarship) حاصل کر تھ سنسکرت ادب، تو آنکس تہ لسانیاس باگہ یو رت ہر۔  
 دھرمہ تہ کھرمہ صدی عیسوی ہند زمانہ چھ کشپر منہ سنسکرت ادبک،  
 شعریات، فلسفہ، تو آرتخ تہ باقی صنف ہند سبھاہ شوبہ دار زمانہ اوسمت۔  
 ہندوستان منہ اگر کانہہ نو سنسکرت کتاب تحریر کرہے تھ گزہ کاشن سنسکرت  
 عالم ہنر سند تہ آسہ۔ امہ متری اوس امہ تصنیفک درجہ بڑان تہ یہ اُس مستند  
 مانہ یوان۔ چنانچہ کاشی بنارس یس تھ دورس منہ سنسکرت ادبک مرکز اوس، اتہ  
 اُس طالب علمن سند (سرٹیفکیٹ) عطا کرنہ و ز کشپر کن کاہ قدم کڈنچ روا تھ۔  
 یہ اوس کاشرس سنسکرت ادبس خراج تہ عزت افزائی۔

کاشر زبان اگر اُس اٹھ شتہ وری پرانی مانون تھ صورت منہ چھ  
 سنسکرت زبان کشپر منہ امہ بردھنے طیس و اڑمہ آسان۔ چنانچہ کینہہ عالم چھ  
 ونان ز کاشر زمانہ آسہ دانہ منہ و ز سنسکرت شلوک کہو دھتر گنگہ راوان۔ بہتر  
 روز اُس پگو وونی اصل موضوعس کن۔ یانی کاشر لفظہ راش منہ سنسکرت لفظن  
 ہند سد سیو دیا ورگہ اسیتمال۔

جارج گریرسن چھ سہ یو ڈ لسانی ماہر، زباندان تہ سکارلینکی شمائی  
 ہندستان چن قریب تہ بن زبان پیٹھ وریہ وادن کام کر۔ اتھ کامہ منہ اُس  
 کاشر زبان تہ شامل۔ اٹھویس چلدس منہ چھ تکر امہ سارے کامہ ہنر دبستار  
 سان وکھنے کرہو۔ مگر امیس پتہ کر جارج مورگنسٹرین (George



Morgenterence) علائقائي لساني تحقيق کس آدهارس پڻه دروبهاسائين آريه بهاشايه ڀندن پڙاڪرتن اندر باوتھ، سائيسي حل ڪڍتھ اڪھ نو دشا (Direction) عطا۔ جارج گريسنس ڀم انفارمر (informer) بدس اُس تم اُس اڪثر انگريز افسريم انگريز زبان زياد ٿي مقامي زباني کم زانان اُس۔ لهندا رو دتهندس تحقيقات منز امه قسمڪ مُشڪل درپيش۔ ڏاڪرڻي۔ اسن گنجو پھيوار تھمن سارن ڳامن ڳامن منز شنائت باقے درد بولہ بولہ ڀوان چھ، سہ ٿي ووت اُتھر نتجس پڻھ ز ڪاثر زبان يوسہ پانہ اڪھ باگہ بڙڙ زبان چھن چھنہ شنائڪس زباني ڪاڻھ ڪرس ستر (Structure) واڻھ ڪھيوان۔ بهر حال سون موضوع چھ وڏي ڪھن شيد راش نہ ز ڪاثر زباني ھند ماخذ۔

سازي جسماني اعضا، رشتہ، ويو ٻارڪو شبد، فعل (Verb) توصف (Adjective) اسم (Noun) ياني ناويتتر چھ ويدڪ ڪوسنسڪرت شبدن ڀندر يا ٿي تھر ھوڪ روپ يا گنہ پڙاڪرتہ (مياني ڪنڙي پڻاچي پڙاڪرت) روپس نڪھ آسڻ باوتھ ڪران۔ مثله پاڻھوڪي تو جسماني انگ:

کوثر	سنسڪرت	سنسڪرت	ريفرنس
رُو	جپو	जीव	رگ ويد 3.18.10
ڪله	ڪپال	कपाल	تريه سہتا 5.1, 103
بڻي	جڻا	जटा	پاني 3.5
وال	وال	वाल	رگ ويد 1.27.1

رگ وید 3.134.6	सीमन	ہسمن	سُم
کتک سمہتا 3.38	अक्षि	بھزؤ	بُمہ
		(پراکرت: بھم)	
اتھرو وید 2.10	अक्षि	اکھشہ	اُچھ
ایتریہ برہمن 15.4	अक्षि काश	اکھشہ کاش	اُچھ کاش
پاننی اناہ سوتر 29.5	अक्षि स्फुरन्	اکھشہ سُھرن	اُچھ پھورنی
ارگ وید 10.64.1	कर्ण	کرن	کن
	मुख	مُکھ	موکھ (چیمپ)
پاننی، اشٹا دیاہی 104.2.4	ओष्ठ	اوٹھ	وٹھ
	रक्तफल इव	رکت پھل	رژ پھل
	ओष्ठः	اوٹھا	ہوڑ وٹھ
رگ وید 14.38.1	आस्य	آسیہ	آس
رگ وید 5.87.1	जिहवा	جہوا	زہ
سنسکرت اور ویدوں کا لفظ 'نت' 'ڈ'	दन्त	دنت	دند
میں بدلا ہے۔			
ویدک لفظ	अर्म	آرم	آرم یا آڑم

پانی اُناؤ سوتر 5.1، صرف چھ 'ا'	तालू	तालू	تال
کم گوشت۔			
اتھروید 2.5.6	वक्ष	و کھش	و چھ
کاٹھک سمہتا 245.8.23	तूनव	تُونُو	تون
رگ وید 24.21.8	कुक्षि	کُکھشہ	کو چھ
رگ وید 2.146, 1, 5.48.6	सानु	مانُو	شانہ
سنسکرت تہ ویدک لفظ	हस्त	ہست	اتھ
تے تریہ برہمن 5.6.2، 'ل' چھ	अंगुलि	انگُلہ	اڈنگ
جہمس منز بدلیوٹ۔			
شٹھ پتھ برہمن 7.9.13	मुष्टि	مُشِہ	موٹھ
شاکھاین گرہ سوتر 4.11	तैलपित्त	تیل پت	تیلہ پیوٹ
وابسے نیہ سمہتا 13.5.20	पाद	پاد	پڈر
شٹھ پتھ برہمن 10.3.5.1	तनु	تنُو	تن
ہتھ پٹھنی تو کینہہ باقے زوراً مطلب پٹھ، جانہ در ہتھ :-			
ریفرنس	سنسکرت	سنسکرت	کوشر
صرف چھ لفظ 'ا' ژمنہ آمت زو	हुण्डा		ہونڈ (ہونڈک) ہنڈا
چھو سنسکرت ڈکشنری شورام آپٹے			
رگ وید۔ 162.22.1	छागल	چھاگل	ژھاؤل

پوش	پُش	पुश	‘ا’ چھ ‘ؤ’ ہس مَنز تبدیل گوئت (رگ وید 9.114.1)
ہون	شُن	शुन	‘ش’ چھ ‘ہ’ ہس تہ ‘ا’ چھ ‘اؤ’ ہس مَنز تبدیل گوئت (ایتریہ برہمن 18.13.7)
ماش	مہش	महिश	رگ وید 15.58.8
نول	نُگل	नकुल	‘نک’ چھ ‘نؤ’ ہس مَنز بدل گوئت (اتھروید 39.1.6)
خَر	خَر	खर	اتھ لفظس چھنہ کانہہ تبدیلی آہو (ایتریہ آرنیک 24.3)
ہہہ	سمہہ	सिंह	رگ وید 8.64.1
مور	میور	मयूर	یو چھ تحسینف سپدُمت (رگ وید 25.1.8)
گاؤ	گو	गो	سنکرت تہ ویدک شبد
دوؤر	اُدر	उद्र	تے ترہیہ سمہتا 20.5.5
شال	شرِگال	शृगाल	رگ وید 4.28.10
بستہ	وست	वस्त	رؤ چھ ‘ب’ ہس مَنز تبدیل گوئت۔
داند	دانت	दांत	نیل مُت پُران شلوک 457
کوتر	کُلٹ	कुक्कुट	کے خزانی سمہتا 1.14.1



گزد	گرده	گृध	'ده' چھ 'د' ہس منز تبدیل گوئت۔ رگ وید 4.18.1
ہار	شاری	شاری	'ش' چھ 'ہ' ہس منز تبدیل گوئت۔ (اتھروید 5.14.3)
کاو	کاک	काकः	'کہ' چھ 'و' بنیومت۔ (مہابھارت 63.1.5)
سرُ پھ	سرپ	सर्प	عام سنکرت لفظ 'پ' چھ 'پھ' ہس منز تبدیل گوئت۔
رے	رے	रय	عام سنکرت لفظ
یومبر	بھزمر	भ्रमर	عام سنکرت لفظ

مثالہ ہسکو بے شمار دتھ۔ وونی نمو زراعت تہ اناج بیتر چیز :-

کوشر	سنکرت	سنکرت	ریفرنس
توبل	تینڈل	तण्डल	اتھروید 26.9.10
ماہہ	ماش	माषा	'ش' چھ 'ہ' ہس منز تبدیل گوئت۔ (تے تزیہ سمہتا 114.2.2)
رازماہ	راج ماش	राजमाष	ش بدل چھ 'ہ' آمت تہ 'ج' بدل 'ز'
تیل	تیل	तिल	'ا' چھ 'ی' ہس منز تبدیل گوئت
مونگ	مگد	मुग्द	شانکھائن آرنیک 8.12

دُهَهْھُ دُہَسْ مَڑ تہ دے اہَسْ مَڑ	धान्य	دھانیہ	دانہ
ویدک تہ سنسکرت لفظ	फाल	پھال	پھال (اکہ)
			(پھال)
یہ لفظ سنسکرت چھنہ کنہہ قسح تبدیل	खल	گھل	کھل
آہڑ (رگ وید 7.48.10)			
اُوچھ 'ا' ہَسْ مَڑ تبدیل گوہت	मसूर	مسور	مُسر
'ش' چھ 'ہ' ہَسْ مَڑ تبدیل گوہت	तुंष	تُش	توہہ
صرف چھ 'ع' کم گوہت (رگ وید 22.116.1)	वार	وار	وَار
یہ سنسکرت تہ ویدک سنسکرت لفظ	फल	پھل	پھل
چھ کنہہ تبدیلی وراے قائم			
روزان چھم نو آن (اُر کنہ مال)	अन्न	آن	آن
لفظ سنسکرت چھنہ کانہہ تبدیلی آہڑ :	वय	وے (تو مل)	وے
نرؤکت 3.9.3			
شھ پتھ برہمن 2.1.9.1	आर्द्र	آرڈر	اوڈر
رگ وید 3.45.3	कुल्या	کلیا	کول
سنسکرت وکشنری : شورام آپنے	कुल	کُل	کُل
(لفظ سنسکرت چھنہ کانہہ تبدیلی آہڑ) داں			
کُل، ہاکہ کُل، ہاکہ کُل، دؤڈی کُل			
رگ وید 1.162.1	रज्ज	رَج	رَز

هاڪه لفظ چھ ڪاڻن وڌو ته ته ٿو ته ته - هاڪه چھ بمبئي پڻه ڏلهه تام  
 ڪاڻن شوقه سان وڻه رنان - جو مس مڻر چھ بڻو علاو ڏوگر ته باق لکھ ته شوقه  
 سان هاڪه رنان ته وڻر ڪاڻن چھ ته سوليه سوليه دستياب آسان - وڻ گوگري  
 مڻر چھ دروگان مگر ڪاڻن پنڌ (بڻه) چھ وڻه روپيه هاڪه ڪلو بهتھ ته ته سڙي لگ  
 بھگ پڙتھ دوھه ڪھوان - هاڪس چھ واريه قسم :-

ڪوڻر سنڪرت سنڪرت ريفرنس

هاڪه شاڪ 34.9.2 امرڪوش

هاڪه مڻڊ شاڪ 12.9.12 مهابهارت

مڻڊيرڪ 14.106.6 مڻڊيرڪ

دو پل هاڪه اُتيل شاڪ 34.9.2, 37.10.1 امرڪوش

وڻه هاڪه وڻ شاڪ 126.3.3 امرڪوش

ڪاچھ هاڪه ڪاڪھشي شاڪا ڪاڪھشي شاڪا وچھو شورام آڀي سڻر سنڪرت  
 ڏسڻري

ڪاڻن مڻالھ

مڻالھ ھبڪو بے شمار ڏھ - وڻي نمو زراعت ته انانج بتر چيز :-

ڪوڻر سنڪرت سنڪرت ريفرنس

ليڊر ٻر در 36.9.2 امرڪوش

شوڻھ ڪاڪھشي 38.9.2 امرڪوش

40.9.2 امرکوش	हिंगू	ہنگو	ہنگہ
35.9.2 امرکوش	चक्र	چکر	ژوک
سُھ ژوک لفظ درامت یُس کا بشری لہجن مَنز پتہ کالہ بران اُس۔			(ژوکر)

38.9.2 امرکوش कानिजक कांजक कांز

بیہ کیئہہ کا بشری لفظ :-

مثالہ ہمکو بے شمار دتھ۔ وونی نمو زراعت تہ اناج بیتر چیز :-

ريفرس	سنکرت	سنکرت	کوشر
29.9.2 امرکوش	चुल्लि	چلی	ژول
7.58.5 رگ وید	वर्ष	ورش	وری
نوووری یُس سبٹھاہ انہم یوڈ دوہہ چھ	नववर्ष	نو ورش	نورنہہ
60.50.1 رگ وید	सूर्य	سوریہ	برکریہ
8.105.1 رگ وید	चन्द्रमा	چندرما	ژندرم
’ک‘ چھ ’کھ‘ یس مَنز بدلیموت۔ اتھر وید 1.8.2	तारक	ٹونیہ	تارکھ
11.35.4 مہابھارت	शून्य	کال	شُنز
یئہ لفظس چھنہ کائہہ تبدیلی آہو۔ رگ وید 1.42.10	काल	کال (وق)	کال (وق) نہہ
’بھ‘ چھ ’ب‘ یس مَنز بدلیموت۔	नभ		نب



نوٹ: کوثر لفظ کال یس و دیک سنسکرت لفظ چھ کاٹرس منز و کھر و کھر ورتاون  
منز آمت مثالہ پاٹھر۔ کوکال، سوکال، بہوچہ کال، اکال، پتھ کال، گوڈ کال،  
پراچین کال، کلہ کال، آپہ کال، منہ کال، گرشمہ کال۔

رتن ہندو ناو:-

مثالہ ہسکو بے شمار دتھ۔ وونی نمو زراعت تہ انانج بیتز چیز:-

کوثر سنسکرت سنسکرت ریفرنس

چتر 1.8.8.1 چتر تبتہ سمہا

وہبکھ وے شاھ 7.1.11 ویشٹھ پتھ برہمن

زہٹھ جیٹھ 8.2.5.1 جیٹھ تے تریہ برہمن

ہار آشاڑھ 4.40 کاٹھک سمہا

شر اوں شر اوں شراون صرف چھ 'د' حرفس 'ا' بر یومت

بادر پتھ بھادر پد 3.2.5.1 پد تے تریہ برہمن

آشد آشون 3.1 آشون کوشی تک برہمن

کتک کار تک 4.1.8.13 کتھ پتھ برہمن

(کار تک)

منجھور مارگ شیرش 51.4.4 مارگ شیرش تے تریہ سمہا

پوہ پوش 47.40 پوش کاٹھک سمہا

فَالْغُنُ صِرْفَ چھ 'ل' حُرَفِ کَم گوشت۔

پھاٹن      پھاٹکن

### 8.5 پنچ نوش براہمن

مضمون چھ زیٹھان مثالہ چھے شمار بریمہ ڈاکٹر ٹی۔ این۔ گنجو صابن

پنہ اہم کتابہ مؤرخہ - کاشمیری भापा का भापा शास्त्रीय अध्ययन (कश्मीरी)

بھاشا کا بھاشا شاستریہ (لسانیاتی) ادھیین (مطالعہ) ناو چھ۔ تھو چھ بے حد

میں نے کچھ مضمون لکھے۔ یہ مثال ہے وراثتہ خاطر چھس بہ گلو

صائبین کے حد مشکور۔

\*\*\*

## ڈراما تحریر کے ہند آگر نیب

- مکھن لال صراف

فنون لطیفہ کہ حوالہ یتلہ انسان بہ غورتھ کیفیتس سام بنیہ، یوسہ کیفیت  
 از کل کس دورس منز تہ، تمبن مذہبی مجلس منز یاد چھ سپدان یمن مجلس منز یاد  
 خودا کر نیچہ عملہ منز شدت یاد کرنے موکھ موسیقی ہند استیمال سپدان چھ۔ یہ کتھ  
 سپد صاف ز وجدس منز تہ چھ واریاہ حساس ذہن پن پان مڑتھ تھود دوتھان  
 تہ نژان۔ تہگی حساس ذہن کس رتہ چھ لیہ تہ نژان یہ موضوع چھ الگ۔ مگر  
 وچھن چھ یہ تہگی انسان کتھ پاٹھگی چھ مجموعس منز آستہ تہ انفرادی کٹریس  
 منز نمودار سپدان۔ یہ چھنہ دانتہ عمل لک کہ سوزہنی کیفیت یوسہ لے تالہ منز لپن  
 سپد تھ جسمانی حرکات و سکناتن وٹس چھ دوان..... اتھ کیفیتس ہیکو آسانی سان

Divine Ecstasy دُستھ..... تہتھس مرحلس پٹھ چھ انسان ہلکے سپدان تہ ساری ہے بڑمانڈس سائل گرتھ یوان..... تہ یہ اٹو بھو چھنہ انسان الفاظن منز ہاوتھ ہبکان.....

امی انمانہ آسہ قدیم یونانس منز ٹوئچ روایت شورؤ سپز ہڑ تہ کتھا واکس آسہ اتھ مرحلس پٹھ اکہ نو تہ سادر وار تحریک ہند انتحاس سپدست تہ امی اٹو بھون آسہ قدیم یونانی ڈراما تحریک ہند آغاز کورمت۔ یونانی ڈراما تو اڑتھ مؤجوب اوس ابتداہنس منز صرف اکے کردار کتھا واکہ سپدس صوتر، منز۔ امہ پتہ سپد دویس کردار سندر ہر بر تہ تمہ پتہ گو کردار و مؤجوب اداکارن ہند تعداد بران۔ تہ تہتھ پاتھر آو اداکاری ہند پیشہ وجو دس..... ابتداہنس روڈ ڈراما مذہبکو تم کینہہ گوشہ پاتھراوان بیم مذہبی تلقینس ستر ستر انسان سپدبن اخلاقی نہجن پوچر بخشان اُس..... تہ تمہ وقتہ کنو یونانی فن کارو تہ دانش و روکمہ کشالہ آسہ امہ کل ہم تحریکہ منز کردار نگاری بیون کڈتھ بطور الگ تہ آزاد فن چھاپھلو و مت چھ اکھ و لچپ موضوع۔

ڈراما، ڈراما نوپسی، کردار نگاری، ایما، طنز و مذاح، موسیقی، رقص، ہدایت کاری۔ بیم ساری گوشہ آسہ وار وار کل ہم تحریکہ منز الگ کڈتھ آزاد تہ الگ فن کہ حشیہ لوگن تام واپہ ناونہ۔ تہ فن ڈراما ہنس کرموای سطحس پٹھ تڑھ مقبولیت حاصل ز یونانی حکمرانو تڑا و امہ تحریکہ ہنز ترقی موکہ خزانن ٹھانڈیلہ تہ تہتھ پاتھر تڑو یونانی سرکارن کل ہم تحریکہ منز اتھ۔ تنخواہی اداکارن ہند



گروپ آيہ بناونہ تہ جشنہ تمثيلن ہندى قاعدہ قوتون بناوتھہ او کلچرل مائلن ہند آغاز دنياہس منز گوڏنچہ لہہ ملڪ يونانس منز کرئہ۔ تہ جتھہ پاٹھي لوگ اداڪاري ہندس پيشس گوڏ۔

ژورمہ تہ پانومہ صدی (BC) منز اوس دؤس يونانس منز فن ڌارمہنگ تيئھ ہوا نواح پاڊ سپڊمت ز اکر فنن اُس کل ہم يوناني سماجس منز پڙي جاے بد کڏمہ تہ لوکھ اُس ابھي تھيڙن Amphi Theatre اُنڊى منز گروھجھہ ڌارما وچھان تہ فرحت محوس کران۔ چنانچہ ووت ملڪ يونانس منز اداڪاري ہند پيشہ طيس اوکري تہ کينا ز اتھ پيشس اُس سرڪاري سرپرستي تہ مالى لمداد دستياب۔

ملڪ يونانس منز آيہ پنہنہ وقتہ سبھاء جان سماجي تہ اخلاقي موضوع سرڪاري سرپرستي تل پاڏھراونہ تہ جتھہ پاٹھي لوگ اداڪاري ہندس فنس زيناڊے پھن چلے جاو۔ مگر کين ڌارماہن منز اُس بہ کي ز زانہہ رکدار آسہ نہ زانہہ کران لکوکہ مرد تہ کينا ز اداڪاري اُس نہ زانہن ہند خاطر جان پيشہ مانہہ يوان۔

يونانس مقابلہ سپڊ نہ تحرپک ڌارماہس ملڪ رؤس منز وڙھہ وائيجر آو بھگت تہ کينا ز قدامت پسند طبقہ (خاص گرتھہ Church) روڊ پڙتھہ مرحلس پھڙھہ کل ہم ڌارماہس تہ خاص گرتھہ اداڪاري ہندس پيشس مخالفت کران۔ مگر اتھہ مخالفتس باوجود تہ پوک ڌارما تہ اداڪاري ہند پيشہ سبھاء بڙوئھہ اتھہ حدس تام ز ملڪ رؤس منز اپنود زانانو گوڏنچہ لہہ اداڪاري ہند باوقار پيشہ۔

قدامت پسند تہ ترقي پسند عنصرن درميان نڪراوک نتيجہ سپڊ بہ ز شيمہ

صدی (BC) اندر اندر سپڈی ساری رومن تھیٹر بند تہ اکھ جمود سپڈ طاری۔ یہ اُس کُل ہم پٹھر چرچ Church کامیابی۔ فن ڈراما رُڈ اُندر اُندر عوامی ماٹن تہ قلعتن مَنز دم شماری کران تہ تہ پٹھر پاٹھر رُڈ اداکاری ہُنڈ پیشہ تہ سلطنت روم کہ زوالہ پٹھ دہمہ صدی تام کش لتہ سان زوان۔

فن ڈراما کس پھیلاؤ کس نتیجس مَنز رُڈ انگلستانس مَنز مذہبی نوڈ تہ نکو Miracle Plays سپدان تہ یمن ڈراما ہُن مَنز اُسک صرف شوقیا اداکار کام کران برابر توت تام یوت تام Town Guild تہ فن ڈراما ہُن لُب انگلستانس مَنز اکہ تحریکہ ہُنز شکل تہ ژاپہ یونیورسٹن تہ سرائن مَنز پنز جوہر ہاونہ۔

اتھ مرحلس پٹھ پڑو اداکاری ہُنڈک پیشن باقاعدہ وبقار تہ اتھ ستر بنے یہ شاہی گھم نامس تحت تھیٹر تہ ڈراما کمپنی۔ انگلستانس مَنز سپڈ اداکارن اداکاری کرنہ موکھ شاہی دربار پٹھ Licence دنگ حکم 1572 ہَس مَنز جارد تہ یہ لائسنس اُس انگلستانچ مہارانی یا مہارانی ہُنڈ مقرر کو رمت کانہہ شاہی افسریا تہ عدالت دوان۔ یُس کانہہ اداکار بلا لائسنس اداکاری کرہے تس اوس رفہ تہاہی Vagaband دنتھ دربار کنہ قسمک تہ سزا دتھ ہبکان۔

شیکسپیر (23.4.1564-23-4-1616) 1585 ہَس مَنز لئندنس مَنز نمُودار تہ اوت تام تہ اوس اداکاری ہُنڈ طور طریقہ قدیم تہ اتھ و قس تام تہ آسہ نہ زنانہ اداکاری کرنہ موکھ بڑ ونبہ گن یوان۔ زنانہ رول آسک ونبہ تہ لڑکے کران تہ شیکسپیر ہُنڈس دورس مَنز آسک Boy Actor یمن زنانہ رول کرنس مَنز ماہر

اُس - سِر اوس Jack Wilson تہ Solomon Pavey - بيم دوشوے  
لُکھ اُس سبڻھاه ڳوڻاں تہ پيئڙ خوبصورتی وڃهتھ لڳھ تمہ زماڻڪو شاعر Ben  
Johnson نڻ پيئڙ ڳوڻا بصورتی ڀڻڊس تار ڀفس مڙ واريه نظمہ -

شيڪسپيرس اُس بے رُبط اداڪاری مڙ سخ نفرت تہ تشند اصول اوس  
اداڪاری متلق واضح : "Suiting the action to the word and  
word to the action." اتھ وڌس دوران سُڙ عام پاڻھي سِر راسے ز  
السا ڏراما نڻ مڙ شدتھ کم کرنہ موکھ ڳوڻھ تھن ڏراما نڻ طڙ و مزاح لڙ نڻ  
بڙا ونہ يئھ زن وڃھن وول اخلاقی درس حاصل کرنس مڙ مڙ طڙ و مزاحڪ حض  
تلتھ ذهني فرحت تہ محسوس کرہ -

ڏر بارڊ سرپرستی مڙ مڙ رُڙ ڏراما تحرپڪہ پڊنان، روم تہ انگلستانس مڙ  
زبردست مڙلفت سپدان تہ اتھ مڙلفتس درميان سپڊ چارلس دوم سڻڊ وقتہ  
ڏر بارڊ فرمان جاري ز اداڪارن ڀڙڪمپني بناونہ وڙ ڳوڻھن زناڻہ اداڪارايہ تہ شامل  
پينہ کرنہ - چنانچہ سپڙ 1660ء س اڙڊرڊرڊ Nell Gwynne نمُودار -

بيمہ شيڪسپيرن ڏراما ڳ اکھ ڪردار Desdemona سِر ڀڻڊ رول ادا  
ڪوڙ تہ تنھ پاڻھي بنيانيہ سِر ڪوڙ ڳوڻڇ زناڻہ اداڪار - اُمس اداڪارايہ ڀڙ اداڪاري  
پڻھ سپڊ چارلس دوم فدا تہ بناون پڙ Mistress -

اتھ وڌس تام تہ اوس اداڪاري ڀڻڊن ز اڏو جارجن برعڪس ظاهري  
صورتس پڻھ زور پوان ڊنہ ..... اداڪاري ڀڻڊ ظاهري تقاطو ڏر سِر وڃھن و اُلس

تام ڈرامہنگ کل ہم مُو Essence تہ مطلب وائے ناؤن رو دتوت تام جاری  
یوت تام فرانسیسی اداکار خاص کُرتھ Italian Commedia Dellarte  
گرو پکوفن کارلندن آہ پُز ڈراما بیتھ۔ مختلف ملکن ہندن اداکارن ہندن لندن  
سُن گروہُن تہ اکھ اکر ہنز اداکاری ہندن مظاہر وچھتھ گو انگلستانہ کمن اداکارن  
مَنز احساس کم تری پاد تہ امی مرحلہ پٹھ لب اداکارن ہندی موزوں انتخابن  
Characterisation اہمیت تہ اداکاری مَنز آو کردار ہندس نفسیاتی  
زاد و جارس، فطرتس، رد عملس، اندرون تہ بیرون کیفیتس پٹھ سبٹھاہ زور دینہ  
تہ وار وار بنے یہ اداکار عوامس بز ونبہ کنہ کردار سازی خاطر جواب دیہہ۔ امی  
جواب دیہی بنو اداکار سماجک نمائند تہ وار وار بناؤ امی سماجس مَنز جاے۔

19 صدی مَنز رو د عام پاٹھو اداکاری ہندن طور طریقہ Execution

Naturalistic یعنی کردار ہندس مناسبتس مَنز روز اداکار ہنز عمل  
Time-space-movement تنھ حُوس اندر اندر تنھ حُوس اندر اندر  
کردار گرنہ اوس آمت تہ جتھ پاٹھو اکر کل ہم پزو کشنس مَنز سارنہ کردارن  
ہنز عمل پنے پنے آہ ہموار روزان تہ کنہ شاید اکر نہ اداکاری مَنز غار ہمواری  
باسان۔ امہ فکھ اداکاری چھ کردارس تہ وچھن ولس درمیان دوری کم کُرتھ  
زندگی نزدیک آنان.....

امہ قسمہ کمن باصلاحیت اداکارن آہ انگلستانس ہنز شاعری دربار دس  
حوصلہ افزائی کرنہ تہ واریائن اداکارن آو Nighthood خطاب تہ عطا کرنہ



یہ مَنز امیہ دورک سبٹھاہ مقبول اداکار Irving تہ شامِل اوس۔

یہ سوزے سپد تھ تہ آہ نہ اداکاری جان تہ زبر پیشہ مانہ تہ اوے آس  
نہ تھہ ورگہ نو جوان اتھ پیشس چھکان۔ تہہ پاٹھک رو د اداکارن ہند سماجی رتبہ  
پس تہ شاید اوس پی وجہ ز اتھ دورس تام تہ آسہ نہ کور تھیر کر نہ موکھ تیار  
سپدان۔ گو جدید تھیر پھاٹھلاؤس تہ قاید قوٹون مقرر کرنس مَنز چھہ انگلستانک  
دیت سبٹھاہ اہم تاہم سپد نہ اداکاری ہند پیشہ بیہ تہ پُر کشش بناؤس کن  
دربارک توجہ مرکوز۔ تاہم اُس اداکاری المیہ طریہ ڈرامائن ہند حوالہ طیس  
واژہو..... طنز و مزاحن اُس پنز جاے 1920 ہس تام ٹھکھ پاٹھک بناؤہو تہ  
فن ڈرامائن اُس عوامی مقبولیتہ حاصل کرہو۔ یوت یوت فن ڈرامائن متعلق  
فن کار حساس گہ سپدان تیوت تیوت سپد اداکاری ہند دقیاؤسی طور طریہ  
تحلیل۔ روسی و استاد خاص کر تھ Konistanin Stanislavasky تہ  
تہ ماسکو آرٹ تھیر کنیو ذمہ دار فن کارو ہدایت کارو اداکاری ہند نوک پیمانہ  
بز وئہ کن یہ مَنز تم ساری زاوہ جار شامِل اُس تیمہ ستر اداکاری کر نہ وِز  
کردار ہنر اندرونی تہ ہرونی کیفیت بز وئہ کن بی ہے۔ یو نوو طریہ ستر گہ  
اداکارس پنہ نس Bio-Mechanism مَس پیٹھ گرفت حاصل تہ کردار  
ہنر بستہ مَنز اژن سپد سہل۔

اداکاری چھہ Delibrate Art تہ یہ وُن چھنہ شز سن لایق ز یہ چھہ  
قودرتی دین۔ البتہ یہ کتھ چھہ ضرور ز Moulded furniture بناؤہہ خاطر

گڑھ تمہ پہنچ لکر آسے۔ تھ بیادری طور پہنچ تہ کھڑا روزنچ خاصیت گوڈے مؤہود  
آسے۔

ازکل چھ اداکاری ہندک تقاضہ دوہہ پتہ دوہہ بدلان۔ تہ اتھ بدلاوس  
متر چھ اداکار ہنز ذمہ داری تہ جواب دہی تہ ہران تہ پنہ نس پیشس متعلق  
پرتھ وقتہ حساس روزنہ موکھ کردار سُنڈہ غور جائیز ساروے کھوتہ اہم بنان۔  
کردار ہندک فطری تہ نفسیاتی گوشہ زانہ موکھ چھ تم وڈوہات گوڈ زانہ  
ضوروری۔ یم کردارس تھ حرکات و سکنات کرناوان چھ یم اُس عام انسانس  
نسبتہ الگ تشخص ووان چھ تہ یہ چھ اداکاری خاطر اکھ ماڈل بنان۔ یہ سورے  
زانتھ چھ اُکس ماہر ہدایت کار ہنز سرپرستی تل اداکار سُنڈ ریاض شور و سپدان۔  
ہدایت کار چھ اداکار سُنڈ vocal Range (میزانہ صدا) تہ ایچ  
Modulation وچھ جسمانی Flexibility تہ تالیفی معیار زانتھ اداکاری ہند  
پیشہ اختیار کرن دالس تھ پائٹھ پوختاوان تھ پائٹھ کراں مینو بانہ تھرتھ پوختہ  
بنہ موکھ کوئد بران چھ۔ تہ اتھ مجلس پٹھ چھ یہ ذہن نشین کرن ضروری ز  
کوئد مَنز چھنہ پرتھ کوچ بانہ پٹھ نیران تہ کیناز کوئد حرارت برداش کرنی چھ  
کارے دارد۔

اداکاری ہند پیشہ اختیار کرنہ و زچھ یہ کتھ تہ یاد تھاوہی زیادے اہم، ز  
"پرتھ مَنز چھنہ بانہ بنان تہ پرتھ بانہ چھنہ و نہ پٹھ ووتھان۔"

## وولر گز زان

بے بس سوپوؤری ..... آتم بودھک زیتنہ زؤل

- پروفیسر بھوشن لال کول

بھگتی آندولن شروع سپدنہ بزوفہمہ یم حالات وسطی ہندوستانس منز لوکن  
وہنڑی پے مٹر اُسر لگ بھگ سئے زہر پہو اُسہ تہ چوں۔ 1989 عیسوی پٹھہ از  
تام پتر مہن شہر ہن وری سن منز گپہ چھاپ کافی شار سومہنہ یمن منز بھگتی باو کو  
مختلف رپ تہ رنگ (آن ہار) دز پٹھہ چھ پوان۔ یمن گوہ ماتن منز چھ کاشی  
ناتھ باغوان، ہملارینہ، مکھن لال کنول، پریم ناتھ شاد، جواہر لال سُرور، گر جہا  
کول، موہنی کول، راج دلاری، کدل نجو مستانی، پر بھارینہ تہ سنتوش شاہ 'نادان'  
قابل ذکر۔ یہی پڑمہرا بزوفہمہ پکیہ ناوان چھ از پنڈت دوار کا ناتھ پنڈتا "بے بس

سوڀوري "پنڌر بھگتي ڪاويہ سومرن" وڏو گزبان "پوشہ ڏاڳي بھتہ بازار ڀرتھ لولہ والين ہند توجہ پانس گن پھر ناوان۔ ٻيم چھ 1928 عيسوي مئز سوڀور سورگيہ طوطہ پنڌر ٻنہ گر زائتو۔ 1943 عيسوي مئز مينئرڪ پاس گر تھ کورکھ 1959-60 عيسوي مئز مدراس يونيورسٽي پڙھ بي۔ بي۔ ايڊ (B.PEd) پاس تہ گپہ سرينگرس مئز اڪس ڪاليجس مئز بخشيت فزيڪل ڊائريڪٽر (Physical Director) منتجب۔ 1979 عيسوي مئز گپہ رينار تہ تنہ چھ ديہ لول پڙھ تہ پڙھ سگہ وان۔ بے بس سوڀوري چھ اڪھ حساس بزرگ شاعر۔ نيك منوش۔ فني صلاحيتون ہند مالڪ اڪھ پوجتہ شاعر۔ ديہ لولس لولہ ڪھول ڪران۔ نو انداز شار ونان تہ ڪتھن سنان۔ بالہ يارس پڙھ بومپر گتہ ڪران تہ اڪھ اڪھ پوش مالہ تار تھ ماحول مشڪاوان۔

ڪا شربن بھگتي شارين ہنز اڪھ خصوصيتھ چھيہ تہ ڪہ ٻيم ھڪو ڪہ نہ اُس ڪنہ اڪس ريز ڪنڊس تل ائھ تہ ڪنيا ز ٻيم چھ نبرگن وادڪ تہ سوگن وادڪ تہ اتي شوس وينتھ پاران تہ اتي شڪھتي ہنز گونہ ڪھنہ ڪران۔ اتي بالہ گوڙ پالہ ہنز مائے لولہ للہ وان تہ اتي شري رامس شرن سيد تھ تہ آتم سرپن ڪر تھ تھند اوگرہ پڙاونہ خاطر منتظر روزان۔

مگر نيمہ متاثر ڪورس تہ نيمہ تہ خصوصيت چھيہ بے بس سوڀوري صائبس ڪلاس مئز تہ نظر گوڙھان۔ يہند ڪلامڪ يس اڪھ خصوص پرپ ٽون چھ نيران سہ گو بھگتي شائري مئز وڊاڙڪ گوڙبر، سوچہ فلرڪ سبز، ذہيني توازن تہ سنہ ون

اندازِ بیان۔ امیک فوک لہجہ چھ ماری مؤند، زپرل، زن تہ اہند ناوچ پوت  
گزر۔ اتھ چھ کمر اُزی تلبہ چھاوے۔ سو پورک صاب چھ باہوش تہ باخلوص دلوکر  
دار ہڈی یلہ تر اوتھ تلبہ وٹمن واو رنگن چاوسان ریہہ وُز ناوچ تہہ بخشان۔  
شیومت، ادویت وار، ویدانت، شکھتی اوپاسنا تہ سوگن بھکتی ہند بن کیشن اہم  
پڑاون کن اشار کر تھ زانی کار تہہ وُنی روان۔ موارکھ بود ہند زو مؤند غلام۔  
مے ہیؤ اؤن کنیا زانہ زگ تے پڑون۔ بہ کر سو پورک صابنہ کلامہ منز ترے مثالہ  
پیش تہ کتھ پکھ ناو بز وٹہ کن:

۱۔ زہوس تہ پرمس زہسن گو مت چھی مے کتیو وون مے بہ تہ تی تی  
مؤہ اند کارن بہن کور مت چھی مے کتیو وون مے بہ تہ تی تی  
اؤن تہ وون پیومت منز ماوانس وانس لوگمت قلفاہ چھم  
کز پاپے پائے موار و تور پڑے مے کتیو وون مے بہ تہ تی تی  
من چے کوٹھر اند کار ہر پڑے کنیانہ پڑ کاشے گاش کر پڑے  
امہ پڑ کاشے بھو سر تار پڑے مے کتیو وون مے بہ تہ تی تی

۲۔ شوروشہ کتھ پٹھ وُنی لوکو میہ تہ زن گول چو پتہ کنیا گو  
لوکو یارس تاپے چھم دو میہ تہ زن گول چو پتہ کنیا گو  
ہوش روو رکتہ ہن تہ حواس رکتہن خاص الخاص اُس مدہوش پتھ  
تمہ کئے میہ تہ اوس پیومت پرتو میہ تہ زن گول چو پتہ کنیا گو



سو پوری بے بس شور شرچہ ژوپا رکڑ      ژھوپہ چھہ روپہ ہنز لاگن ژرے  
حاصل لی گو بے خوف تی چو      میہ تہ زن گول چو پتہ کیا گو

۳۔      ژھورم تہ گورم منز من سر ہے      توتہ نو حاصل گنہ کینہہ گوم  
ژورکتہ روڈم منہ مندر ہے      توتہ نو حاصل گنہ کینہہ گوم  
شم دم دہہ دتھ ایندرے لگرن      سو ہم ژھلہ کز یوم توہو  
باسہ ون تراؤتھ ژاس ست سر ہے      توتہ نو حاصل گنہ کینہہ گوم  
او مکار شبدہ ییلہ گوم کنہ نے      حاصل با سپوم کینہہ ما گوم  
واصل کوڈم باقے سہہ سے      توتہ نو حاصل گنہ کینہہ گوم

یتھ لہلا سومبرنہ منز چھہ مختلف موضوع ہن تل دیہ لول وبڑھناونہ آمت۔  
دراصل چھہ بکھتری ابشرس پان ارپن کرتھ زانی ہند امرتھ پھیر پھیر چوان تہ نور  
انورستی وونڈ گاشہ راوچ مسلسل کوشش کران۔ پیہے چھہ تہنز سادھنا تہ اتھ  
منز لے سپد تھ سہ آتم بودھ یانی زانی گاش پزاونہ خاطر سورے راوڑتھ کیاہ تام  
پزاونگ آبھاس دیوان۔ کنپش وندنا، گورو استوتی، شو وندنا، شکھتی اپاسنا، گینان  
یوگ، سوگن بکھتی تہ وبڑار پز دھان بکھتی چھہ تم کینہہ اہم عنوان یمن تل یتیمہ  
سومبرنہ ہند سورے لہلا کاویہ وبڑھناونہ ہمکہ یتھ۔

بکھتی شاپری منز چھہ کینہہ اہم کتھ قابل توجہ۔ مثلاً

- (۱) بکھتی تہ اپشت
  - (۲) بکھتی ہند سروپ (تہ کیناز بھاگوس منز چھ بکھتی نو پچ مانہ آمز۔ یہ چھ پلکل صحی)۔
  - (۳) مکمل طور اپشتس بز وٹھہ کنہ سرخم کر تھ پٹن پان و بود، اہم تہ اسن مشرتھ آتم سمرپن (Total Surrendir) کرن۔
  - (۴) یا دیہ لول لولہ للہ ون یا گیان سندر مند تھ تہ مونجہ ژاؤر کر تھ اکھ اکھ و ہزار و ہونہاؤن تہ ذاتی تجربن یا وونڈ و شہرس ژھٹھ دنی۔
  - (۵) بیار پٹھہ اپور ترنچ کل گنہ رآ و تھ گور دامنس لول برن۔
  - (۶) گور کز پا حاصل کر تھ زانی ہنز و ز ژو و ستر پٹن زخم رتھ کھانن۔
  - (۷) سادھنایہ ہنز و تھ رٹتھ سوہم پزاؤن۔
  - (۸) کھانن منز تقسیم سپدنہ بدلہ آتم نگرچہ و تہ پٹھہ یئندری سوکھ تزاؤ تھ آتمانند پزاؤنچ و تھ رٹن۔
  - (۹) ست سنگھس لول برن۔
  - (۱۰) مکمل انسان بنہ پنچ کوشش کرنی۔
- یُس ییمہ کتھ و ہارس اُنتھ پٹن اسن مشرتھ اپشت دیوس ارپن سپد تھ "بیل تے مادل وجہ گولاب" ہتھ در انتظار روزے گو بکھتی۔ یہ چھنہ لوکڑ کتھا کیتھہ۔
- بے بس سو پورک صائبس چھ ہناز یادے پائمن کل و ہارس گن۔ زانی ہنز ز پٹ چھ تھس زن تہ تمبہ لاوان تہ سہ چھ بے وایہ پوت پھیرک پھیرک پٹن

پڇڻ پڙاونڊ خاٽر، بودھ پڙکيا ۽ ٻڌ تهر رتہ بحر حاصل ڪرڻہ خاٽر شڙ وٺيل  
 آڙ ٻڌس ٻڪھ ڇھ تڙيش ٻمہ راوڻچ ڪوٽشش ڪران۔ ٻيہ ڳيہ آرتھ۔ تڻدن  
 بگھتي باٽہ بندن يا وڙش منڙ چھ اسہ تڻدن بالغ شو عورتہ بيدار ڏسڻن نظر ڪوٺهان  
 ئس ٻيہ بگھتي باٽن زتنہ زولہ ستر شوپہ راوان چھ۔ ٻہ ڪڙ ڙ مثالہ پيش:

۱۔ بگھتي ٻنڙ ۽ الم سبتم شوم سندر م  
 ٻيہو ۽ چھ لوڻھ سرگم سبتم شوم سندر م  
 پڙتھ ڪنہ منڙ شو چھ پڙتھ ڪاٺہ تڻس منڙ چھ  
 زانگھ ڙ ساري سم سبتم شوم سندر م  
 تھاو تھ ٻہ شم تے دم روزڪھ ڙ هر دم سم  
 ڙلے ڙن ساري بزم سبتم شوم سندر م  
 شو ۽ سہ پڙا چھ شو ۽ سہ سبز را چھ  
 شو ۽ چھ هر عالم سبتم شوم سندر م

۲۔ يواڳ سندن يواڳ مُشڪل چھ پڙاؤن جان گوٽس پان پُشر اؤن  
 يواڳ گوٽہ سنڀاس جامہ پاڙاؤن لوہ لنگر تڙا و تھ وڻ پڙاؤن  
 يواڳ گوگر منڙ گر پُشر اؤن يواڳ گوگر ۽ دے پڙ ڙ ناؤن  
 يواڳ سندن يواڳ مُشڪل چھ پڙاؤن جان گوٽس پان پُشر اؤن  
 يواڳ گو سو ٻم سو سوز واسن پانہ منڙ پان بس پڙ ناؤن

اؤمک اوم پن بونہ ہیؤ رکھارن      ایکل پرتھ ساتہ ورتاؤن  
 مان اپمالس من ہیؤ تھاؤن      یوگ گوسا دست رنہ ناؤن  
 ست سنگہ ژھٹہ وار کتھ پان تارن      یوگ گود دتے پونی ائوراؤن

وچھن وونی بکھتی ہند کیتھہ اہم پہلو۔ کیتھہ تہہ دار کتھ۔ کیتھہ ہیؤ رکھسہ ونی  
 پاؤر چچ باوتھ۔ پز پز ناؤن۔ شو پز ناؤن تہہ رام سپن۔ ژتہ بہ۔ ہہ تہہ سہ  
 مشراؤن۔ یار نیو دامز درہ تلو ژھاہرن۔ دز ونہ ژبٹاہہ بچہ بوک تراؤن۔ ژھوپہ  
 دم کر کتھ یار بولہ ناؤن۔ جنڈ موت لاگتھ گو پانی روے گو پال زائن۔ میہ تہہ  
 گور۔ میہ تہہ ژھور۔ میہ تہہ وچھ۔ میہ تہہ زون سورے تراؤتھ میہ تہہ مشراؤن۔  
 آتم بودھ:-

دہ ناو سورنگ یس ہاوس تے      تس پز زائن پنہ نئے پان  
 ہر شر تراؤتھ بینہ ہاوس تے      تمہہ کزیہ پز ناؤن شو استھان  
 متھیا سنسار:-

تراوسا اہنکار ژھلہ گور چھ سمسار      نیمہ سمسار کیناہ پز ناؤن چھے  
 نکام کر مو اتھ دتہ دبستار      نیمہ سمسار کیناہ پز ناؤن چھے  
 غم جد آلی:-

روپہ تنہ سور کر تھ گوم      تی ہئے مئے ژالن پھوم  
 ژھلہ گور ہئے ژھل کر تھ گوم      تی ہئے مئے ژالن پھوم

آسار سمسار :-

آسار سمسار زان نادانو      زائن ہاچھے پنہ نئے پان  
آتمہ پز کاشہ زال تاپ ابھمانو      زائن ہاچھے پنہ نئے پان  
ست سنگ :-

ژوٹھ چھی ژوٹھیک رنگ رنائی      بدس نش بد پز اوآنی  
سودبئن چھی مُشکل پز آنی      ست سنگ ناو بن سالاآنی  
زراکار روپ :-

بڈھی گنیانہ سوست پز گنیاناتم      زراکار روپک ہاوتم گنیان  
زمنن زمن ہند شاہجھ گالتم      ہاوتم ستہ گئے پر مے ستھان  
سوہم :-

اہنکار نیشے وار دورتھاتم      اہنج مولہ لُش وار زاتم  
بے بس نالان سوہم بناوتم      ہاوتم ستہ گئے پر مے ستھان  
ژواے نمہ اوم نمہ ژواے :-

اُکار بز ہما، اُکار وشنو      مکار سدا شو پانہ چھی  
ترنہ وئی کارن ہند یس آگر      لوکھ تھہ ونان پزنو چھی  
ژو شو سورتو :-

اوہے چھہ آد تے او مے چھہ اہتے      او مے چھہ کارن مایاہے  
ژو شو سورتو لولہ تہ ماے      ژواے نمہ اوم نمہ ژواے



سوگن بکھتی :-

آڊ پڙ بھاتن اُتھی مورتو      منہ منڙي رام رام پرتو ڙے  
آلوه تڙ اُوتھ اُڊوگ کرتو      منہ منڙي رام رام پرتو ڙے  
سو پور ڙي بے بس وٻار کرتو      رام رام وڙي وڙي پرتو ڙے  
دھيان دار ناپہ منڙ من تھبر کرتو      رام رام وڙي وڙي پرتو ڙے

اڏويت :-

بُه کس، بُه کس، تيلہ وڻ ڙ کس      بُه چھس، بُه چھس، پڙ را چھس  
بڙ هانڊس منڙ هر شاپہ بُه چھس      بُه چھس، بُه چھس، پڙ را چھس  
مکتي پڙ او :-

يا

نئے منڙ منيون تڙ او بُه تہ بُه مشراو      دويتہ باوندساو ايکت پڙ او  
سورے ڙ ڙ چھي چيتن وڙ ناو      امہ کڙيپہ وار وار مکتي پڙ او

سو پوري صائبڙي بکھتي شائري ہند فوک رنگ چھ سبھاه شوخ۔ يمن لپا بن تہ وڙن  
باتن منڙ چھ کوثر ماحول ڙوپاڙي نظر گرهان۔ شائري چھنہ پن اوڻ پڙ کھ مشراوتھ  
هٻکان۔ سُه چھ لاکہ مٺس مالہ پھر وٽھ هقيقت زاننہ تہ پانس منڙ وٻراوڻچ شچھ  
باوتھ کران۔

سون تہ گهن وٻار نہا۔ تھ دڪش لڏازس منڙ پيش کرڻچ چھ سو پور ڙي  
صائبس مہارت۔ لاکہ بولي، لاکہ شبد، لاکہ ورتاوتہ وٽہ بار، لاکہ ویشواس، لاکہ

پر مہرا، لاکہ سنگیت غرض ہر رنگہ چھ تہند بھکتی باوتہ و ہزار لاکہ ہر دیس لیہ انتھ  
 کتھ کرناوان۔ یمن باتن مَنز چھ لاکہ ہر دتھ پر اثر بادتھ سپدان۔ ہاری،  
 راکنیا، زانا، بدرکالی، اشادش بجا شارکا، شارد، شیل پتری تہ باقی دہور دھارن  
 ہنز یا ترا کرناوتھ چھ شاپر کسپ ریشس شیر پوش لاگان تہ ریش واری ہند ریشٹ  
 تہ پتہ بجر لاکن دز پٹھ مان آنان۔

اُندک اُندک بالہ تھو لگو کیناہ شوبان      کسپ ریشہ نہ تھ ریش واری  
 لویہ وئی کولہ رادسرتے پوشہ ڈار      کسپ ریشس چھ جے جے کار  
 بز شمس پٹھ مانج ترشول داری      زگتس پاپن کران سمہار  
 ورمئل تھانس مَنز چون دربار      مانج شیلای چھ جے جے کار  
 تہہ تھہٹ وُن لاکہ رنگ      ژلہ وُن نڈ وُن آر گز وُن تہ کتجہ وُپھ  
 شر وئل ماحول تہ بلبل چچن      دی توئٹس صدا تہ تمبکنا ر ژنڈ  
 لول پیہ ولسنس تہ ماحول پیہ مچھراونہ پیہ گئیہ ماوریہ بھکتی تہ امیک مانہ مدازان  
 لولہ واکریمو جانانہ سٹرن پوت گزاسن تہ بز ونبہ ژھاین پٹن پان آلومت آسہ۔  
 زمن زمن ژھورم تہ گورم      پژ ووم نہ کیشہ لڑیے  
 کیناہ کر لاچار پبومت بے کس      ہر سو چھم اند کار  
 آتمہ پژ کاشس پژاران لڑیے      عار اتس لڑیے  
 ژوپارک ژھار یوم حالہ دل بادس      سپنہ مڑ تھ ہاوس  
 جانانہ وتم چھم از کتہ یے      عار اتس لڑیے

سو پوڑی صائب چھ لولہ ہوت بھکتی باد سکھ وان ضرور۔ لیکن پٹن از کال تہ  
چھس نظرن تل۔ دپھ تلونہ ہقیقت تہ کھنڈی پھٹی تو ا رہتی کہو حادثاتو چھ سہ  
ملک بدر کرتھ توند جن لوگمت۔ اسلے تھندس ذہنس پٹھ امیک اثر پٹون چھ  
ضروری تہ اندریم رد عمل چھ قلمچہ روشنائی دس تھری تو ا رتخی شہادت پٹھ قلم بند  
سپدان:

کشب مہر جے اتھ پوشہ دارے۔	ریشو تہ صوفیوسگ پور ہس
شور ستری بنو تھس قبرستانو	داغدار کو رتھن دامانو
لول چھم وطنک منہ ہول گو مت	بر تہ بند کری ہم پنہ نو
ظالم بے رحم تہ ڈپڈی وانو	داغدار کو رتھن دامانو
عقلہ کنڈ او سکھ نو ر نو رانو	شکل کنڈ دز اوکھ دُر دانو
کزیہ کنڈ درا کھو مولہ حیوانو	داغدار کو رتھس دامانو

فنی اعتبار یو دوی یمن دژان باتن سام ہمو باسان چھ بے بس سو پوڑی چھنہ بے  
بس تہ بے ہوش لک کہ سر پت تہ باہوش۔ تم چھ شائیری ہند بن زاد و جارن پور  
پور واقف۔ ایہ تھ چھ شاپ لایہ ہند خاص خیال تھاوان۔ کرا زری بولہ پٹھ چھکھ  
زیر عبور حاصل تہ علاقائی شہد ورتاوس انتھ چھ دراصل کاشتر بن لفظن مانے  
یک وسجار بخشان۔ اکوے شہد چھ اکہ کھوتہ علاو کھن گن اشار کرتھ تہ وتن  
ہند کٹھری نہناوتھ نہنگ انہ گوٹ گاشہ راوان۔ مثلاً اکہ لپلایہ ہند یاوژ بل چھ

ہتھ مادر یہ بکھتی سگہ وان:

ہی پوش گوشت پر لولو      بلبلو ژھانڈ تو گر لولو  
 وونی بھوسہ رکتھ تر لولو      بلبلو ژھانڈ تو گر لولو  
 شوب کیناہ چھہ پر وینہ ناوے      کیناہ بنہ تس یس گر راوے  
 رہبر ژرے کرو سہر لولو      بلبلو ژھانڈ تو گر لولو  
 سو پورے بے بس کرو وبار      اندرے پانس پز کاش گار  
 تمہ گاشہ بھوسہ تر لولو      بلبلو ژھانڈ تو گر لولو

یمن باتہ بدن منز چھہ بلبل واریاہ مانے مطلب ہتھ اسہ وینہ یوان۔ گر، رہبر،  
 ہی پوش، پز کاش یرونی ناو، تار، اندر پز کاش لفظ چھہ واریاہ مانے ہتھ ورتاوس انہ  
 آہتر۔ فنی اعتبار چھہ یہ وژن باتھ اکھ کامیاب کوشش۔ ”بدرکالی پٹھ وچھہ“، پُر  
 میے از گوڈ نیچہ لیہ لہلا یسہ اکر کمر آزر بکھتر یڑھ تہ پڑھ وڈی ہڑ چھہ۔ اکہ لیہ  
 چھس بہ تہ ماتاہ ہندس دربارس منز وومت۔ شاید چھہ پتیس آتم او بھوس زیو  
 دتھ تہ ماجہ شیر پوش لاگتھ شکھتی اوپاسنیہ گوڈ بران۔ زانیہ دے از تام کیناز رُود  
 امہ علاقگ گوہ مات ماجہ ہند بجر وکھناؤس پتھ۔ دیان راوے گو دراصل لبین۔  
 اسہ چھہ از تہ سورے رومٹ یس ساسہ بدن وریسن سائی مول سگہ وان  
 رُود۔ امی تہ چھہ شاید اتھ چھون تہ خاکی آمت سواکی:

اتھ چھون تہ خالی آمت سوا لی  
 مائج بدہ کالی چھ بے بے کار  
 ڈیڈ تل پزاران بن تے وصالی  
 مائج بدہ کالی چھ بے بے کار  
 پاپو تہ شا پھو کڑی مڑی اکر  
 پے مڑی زو اکر اتھ روٹ کر  
 نتہ کتہ تار بنہ چیم چند خاگر  
 مائج بدہ کالی چھ بے بے کار  
 لولہ پوش باری اڑی مے ڈالی  
 لاگے بہ کالی شیر چانے  
 شو بان پور چھکھ جاہ وجلا کر  
 مائج بدہ کالی چھ بے بے کار

تھ پائٹھ چھ بے بس سو پوری پنن دوند گائٹھ راتھ تہ ذاتی تجرب بس باوتھ کنہ  
 شوس شیر پوش لاگان، کنہ شکھتی پاد رٹان، کنہ گورس وندنا کران تہ کنہ شری  
 رامس لہلا پران تہ کنہ اولین تہ زاولین نوقطن پٹھ پنن اظہار کران تہ کنہ زول  
 گائٹھ راوان۔ ادویت وادی وبارس پٹھ چھ تس یڑھ تہ پڑھ تہ کشمیر شیو فلسفن  
 تہ چھ سبھاہ متاثر کورمت۔ شو چھ زیوس پزکاش تہ و برشک آباس دتھ پریم آنند  
 پزاونچ کل کڈان۔ یودوے اتھ ساری ہے و ہارس منز شکھتی ہند رول چھ  
 نہایت اہم بیکناز شکھتی وراے چھ شو شو۔ تاہم شکھتی تھو تہ رتھو چھ شو ستر  
 یڑھالہ ہند پرنام۔

بے بس سو پوری چھ اکھ سادھنارت بگھتہ۔ سہ چھنہ خالص اکھ بگھتی  
 شایر، شارگران تہ باز کڈتھ مولہ وان یوکہ چھ سہ پکڑ پونہ وائسی منز دے  
 و تہ پٹھ پڈک مینان تہ پاو پاو ہیور کھٹھ۔ پار پٹھ اپور ترنچ سکھر کران۔ سہ چھ



در اصل پٹن ذاتی اٹو بھو یعنی احساسہ چھ اوستھا وژن بدن منز و بڑھنان تہ لولہ  
والسن مالکہ پھر و تھ لیہ انان۔

بے بس سو پورک چھ اکھ ڈبر شایر یہ ہندس منہ مندرس منز چھ واریاہ کالہ  
پٹھ سادھنا یہ منز تجربن ہنز رہنہ تہ تہہ و ہان روزہڑ۔ باسان چھ و رک ادن  
چھ یمو شار لیکھنگ ابھیاں کورمت تہ وونی پٹن اٹاسہ (سرمایہ) بازار کڈتھ چھ  
در اصل اسہ تہہ کتھ ہنز تہہ ون یڑھان ونی۔ کھستی شایری ہند خاطر چھ ذاتی  
اٹو بھو، احساس حق تہ سادھنا نہا۔ تھ اہم۔ تیک تر ووتگر پڑ و تیک پڑ ووتگر ڈیٹھ،  
تیک ڈیٹھ تگر لوب، تیک لوب تس پھول باکیہ تہ یس باکیہ پھول تگر پڑ و  
آئند۔ پاں قطر رلیا و آفتہ روس سدرس ستر تہ قطرک وجود راو تھینا و سدر۔ کتہ  
گز زون تہ کتہ ڈھوپہ دم گرتھ دم پھٹک تہ خاموش۔ ژہنژ تو کتھ تہ مہژ تو و تہ۔  
ٹھر کرین پائے و تھ تہ لوس کھسہ گزکھ۔ ناو لگہ تار تہ یار رٹہ نالہ متہ۔ سورے  
چھ پانس تام۔ نیر و ناو سارس تہ مانس بکس دیو ژھوہ۔

بے بس سو پورک چھ ژھٹہ واریوتہ چہ زپر تھ ولسر اپور ترپج کل ہتھ  
درا مت۔

واو گو ژھ نہ کڈن۔ شکار راو اپار پٹھیک و پر شہل  
ہے واو گو ژھ کڈن۔ ژھٹہ واریویر ہے ژھٹھ، لمبکھ کھسہ ہن اسمان  
قطرں راو ہے وجود۔ عاشق یہ ہے و تہ مانس بکس لگہ ہے دے

وڊني بھوسر ڪڇ ٿر لولو      بلبلو ٺھانڌ تو ڳر لولو

شوب ڪياھ ڇھي پرونه ناوے      ڪياھ بنه تس يس ڳر راوے

رھبر ٿرے ڪر دسر لولو      بلبلو ٺھانڌ تو ڳر لولو

بے بس سوڀاري صابڙي بگھستي شارب سومرن "وڊر گززان" چھ وڻه پوئس تہ سونہ  
پوشہ ڏاڳي۔ تہ ڪيا زسئن گوئئن تہ نئن گوسورے راڀر تھ ڪياھ تام لبئن۔ آتہ چھ  
ڏے لو ٻکس مڇھرس ستر ڪمرا زري ڀر ڪر ٺھن ڪسن تہ ڪمرا زري ٻولہ ٺھن لھجہ رل۔  
لفظ ورتا و چھ ڊکشن۔ لڙڪہ ٻولہ ٺھن چڪہ چاڊ مولہ وان۔ آتھ چھ شو ٺھن تو تايہ  
شڪھستي ٺھن ڀر زنتھ ڏکھ۔ بے بس صاب چھ سوران تہ پانے تہ گران تہ پانے۔  
لتہ مانڊ ڪر تھ ڪمہ وان تہ پانے تہ ٺاڪہ تھران تہ پانے۔

"وڊر گززان" چھ ڪاثر بگھستي شارب بے بس سوڀاري صابن اکھ مولل

\*\*\*

## سانہ ثقافتی میلہ پٹ کشمیریت اکھ تارنخی جاپز

- موہن لعل آتش

کشمیریت چھ کاشترن ہنز پز زتھ۔ سانہ سماجی، سیاسی، اخلاقی، ادبی  
تہ روحانی زندگی ہند اُنہ پوٹ۔ اتھ مختصر لفظس منز چھ پور تواریخ تہ منفرد  
ثقافتی داستان پوشید۔

"البرونی" چھ کتاب الہندس منز لیکھان: "کاشترن چھ پنہ پنچ (کشمیر  
ہنز) جد کھوتہ زیاد مائے۔ یہ مائے چھ جنون کس حدس تاؤ۔ یم چھ سبٹھاہ  
ہوشمندی سان سرحدن ہنز حفاظت کران۔ کانہہ ہیکہ نہ یہنز مرضی بغار سرحد پور  
ترتھ۔ باے سہ اکثرن یمن پٹن ہم مذہب تہ۔ یم چھس توتہ شکو نظر و  
وچھان۔"

نپلہ مُت پورانس مُنز چھ ونہ اُمّت۔ کائِناتس مُنز چھ پرتھوی یعنی زمين سبڻهاہ مُمتبرک۔ امہ کھوتہ پوتر چھ ھمالیہ پربت۔ تہ ھمالیہ کھوتہ پاک تہ مُقدس جاے چھ کُشیر۔ وتبتا بھگوتی ہیوت پیتَر زَنم پیتہ چھ عابد تہ ریشی راتس دوتس یاد خودائس مُنز محو آسان۔ پشاچن ہندس دوتا "نکمبس" چھ بید مشکھ پھولس ستر پوزا یوان کرنہ۔ نون گز بدن، ستن برا عظمین، نون دُرک یاون آتمہ گینا نکلن بروجن، ارا مغبری پوشن (ٹیکہ پتَر)، ستن اناجن، ستن دھاتن چھ نوریتہ اژون پوزا یوان کرنہ۔

کشمیریت کیا گئی؟

یکہ دہ لسن بسن، ماے مکھر ورتاؤن، خیالاتن ہند آدان پزدان، قوت برداشت، برادری، برابری تہ ملہ ژار ورتاؤنک ناو چھ کشمیریت۔ یہ چھنہ کانہہ سیاسی نعر۔ نہ چھ یہ گنہ جماژ ہند پلیٹ فارم۔ بلکہ کشمیریت چھ سوکھالہ زندگی بسر کرنک اکھ فلسفہ۔ اکھ اُکو ہندس تخلیقی باڑوس ستر ہم آہنگ سپدن۔ لکھ عقیدہ۔ اجتماعی انداز فکر پانہ ناؤن۔ تمدنی، تہذیبی، مذہبی تہ ثقافتی قدرن ہنر راچھ راوٹ کرنی۔ پدن نقطہ نظر زبردستی دذیمس پُشراؤنس پرہیز کرن۔ پڑتھ کتھ مُنز منطق Logic سر کھر کرن۔ فردس تہ کائِناتس مُنز معروضی تہ غار معروضی کتھن ہند واش کڈن۔ تھ ماوُلک گچر گاکھ راوہہ پیتہ۔

کشمیریتک تصور چھ عظیم انسانو، فلسفہ دانو، ریشو، منی شورو، ادیبو، فن کارو تہ دانشور تجربہ کرتھ مارکس مُنز تزویمت۔ یہ چھ کامٹرس لکھ مرازس لبرلوزر

پکان۔ یہ تصور چھ کاشتین ہند اجتماعی شعور تحت العشور کین روبہ خائن مثر جذب گوشت۔ مارکس وڈن پنے کتابچہ Dialect Materialism مثر اکھ معنہ ساؤر لفظ ز اکھ سماج چھ تمہ ساتھ ذہنی، شعوری، تخلیقی، تعمیری دورس مثر داہل سپدان بیلیہ سہ سماج Commun life یعنی یکہ وٹہ لنگ فارملا پانہ ناو۔ خوش قسمتی کنز چھ کشپرے یا ژ سو جاے بیہ مارکس بر وٹہہ ساسہ دادوری یہ فلسفہ عام لو کو پنن وژن تہ وٹھرن بنو۔

یہ فلسفہ چھ تاریخی دور شروع گڑھنہ بر وٹہہ تھنہ پیوٹ۔ بیلیہ ناگن ہند راز نیلن تہ آریہن ہند سردار چندر دیون مشترکہ لسنہ بسنہ کس عہد نامس پیٹھ پنز رضامندی ظاہر کر تہ آو آریہن کشپر مثر لسنہ بسنہ اجازت دینہ۔  
رواداری، ملہ ژار تہ اخوتی نغمہ گھڑ اتے پیٹھ نٹن۔ آریہ تہ ناگن ہند رسم و رواج۔ عقیدہ تہ روحانی فلسفہ اُس اکھ اُس نشہ یلگل بدون۔ تمہ پتہ تہ لوب انسانی وڈن اکھ تو آہنگ، مزاز تہ عقیدہ الگ الگ آستھ تہ آہ دوٹوے قوم اکر ہے مالہ مثر پا راوینہ تہ اتھ مالہ اوس ناو کشمیریت۔

امہ پتہ سپد وسط ایٹا پیٹھ آمتن یا گی لوکن یمن مثر یکھش، پشاج، درن، کرات، اہ سار وغیرہ شامیل اُس ناگن تہ آریہن ستر مقابلہ۔ یم لاکھ اُس خوشخوار تہ گرلا لڑاے کر پکو مآہر۔ یوکر لوکن ادہ کل، مار دھاڑ کرنی بنے یہ پڑتھ دوہک مشغلہ۔ ناگ تہ آریہن ہنز عسکری طاقت آہ اُس مشترکہ کمانس تحت ترتیب دینہ تہ مقابلہ گوشور۔ آریہن تہ ناگن ہند لشکر کرن کر یم سارے

قبيلہ زیر تہ یموکر شکست تسلیم۔ ہتھیار تر اوتھ آو یمین یاگی لوکن تہ کشیر منڑ روزنک اجازت دین۔ یہ چھ ناگن تہ پشاجن ہند کشمیر یتک یا بقاے باہمک بوڈ ثبوت۔ یمین قومن منڑ اوس پشاج قبیلہ علمی تہ ادبی رنگہ باقین سرس، ناگو دیوت یمہندس پوز دوتا "یکمبس" بھکتی ہند درجہ تہ لوکن وڈ ٹکھ اُمس دوتا ہنس کرو کاربتک پوشو ستی پوزا۔ یتھ کز گو کوثر سماج بڑان تہ وار وار آو سماجک سہ دور بارسس یتھ منڑ لوکن ہندک تخلیق جوہر، تعمیری پہلو آدان پردا ٹک واصلہ لکھ مرازس لر لور ہیتی۔

آریہو کور ناگن ہند پوز دوتا شکر پنہ نس سینگنس پٹھ براجمان تہ لاج ہنس رؤماتی طور طریقو ستی پوزا کرن۔ یوتانی ستمہ صدی منڑ واسو گپتا ہنس پٹھ گو شیو فلسفہ نازل تہ توحیدک آلو گو کٹن "ادویت واد" سورے چھ سے یعنی ہمہ اوست۔

کوثر سماج گولنگ لڈ واہراوان تہ تزیمہ صدی BC منڑ ووت کشیر منڑ بدھ فلسفہ۔ امہ مذہبک فلسفہ اوس انقلابی اتھ منڑ اُس نہ ذات بڑات، رنگ و نسل، زائون ہند تقسیم کاٹھہ مطلب تھاوان۔ یہ اوس لکھ مرازس پلگل ٹکھ۔ تہ کنیا ز امہ پچ تاپیم اُس نہ سنسکرت زبانی منڑ دینہ پوان۔ ٹکوکہ مقامی بھاشا اُس استیمال پوان کرنہ۔ لکھ ٹکے امہ ستی متاثر تہ کھنچو کھنچو ٹکے بدھ متس منڑ داخل۔ اُتھر دوران سپز کشک ہندس وٹس منڑ کشیر منڑ بدھ کانفرنس۔ کنزل ون آو بدھ عالمی مو، فلسفہ دانو تہ تشریح کارو ستی بڑتھ۔ ترن رتین روزیہ کانفرنس جاری تہ



آخر سپد اُتھی منز بدھ مذہب دون حصن منز تقسیم "ہیں یاں" تہ "مہایاں"۔  
 کاشتر بن لوکن ہند اکثر تعداد گو مہایاں فرس منز شامل تہ اکھ چینی سیاح ہیون  
 سانگ چھ سفرنامس منز ونان ز تحو وچھ کشیر منز 3600 بدھ خانقاہ۔ تہ اے  
 وقتہ پٹھ گو کشیر منز بیرونی سفیرن ہند آمد رفت شورؤ۔ گوڈ آہ 631 عیسویس  
 منز ز چینی سیاح فایان تہ ہیون سانگ۔ یم دوشوے چھ کشیر ہند حوسنکو، لکن  
 ہنز رواداری، ٹھنڈ مزاج تہ شانت سو بھاؤ کو تارہف کران۔ ہیون سانگ ونان  
 پٹھ پو ز اچھ کاشترن ہندس خولس منز رل تہ عجیب کتھ چھ یہ ز یم چھ بے صبری  
 سان پڑھمن ہند ینگ انتظار کران۔ ونان چھ کاشتر کچھ پُر امن زندگی گزارنکو  
 تہ علمہ ادیکو شوقین۔

کشیہ ہند خُشج زانکاری گئیہ بڈان یہ واژ عربستانکین مخلصان منز عربی  
 دانشورن قلم کارن تہ خلیفہ ہینا بلہ ہزارین کڈ شوقن کل یہ جنت بے نظیر وچھ۔ چنانچہ  
 او 1017 عیسویس منز البرونی۔ یس باد محقق تہ تاریخ دان اوس کشیر۔ امی کور  
 کشیر رٹو رٹو پز کرم۔ تیکو جغرافیائی، سماجی، معاشرتی، تمدنی تہ تواریخی واقعات کرن  
 قلم بند۔ امی چھ کاشتر زندگی ہند پڑتھ کانہہ گوشہ و بھونومت۔ امی چھ کاشتر بن  
 رمن، رواجن، مالن تہ ورسن لوکن ہنز عقلمندی تہ گاہے جارس داد دیستمت۔

امہ پتہ آہ عرب مہلو پٹھ ال اداریسی تہ ال کارونی تہ ال حسودی  
 بنیادی طور جغرافیا علی مکو و استاد آس کشیر۔ یو چھ کاشتر بن ہندس ملہ ژارس،  
 لولس مکھرس، مہمان نوازی، ثقافتی قدرن، تمدنی تہ معاشرتی زندگی ہند برپور جیائو

نیا مُت۔

امیہ پتہ آؤ کشیر مَنز اسلامی توحیدک اکھ زوردار فلسفہ بارس۔ یہ فلسفہ  
دوت وار وار درویشو، پرہیزگارو، صوفی لؤکو تہ عابدن ہند ڈس کشیر۔ امیہ پتہ آہ  
حضرت شاہ ہمدان تہ پہند کر فرزند ارجمند میر محمد ہمدانی صائب کشیر۔ تہ ہتھ کنڑ  
سپد اکھ نوو فلسفہ کاثر بن متعارف۔ مگر امیہ ساتھ اوس پیتہ شیو فلاسفی ہنز  
وحدانی یتک جلوہ دیدمان۔ ممکن چھ یمن دون فلسفی لجن ماسپد ہے بمہ روح۔ مگر  
امی ساتھ کھوت ادبی، روحانی تہ تمدنی سترس پٹھ اکھ گاشہ تارک "لل دبد"۔ امیہ  
کڈ یمن فلسفی لجن ہنز گونج تہ سو آپر اُون گوڈ علمدار کشمیرس تہ پتہ کورن سماجی  
ٹھیکہ درن، زہرن دھرمہ کمن مودمن، استحصال کرن والہن خلاف اکھ محاز تیار۔  
امیہ وون سورے زگت چھ آتما روپی بڑہمہ سروپ۔ اتھ مَنز نہ رو دہیوند گنہ تہ نہ  
مُسلمان۔ تار تارے تیس ناو توگ نم رُن۔ چاہیے سہ بلہ آہ ہے یا مسلمان۔

شو چھے تھلہ تھلہ روزان

موزان ہیوند تہ مسلمان

تُرک اے چھک پان پر زان

سوے چھے دیس ستر زانی زان

تہ مندرن مَنز گنٹا واسی تہ نہر لؤٹھ کرن، استحصال کرن، دھرمک سوتھی نہناونی،  
اپس ساتھ دیس، ششترس سوہ سُنڈ گٹھ کر تھ لؤکن بزم دیس، کوربن پٹھ ظلم  
کرن، ژور کر کر خزانہ ہرنی۔ اے ستر چھوا وانان دے پز زاناون۔ دوکھس

مَنز مہ رُو زو۔ اکہ دوہہ چھو کر من ہند پھل تہ بَاروے دِس حساب دِس تہ کیاہ  
جواب دُو:

اٹہ پُچ سن دتھ تھاوان مٹن

لُوہہ بُوچھ بولان کینا پُچ کتھ

فٹہ فٹہ نیرن تم کتہ وٹن

تُرک اے مالہ چھک تہ پُوڑ گٹھ پتھ

یتھ کُڑی اسلامی فلسف منز توحید اکہ بنیادی اصول چھ تیتھ کُڑی چھ شیو فلاسفی منز تہ

ہمہ اوست نظریہ بنیادی کتھ۔ شیو فلاسفی چھ ونان یہ سارے کاپنات چھ شو سُنڈ

مہرم سوروپ۔ حضرت علمدار کشمیر تہ اوس توحیدک تہ یکسانی تک قایل۔

فورماوان چھ:

کُڑے بوزکھ کُڑے لوروزکھ

اُڑ کُڑن کو تاہ دیت جلاو

عقل تہ فکر تور کو ت سوزکھ

کُڑی مالہ چیتھ ہیوک سہ دُرکیا و

"توحید چھ سریتک ناو"۔ اگر امیک مطلب فکر تری وجودی سلسلچ سارے اہنکاری

موکلی۔ یہ علم چھنہ عقلہ پتر فکر تران۔ یہ چھ سہ سمندر تھ نہ از تانی کانہہ ژھانہ

ہیوک تڑتھ۔ نندہ ریشی سُنڈ دور چھ تارتخ دانو تیتھ کُڑی قلم بند کو رمت۔ زن چھکھ

سمندر دِس منز وولمت۔ مثلاً نند ریشی ہند زمانہ پٹھے گوتارتخی حالات قلم بند کر تک

حدید تصور پاد۔ دونی آہ فردو بدلہ افراد سیاست بدلہ سماجیات تہ شاہ پرستو بدلہ زائد پرستن گن آو زناد توجہ دہ محمد یوسف ٹینگ چھ لیکھان : " کشمیریوں کے اجتماعی شعور پر حضرت شیخ کی چھاپ ایک نجات دہندہ اور شفیق محسن کی ہے۔ اور اعلیٰ بصیرت اور باطنی صفات کی صورت میں ہمارے سامنے جلوہ گر ہوئے۔ کشمیری حضرت شیخ کو 'علمدار کشمیر' یعنی پرچم بردار کے پراثر نام سے یاد کرتے ہیں۔ میر کارواں ہونے کا یہ خطاب ہندہ ریشی کو اُنکے قریب ترین خلیفہ بابا نصر الدین نے اُس وقت دیا۔ جب حضرت شیخ ابھی بقید حیات تھے۔ اس خطاب میں کشمیریوں کی انسان دوستی، بھائی چارہ، رواداری، ملنساری، اخوت اور بقائے باہم کے تحملہ صفات پوشیدہ ہیں۔ ہندہ ریشی کے زمانے سے ہی سنٹرل ایشیا اور دور مشرق کے سارے خط میں اسلامی توحید کی زور دار لہر پیدا ہوئی تھی۔ اسی دوران کشمیر پر بھی اسلامی فلسفے کے اثرات دکھائی دے رہے تھے۔"

اتھری دورانس منز کور لدانگر شہرلو رگیو رنچین اسلام قبول۔ اُرکس کتھ پٹھ ناراض سدھ کور اُمی قتل عام شورؤ۔ اُمی ہند خوفہ زکو لاکھ جنگلن تہ غارن منز۔ اکہ طرفہ آو میر سعد علی ہمدانی صائب مساواتک تہ وحدانی یتک فلسفہ ہتھ۔ دؤیمہ طرفہ آہ سادات کشمیر یو وار وار کشمیر ہنز روایتی زندگی متاثر لاج کرنی۔ ٹینگ صائب چھ لیکھان : " سادات نے کشمیر کی روایتی زندگی کو متاثر کیا۔ اس سے ایک کلچرل شاک کا ساں پیدا ہوا۔ یہ مبلغ ایک توانا اور تنومند تہذیبی لہر کے نقیب تھے وہ بہتر طریق، بہتر ٹیکنیک اور صنعت حرفت کے سفیر تھے۔ اس

صورت حال سے کشمیر کے سادہ لوح لوگ مبہوت ہو کر رہ گئے۔ اس صورت حال سے اسلام کی چڑھتی لہر بھی کھڑی کی کھڑی رہ گئی۔ تو شیخ نوالدین نورانی ایک سنبھالا دینے والے Shock observer کی طرح سامنے آئے۔

ہندو ریشی کو راکھ تارخ ساز رول ادا۔ اُمی وڈن ہندو تہِ مسلمان چھ  
اُکر ہے مائے ہندو گبریم نہ الگ الگ کرہ ہیں۔ اُمی کُری شلوکن منز کیلاس کس  
ٹاٹھس لولہ آلو۔ "بھگہ کالاس کھارتھ تم" انسانی درس، انسانیٹک اُشرواد، ملہ  
ٹازک، بآئے برادری تہِ وسیع اقلیتی تہِ بقائے باہم کو اصول کُشپر ہندو بن طرفائن  
تام وائے ناوہ موکھ سوزی اُمی ہنڈو معتبر خلیفہ کُشپر ہندو بن طرفائن۔ یمن خلیفین  
منز اُسی ہندو ٹاٹھو خلیفہ شامل مثلاً "بام الدین صائب، نصر بابہ صائب، زین  
الدین ولی، لطیف الدین، قیام الدین، کچھم ریشی، قطب الدین ریشی، ہر دے  
ریشی، زوگی ریشی یم بنے یہ مسادات کو اُخوت کو تہِ انسانی رشتن ہندو پاسکو در۔

یہ تحریک یوسہ تقریباً ساس وری بز ونبہ گپہ شور و چھ از تہِ زندہ جاوید  
حقیقت تہِ تہ نہ کاٹھہ انکار ہیکہ کرتھ۔

"اُکس مائلس تہِ ماجہ ہندو بن

تمن دے تراؤتھ تہِ کیاے

مسلمانن کیا و ہندو بن

کر بدنن تو شہِ خوداے"

## کاشتر لپلا - اکھ شاپر باوتھ

-سومنا تھ وپر

کاشتر لپلا چھے یتہ، موضوع تہ مزاز رنگر اکھ ڈنگر جل شاپر باوتھ۔ لپلا طرہ  
 باؤ ژ متعلق چھہ واریا ہو لکھارو پنہ پنہ رنگہ مانہ کو ڈومت تہ تذکر کو رمت اما پوزاز  
 کل یس مطلب چھہ لپلا یہ کڈنہ یوان تمہ تلہ چھنہ لپلا کاٹھہ الگ شاپر ذات بلکہ  
 چھہ یتہ رنگر یہ وژن فارم۔ لپلا چھہ پڈا آتی سنسکرت لفظ نیمنگ مطلب ناٹکھ،  
 ڈرامہ، تماشہ، جذبہ کرنی یا دیہ ہندو تہ کارن (اؤسطورن) بے دیوی دوتاہن یتہ  
 ہندوگون گہونی چھہ۔ یہ سورے تر زگت چھہ دیہ ہنر اکھ لپلا۔ تہ تماشہ تہ یہ کھیل  
 یوسہ کر پنہہ خائیشہ مطابق تخلیق کر ہڑ چھہ تھہ یم تہ تارہف کرو تھہ چھہ ونان لپلا۔  
 ہندو شہ، ترلیہ تہ وزنہ حسابہ چھہ لپلا سینود وژن۔ تھہ باضابطہ تریو اڈو مصر و پتہ  
 ژڈرم جھہہ ووج چھہ لگان۔ موضوع حسابہ چھہ لپلا۔ سن درگہ باگئے کرنہ آمرو مشن



کينانہ لپلا، بکھتہ لپلا، کرشنہ يا رامہ لپلا دپوي لپلا، شو لپلا، توتا، آرتي، بجھن،  
 ووديش تہ شاستر بيتر۔ کينہہ لپلايہ چھہ مثنوي طرز صرف دون دون ہم قافيہ اڏبن  
 مصرن جو تھ ونہہ يوان يمن نہ کانہہ تہ ووج چھہ آسان۔ مثلن

سدا شو سأميو کرميون چارے      يہ برہمن زخم ماسليم دؤ بارے

(کرشنڊاس)

لپلايہ ہند اصل رنگ رپ يودوے پنڊ اہمہ صدي اندرے پڑکھان چھہ  
 اما پوزامنگ بيول تہ مول چھہ تنے پيٹھ کلہ کڏان آہتر يہ سنسکرت، اپ بزمش تہ  
 پزاکرت زباني ہند دور پتہ کشير مثر زباني ہند ادب پھانچھلان رؤد۔ سنسکرت  
 گونما تھ کھيميند ر ہند اکہ شلو کہ تلہ چھہ ننان ز کائتر زبان اُس کاہمہ صدي کنہ  
 بارس آہو۔ اتھ مثر آس پد يانے واک قسمکو شار ليکھنہ يوان ييم سنسکرت شلو کن  
 ہم شکل ہوي آس۔ کھيميند ر چھہ کائتر زباني بدلہ ديشہ بھاشا، لفظ ورتادان:-

”تتا کھيو شو گرو کوچت سو کاوہم ديش بھاشا ہم“ يانے پتہ بيٹھ سہ شو

گرو کتھ تام کائترس بائس (يا زچھہ نظمہ) پرہ۔ ”امہ تلہ چھہ باسان ز دہمہ  
 صدي عيسوي تام آہہ ہے واريہ کينہہ کائتر زباني مثر ليکھنہ آمت۔ اُٹھمہ صدي  
 ہند چھمہ چريار، تہ ژودا ہمہ صدي مثر شتي کنھن ”مہانے پرکاش“ چھہ اتھ کتھ  
 پسنے کرن۔ مثلن يہ چھہ پدے

ويگي آش سو رۄپ      ويدک پدا رتھ ستر کولپتھ

آشہ نہ ژتھ پانہ سو رۄپ      وپي ويو دارتھ پرکپتھ

یانے امہ ستر گڑھی ظاہری دُنیا پنٹس پانس مَنڑے لے۔ ییلہ تہ سپد تیلہ نیر  
ژبہ تون تہ ابدی ارتھ (مانے) گوہنے پانے نَر۔

مہانے پرکاشک یہ واگھ

گوروکھ ٹیے یو دوے پھل واتے کتھ یو زن سنگم اِدواد

اکھ کال اکھ پاد واتے ژودش پورن تھ مری یاد

مانے گو وگور چھ پانہ زانن وول۔ اگر ٹیے گور ہندی دس امہ زانی ہند کینان  
حاصل سپدی تیلہ چھنہ کانہہ تہ پو زن تہ نہ چھ واد ووادے (بحث مباحثہ)۔ مگر  
پزر چھ یہ ز دے گارنچ چھے اکھ وز آسان ییلہ زن پان چھ ہوان تہ پزر چھ  
ننان۔ زو چھ ژودش ہندی پاٹھ کرہنہ ماسہ مَنڑ اژتھ پھولونہ ہنم مَنڑ او ز تہ  
تہز چہ ژھٹ ماران (اندہر مسر گاہ تراوان)۔ امہ تلہ چھ ننان ز پد تہ واگھ چھ ترقی  
ہندی منزل طے کرتھ زچھ نظمہ لیکھنک سبب بنے مَنڑ۔ چوئلہ اسہ تام چھنہ زیاہ  
مواد وومت ممکن چھ ز پینہ تہ ما آسہ ہن واریا شاپر تھئے ہیو لیکھان۔ اما پوز  
لیکھان آسہ ہن زیاہ تر واگھ طرز پٹھے۔

پتہ چھ لہ دب صاف تہ شود کاشر زبانی مَنڑ واگھ تہ وژن ونان۔ نند  
ریوش تہ چھ شُرک تہ وژن وبتھ اتھ نجہ پینہ ہن کاژ کڈنا وان۔ سنہ  
1555 ہس تام چھے کاشر زبان وار پزکھٹان۔ حالانکہ بھٹ اوتار سُنڈ ”بھانا  
سُرودھ کتھا“ چھ پزانی ہے لہجس مَنڑ لیکھنہ یوان۔ واگھ شاپر ذات چھے پنہ جاپہ  
کمل آسان مشن لہ دب ہند یہ واگھ

دھچ لہ دار برتر دپرم      پران ژور روٹم دیت مس دم  
 بز دیکھ کٹھیر اندر گوندم      اوم کہ چو پکھ تلمس بم  
 نند ریون یہ شرنک

نفوی موزس تہ وائے      اژتھ رو دم گئے  
 اتھ اے پیہ ہم تہ کیاے      کر تل ژھنہ ہس ہئے  
 پتہ چھ یے داک تہ شرنک وژن تراے رٹان یمن پد گرزورائے کہنی تہ پزرنٹھ  
 چھنہ۔ مثلن

لل بہ دزالیس کپسہ پوشہ چہ سڑے      کارک تہ دؤنی کرم یڑے لٹھ  
 ہیہ ییلہ کھارس ز او جہ پڑے      وودری وانہ گیم الا نزلتھ  
 ہرون پھر نم ہنہ ہنہ کاڑے      اہل بہ وائرس پر مستھان  
 اہلہ پز اوم پرے گتھ      مذکور  
 تھتھے ہڑ چھ نند ریشی ہندی مکتی زٹٹھی وژن تہ نظر گوشان مثلن۔

ہون چھو کران ووباو      ژبتس چھ ہم مہمہر بانہ  
 تیٹھ نے ور وٹو ووو      بیتر

لکھ ادبس منز تہ چھ تھتی ہوک دو مصری یا تاٹھرنہ واک وژن اژان مثلن بیہ  
 کھاندرن تہ میکھلن ہندی ماٹو وژن یا ہینزے وژن چھ سنسکرت شلوکن  
 ہندے زنتہ ہوا بہو ترجمہ۔ مثلن :

ستو موہر ویتھک پکنا وکھ      واک وکھ گتھرے تار نا وکھ

امیہ پتہ چھہ باضابطہ وژن پوٹھان۔ ہتھ تڑے اڈر مصرہ تہ ژورم حصہ  
 ووج چھہ آسان۔ جہہ خوتونہ تہ ارنہ مالہ ہندو لولہ وژن چھہ اتھ صنفہ پندہہ گی پاد  
 کران۔ چھکر باٹھ تہ روف (رود) چھہ اتھ وژن تزاریہ ترقی یافتہ صورت  
 بخشان۔ ووج دار وژن چھہ پتہ لپلا نچ رنان۔ روپہ بھوآنی یو دوسے زن واکھ  
 لیکھنہ جاری چھہ تھوان اماپوز واکھن ہنز اہمیت چھہ ودنی کم آسان گاہن۔  
 مہر زکاک ہانگل گونڈ چھہ لپلا شکلہ منر وژن لیکھان۔ یمن لوکو واکھ ناو دیست۔  
 مٹن یہ وژن مصر

یو تے تام ولہ نظر تو تے تام ولہ بدھی

تہہ تورنا چھہ بدھی بھجن شری رامہ رامے

بھاگوت پُران کہ دہمہ سکندک کاشٹر ترجمہ چھہ کس تام لکھاری  
 کران یہندس ناوس یا لکھتس متعلق ونبہ سکہ پتا چھہ۔ کیشہ چھہ دیون ونان تہ  
 کیشہ دیپن۔ کرشن لپلا چھپاؤ اصلی جارج گزیرسن 1928 ہنس منر ایشیاٹک  
 سوسائٹی کلکتہ ذریعہ۔ تہ یہ لپلا آیہ صاحب کولس کن منسوب کرنہ یس اورنگ  
 زیب ہندس زمانس منر اوس۔ یہ لپلا چھہ کاشٹر لپلا نبجہ ہنز گوڈنچ کوشش۔  
 امیک وزن چھہ دباوس پٹھہ ذرتھ۔ پرتھ لائہ منر چھہ ژور دباو۔ مٹن

دیون آس شرن کز شہ پادن تے شرن آس تے کونہ ٹھم

پاری پاری ہندس پانہ ٹھنس تے لاگس دستہ دستہ پمپوش

ارداہمہ صدی عیسوی تام چھہ کاشٹرس ہندی فلسف منر بھاگوت دھرم

مڪمل پاڻهي ڌامٽ آسان۔ عام تہ خاص چھ وڏي بھگوان ڪرشنس پر پشور سُنڊ  
 اوتار مانان۔ بھگوان رام تہ بھگوان ڪرشن چھ ويڻو ٻنڌي اوتار گزرنہ پوان۔  
 تہنڙ پڙ تہ توتا چھنہ گر گر عام سپدان۔ شو فلسفہ مطابقت چھ ڪرشن تہ شڪر ھري تہ  
 ھر ٻنڌي ڏر پھ۔ اڪي سڪلي ڏر روخ۔ شوس ستر ستر چھنہ ڪرشنہ ٻنڌو موار ڏر تہ  
 مندرن منز جاے رٿان۔ سڀتا راس لر لور چھ رادھا ڪرشن تہ بکھتي ٻنڌو مرکز  
 بنان۔ راس ڪرن ولس تہ گيان وڻن ولس ڪرشنس چھنہ توتاليہ تہ آرتيہ گھونہ  
 پوان۔ ڪاشرن شود رمين ڪر مين چھ بھاگوک ڪرشن ويان تہ پڙ بان۔ گيانہ وتہ  
 تہ تہ بکھتہ وتہ تہ۔ بالہ کھيلا، راس ڪنڊن، دود ٿور ڪرني تہ راکھس مارنہ چہ  
 ڙھومہ ٻيتر چھنہ ڪھلہ پاڻهي وکھنہ پوان۔ بدھ متک اثر چھ ڪشپر منز کم گھوھان  
 تہ ويد دھرمک چھ شڪر ادويت وادناؤ ٻيٺہ بارسس پوان۔ ٻيٺہ ڪڙي چھ ڪاشر ٻيٺہ  
 دھرم، شو فلسفہ، بدھ مت ويدانت تہ بھاگوک دھرمہ نشہ لاب تلھھ اکھ شاھڪار  
 دھرم بنان۔ تھ صوفي تحريڪ ٻنڌ تہ ڪافي اثر چھ پوان۔ امہ ملہ مشہ فلسفہ اکھ  
 سوندر تہ شاپرانہ اظھار چھ اصلي لپلا نھہ ٻنڌ وڙن ورتاؤ۔ امہ بڙ وڻہہ تہ چھ لپلا  
 آسنگ باس ڪيئون ڪاشر تہ غير ڪاشر زباني ٻنڌن بائن منز تہ نظير گھوھان مشن  
 فارسي يس منزيس باٽھ علي مردان خائن (پڻھان ڪالس منز) وڏن سو چھنہ ڙڪہ  
 فارسي پاڻهي لپلا

اما اصل مہيشور ٻو وشب شاھ ڪہ من ڊيڊم

عفففر ڄرم در ٻو وشب شاھ ڪہ من ڊيڊم

عجب سُنیا ئے دپدم نمودارینا کفتم

بخاکِ پائے یو سپدم شب شاہ کہ من دپدم.....

یا شراہمہ صدی ہندس گونما تھ حبیب اللہ نوشہری (۱۶۱۷-۱۵۵۵ء) سُنڈ وژن  
”یار گزہ وو دوائے“ تہ چھ لہلاہ ہند گوڈ قدم۔ امہ پتہ چھ صوفی شاپر شاہ غفور  
کاشتر بیہ فلسفک یا شاسترک کا فی متاثر باسان۔ سہ چھ یسلہ پاٹھر یہ شاستر  
وہ تھ لہلا نہجہ ہند بیتا کہ رنگ پاڈ کران۔

تس مٹر چھ بیہ تہ واریاہ یئے نہج رٹان تھ تم شاستر وژن چھ ناو  
دوان۔ یہ کتھ چھے ناکار ز ازنام یم صوفی شاپر و تھر تمّن منز چھ کینہہ شاپر شاستر  
وژنس منز مہارتھ تھاوان۔ یمن منز چھ شاہ غفور، رحیم صاب، شمس فقیر، وہاب کھار  
تہ احد زرگر بیتر۔

پزان زونم لوہکو نارن شش کلہ ہند نارے چھ

سماہ کوژنم اکر اومکارن چھس پزارن سہ کرپے (رحیم صاب)



وژن صد میرن شاستر ہیو پر اوم سو پر اوم سو (صد میر)

شمس فقیرن یہ باتھ ”زان ملہ ناو بھگوائس مٹر“ چھ باضا بلہ لہلا۔ تہ  
کئی چھ شاستر ناوس تحت واریاہ کینہہ لیکھنہ آمت۔ یو دوائے اکر حال حالے  
گذریمتس صوفی شاپر احد زرگرن کلامہ وچھوتھ منز چھ یہ شاستر جاپہ جاپہ نظر  
گودھان۔ ملٹن



احد زگر دز او دل شیر تھ      شاستر جامہ رنگہ رنگہ پر تھ  
آوولنے شاستر مایے      شامہ ڈھایے پھیرم نا



شیشہ ناگ منڑوس کھپر سدرس      تھ پٹھ جائے تخت پر میثورس  
دیشہ پھیر نشہ دچھ لولہ منڑلات      پمپوشہ منڑگو وپاد کائیات



یتھ کر مہ پنڈ ہے دیاؤس وڈیے      ست سنگ چھ ہمتھ رنگ بدلاوان  
پر تھ موکھ گتھ دتھ کپول کئیے      دپد درشنے زان زان  
امی ترلیہ چھ صوفی شاپیری ہند بوڈ بار حصہ لپلا درگس یا ونو شاستری  
زاوڑ جارس ستر وانھ کھوان۔ مثلن صمد میرن یہ مصہ  
شوس بلون چھے شن طرفن      شوے واصل چھ شن جہتن  
توے شش کل چھے نالانے      جدا کر چھم سہ جانانے

یا اسد اللہ میرن یہ سائلم باتھ چھ لپلا شکلہ اکھ ویدا کھ

سوہر موت یار ہے گوم ستریاسر      ژڈر دل میون وودا سی گو  
شام تام بام تکر لکایہ ٹھاسی      ژڈر دل میون وودا سی گو

وننگ مطلب چھ یہ ز لپلا شاپر باڈر ہند کر موکھتہ دانہ چھ گنہ نپہ گنہ رنگہ کاثر  
شاپیری ہندس سرمائیس از لے باگنر آمتر۔ سیتھ پاٹھر گوڈے ونہ آو اردا ہمہ  
صدی پٹھ چھے دویمین شاپر ڈاٹرن ستر ستر لپلا نیچ تہ خوب پاٹھر ورتا ونہ

یہ ان۔ یہ تھ مٹر سنسکرت، ہندی تہ یوگہ گیانہ لفظ راش ورتاویہ یوان چھے۔ تہ  
اویے چھے یہ باقی وژن ورتاؤ ویشہ بنا یون باسان۔ پرکاش بھٹ لکری گامی  
ہند کاثر راماچ لپلا چھے سہل تہ مندر آسہ سبہ گر گر عام سپدان۔ منکن

لاگیو پوش شیرے رامہ ژندہ چانہ ویرے

پانڑھ بھوت چھی ژے مے واتان چھکھ ہنہ ہنہ

منہ مٹر آکھ نہ ونے رامہ ژندہ چانہ ویرے

تھے پاٹھی لچھ مانہ جو عطارن ”کزشہ اوتار“ خاطر لپلاہ۔ لکھمن کول  
بلبل ہنر مثنوی ”نل دینتی“ مٹر تہ چھ لپلا طرزے باٹھ نظر گڑھان

ستم گارو دل آزارو ہیو سمسار بے عارو

مکارو مکہ رکردارو ہیو سمسار بے عارو

پر مانند مٹن ہنر جاے چھے لپلا گو شایرن مٹر سرس مانہ یوان۔ اُمی لیکھ ”رادھا  
سویمور“، ”سودامہ ژرتھ“ تہ ”شو لکن“۔ امہ علاؤ ونہ پرماندن گیانہ لپلاہ تہ  
بکھتہ لپلاہ تہ

کال چھنہ پڑ تھ پڑ تھ پڑان چہر دوئے

دپر پان پپر گوس کیاہ شیر دوئے

بزم گوکنس ییلہ پیو کھ تھنے

جے جے جے دیو کی منہ نے

یہ کتہ بکھتس منہ مٹر بھاو

دیہ نے واتہ یس مننے دزاو

کرمہ یو مکایہ وِز دهرنک بل

سنو شہ بینالہ یو آئند پھل

کاثر لہلہا یہ ہند بنگلک بام چھ کزشن جو رازدان۔ تکر لئو کھ کاثرس منز  
شو پُران تہ اتھ کاثرس شو پُران منز، یُس گوڈ مثنوی طرز شروع سپد آہ یتہ  
بہ تتر رنگہ رنگہ کزشن لہلا، شو لہلا، دہوی لہلہا، بگھتہ تہ گنیانہ لہلہا یہ بے  
وو پدیش۔ سورے کینہہ رلتھ سپد بہ سہ سمندر پاؤ یتھ منز گو تہ دتھے ہیکہ اکھ  
طلبگار دُر دانہ یو تھ کھارتھ۔ کینہہ مثالہ چھے یمجہ

شو لہلا: بند کُرس بہ باشے زگنہ کہ والہ وانے

موکلے چانہ آشے شو ناتھ اوناشے

تار چٹھس گو مت تار دم یوسر

شکر پیہ نے عار میونے

یو گہ لہلا: گاشہ تکر گاشک گاش پز نووم

صبح ریپ ہووم شامہ لال

انہ گنہ زچہ پھو جہ سگر مالو

دو تھو شامہ لالو یو گہ بندہ رے

کزشن یو راز دانہ نہ آخری دم چہ لہلہا یہ چھے سماج کس پرتھ گنہ دا دس دوا

باسان۔ اتھ منز چھ سماجی عکس دانہ راونہ آہتر تہ پرتھ کانہہ موضوع وپراونہ

آمت۔ تہنر نظم نما لہلہا یہ ملن

سے زن بانڈ بٹنازان، ستن ہند مہما، گور ریوڑ، مژ گامک ژندن کل  
 بیتڑ چھے شاہکار لہلہایہ۔ بوگام کولگا مکر ویشہ بورازدان تہ لچھ لہلہایہ۔ تکر لچھ مثنوی  
 طرز "بزہمن کنیا" تہ "ہمسہ پھل"، "لوکش ژر تھ" تہ والہیکی راماینگ کاشر  
 ریپ۔ یمن مژ تکر کیتھہ جان لہلہایہ بر۔ ویشہ بوڑی اکھ دیوی لہلہا چھے عام گاہر  
 موکھر دم یوڈ ورے دم مآج برگہ شیکھا بھگوتی

پاد کملن تل بہ آسے کرنہ چانی استوتی

پتہ آو وقت ییلہ لہلہایہ لیکھنہ گر گر عام گہ تہ اتھ نچہ لوگ تیوت چلے جاوڑ  
 عامیانہ قسمہ چہ دسہ ہنز لہلہایہ وژہ بازار۔ نیمہ ستر لہلہایہ ہندس قدرس کوس آو۔  
 کینڈھا ناسجی ستر تہ کینڈھا فضول بے تجڑہ ورتاؤ ستر۔ اتھ گو نہ کاٹھہ نوو  
 برژر۔ یوت تام ماسر زید کول صائن پنڑ کتاب "سمرن" بازار آو۔ اتھ پیٹھ آو  
 تس ساتیہ اکادی ہند پنامہ وینہ۔ تکر ہنز لہلہایہ چھے ازکل چہ نمائند لہلہایہ یمن مژ  
 سنسکرت لفظ ورتاؤج زیادتی چھنہ۔ بکو کہ عام فہم کاشریک ورتاؤ استھ تہ نو بر چھہ

سمرن پنڑ وژاؤم پرینگ نشانہ وینہ یے

رژھر ن توگم نہ رووم اوٹم نہ بانہ وینہ یے

تہنڑ کر لہلہایہ چھے ازکل تہ گر گر پر نہ یوان مشن: کرناو تارکھ نا پور، کاٹھہ ماسا  
 ترواپور، ہامیانہ جوگر رابو بیتڑ۔

ماسر جین یو لہلہایہ نوو زو زہتہ یس پوشہ ون چھ۔ پوز چھہ نہ زہناتھ نادین  
 کر پنڑ شاپری لہلہایہ ستر شروع تہ تہنڑ کتاب "شہلوکل" چھہ نیمہ لہلہا مصر ستی

شروع سپدان

زُنت زنی بھوانی مآج پنی دے پیٹھر پادہے ماتا نمستے

جیاہ لال صراف تہ نیل کنٹھ چھ ناوہنس لایق۔ شاکا لہری تہ سُبھ کوسم کتابن  
 بُند فہرستہ مُطابق چھے واریا بوسادو سنتو تہ لپلا لچھ ہڑ۔ اما پوز زیا د تریمہ لپلایہ  
 چھنبہ ادبی رنگہ و سوار۔ یہ چھنبہ ضروری ز پڑتھ کانہہ شایر گڑھ ساد سنت یا  
 درویش آسن تہ نہ چھ ضروری ز پڑتھ کانہہ ساد سنت یا درویش گڑھ شاعر آسن  
 اما پوز پنیہ تجربہ چہ باؤثر گڑھ شایرانہ خودا داد صلا حیتہ تہ آسن ستھ دے کھری  
 بُند مہر چھ ضرور آسان۔ از کل کمن لپلا گو شایرن منز چھ مرحوم غلام احمد  
 فاضل، مرحوم غلام رسول سنتوش، مرحوم موتی لال ساقی، پڑتھوی ناتھ کول سائیل،  
 مرحوم سرواند کول پریمی، پزان ناتھ غریب، پشکر ناتھ پوشہ موت، تہ سومنا تھ وپر  
 بیتر قابل ذکر چھ سنتوش بندس کلاس منز چھ جابہ جابہ گیانہ لپلایہ ہند باس  
 لگان تہ فاضل صابن چھے اکھ مکمل لپلایہ کتاب ”بالک اوستھا“ لچھ ہڑ۔ سومنا تھ  
 ویرن چھے ”منک منگل“ تہ ”ست سنگ“ ناوچہ ز لپلا کتابہ چھاپ کر ہڑ۔ امہ  
 علاو چھے کاشی ناتھ باغوا سن تہ کیٹہہ جان لپلایہ لچھ ہڑ۔ کیٹھو شایر وچھے تجرباتی  
 رنگو لپلایہ لچھ ہڑ یمن منز پیارے بتاش، برج حالی، پزیم ناتھ شاد، بال کرشن  
 سنیا سی، شمشو ناتھ بٹ حلیم، پزیم ناتھ ارپن، مکھن لال کنول، جواہر لال سرور،  
 جس ناتھ ساگر، بدری ناتھ ابلاش تہ پزیم ناتھ پزیم بیتر پوان۔

پنڈت پزیم ناتھ ارپن چھ سہ شایر یو گیتیاہ کاشری پاٹھر منظوم ترجمہ

چھ کو رمت۔ یس وونی مقبول چھ سپد رمت۔

کاشی ناتھ باغوان ہنر چھ کینہہ لہلایہ سونہر نہ چھاپ سپر ہنر تہ اُر ہنر اکھ لہلایہ  
گنیو رمت چھم منس چون باو زگت ماتائے درشن ہاو

چھ مقبول عام لہلایہ پرتھ بٹہ گرس منر چھ گوبنہ یوان۔ امہ علاو چھ تقریباً اوڑ  
درجن زنانہ لہلایہ گو شاعر تہ لہلایہ لیکھان۔

وونی چھ لہلایہ مذہب کو جتو منر نہر نہر تھ سماج کس پرتھ گوشس وحاٹ  
کران۔ تہ کانہہ زاولہ کھوتہ زاولیل خیال چھ اتھ منر وپان تہ کاڑ کڈان۔  
وونی گو لہلایہ چھ پنر شہد راش۔ تھ نہ گنہ ورمبڈل چھ میلان۔ مٹن : آتما،  
یوگ، سادانا، وشے، واسنا، سہزائے گیان ہنر۔ آتما چھ سہ لفظ۔ تھ نہ گنہ تہ زبانی  
مکھ کانہہ ترجمہ ہیکو کرتھ۔ نہ چھ یہ انگریز یک سول Soul یا سیرت Spirit تہ  
نہ عربی فارسی یک روح۔ یہ چھ بیونشہ تہ بدون تہ تھو دمانے تھادوان۔ تھ  
پاٹھ کیناہ ونوسہزس یا گینائس یم تہ تھسی ہوک لفظ تہ 'اوم' مہا واکہ چھ تھ پٹھ  
ورتاونہ یوان تہ یے لفظ ورتکر چھ لہلایہ ہند زونہہ تہ پرتھ۔

لہلایہ چھ الگ صنف کانہہ۔ پتہ حساب چھ یہ وژن۔ اما پوز لہلایہ چھ  
اکھ نہج ضرور۔ تھ منر پرتھ زمانس اندر لیکھنہ گنہ سن تہ اتھ گنہ سرکارڈ تہ غیر  
سرکارڈ سو تھرس پٹھ حوصلہ افزائی کرنی جاری روڈنی۔

لہلایہ شاپری ہنر کٹھ کڈان چھ واریاہو نقادو از کل پنہ نمن خیال ہنر  
باتھ کر ہنر۔ کینرہا تھ تہ کینرہا ناھتہ۔ یہ وٹن چھ صحی زیوت تام نہ شاپرس



ڪنہہ رُو حائى تجربڪ باؤڙ بل حاصل آسہ توت تام آسہ تسنز لپلا بے ماہہ تہ لاکہ  
سو تھرس پڙھ نہ ڌيہ وڏي۔ از ڪل چھڻ پڙھي اڪثر لپلاہ ليکھنہ پوان۔ مگر يوت تام  
نہ مشقہ رنگو لپلاہ ليکھنہ ٻن۔ جان ڀڄ لپلا ڪتہ زيڙ۔ اڪھ وقت اوس ييلہ مٿن  
قصص منز گر گر عاميانہ قسمہ چہ لپلاہ ليکھنہ آسہ پوان۔ تمہ تہ فاشنہ رنگو مگر تمي  
مشقہ منز پنيہ شام لال کھاري لپلا تھنہ۔ يوسہ از تام مشهور چھڻ

رتہ ڪوتہ درمہ راز چھڻ نمڪار انت سميس منز دزم شجار

لپلاز اچھ لپلا ليڪھنڪ سلسلہ جاري تھاون ضروري۔ ڪنہہ وڙ چھڻ جان قسمڪ مواد  
اتھ لگان۔ دويم ڪتھ چھڻ ز انھي يا تجربہ چھڻ ضروري۔ سہ چھڻ پڙتھ قسمہ چہ  
شائري ہند خامہ۔ ٻيہ چھڻ ضروري ز پڙتھ ڪلاس گڏھ انفر اديت آسڙ تہ گڏھ  
عوامس قبول آسڻ۔ ايس چيز نہ عام لوڪن ٿار ڪھسہ سہ چھڻ پانے زمانس ستر راس  
گڏھان تہ جان چيز چھڻ لافاني حيثيت پزوان۔ موسيقيت، خيالہ نوہر تہ تھز،  
تجربن ہنز زانڪاري رنگي تہ لفظہ ورتا وچھڻ جان لپلاہ ہندي بڏي وصف۔ ٻتہ چھڻ  
وچھنہ آمت ز اگر گبون دول ڪلاڪار سندن ساھ شائرس روز تسنز ڪم ماہہ لپلا تہ چھڻ  
عرشس ڪھسان۔ تہ يودوے ڪلاڪار پيس نہ تسنز جان لپلاہ تہ چھڻ خبر ڪيتس ڪالس  
ونلس منز ہنہ پوان۔ تم چھڻ ڪي خوش قسمت لپلا گو شائرس۔ ٻين جان ڪلاڪار  
دياب سپڙ تہ ڪرتھ تہ گڏھ لپلا نہجہ ہند سلسلہ جاري تھاونہ ٻن۔ وڏي يودوے  
اڪھ شائرس پانے ڪلاڪار تہ آسہ سہ ہيڪہ پٺن ڪلامہ اتردار طرفہ ٻہ لوڪن مائز اوتھ۔

## وہ تھ روز پکان

- جگن ناتھ ساگر

امہ بز ونبہ بہ ہنیمہ بالہ پیارک منن ادبی سرگرمین جائیز بہ کر گوڈ کاشتر  
ادبک پس منظر تھوٹھ پاٹھر پیش تھ زن کتھ ہنا واش نیر۔

اوتار کرشن رہبر چھ ”کاشتر ادبچ تاریخ“ پنہ کتابہ منز لیکھان ز ”کاشتر  
ادب گووتہ پٹھ شروع یمہ وقتہ اتھ منز پشاج زبانی ہند گوڈنیک شار لیکھنہ آو۔  
اُس ہیکو بہ کتھ ٹاکار پاٹھر ونبہ ز ششی کنٹھنہ یالل دید ہند بز ونبہ تہ اُس  
کاشترس زو۔ تم اُس نہ ہرگز گوڈنگہ یا چارک۔ بہ چھ اکھ دکھر کتھ ز بہ ادبی سرمایہ  
ووت نہ امہ تام۔ مگر ششی کنٹھن عالمانہ تھزرتہ للہ واکن ہند فلسفانہ بجزتہ ادبی  
سہر چھ یمہ کتھ ہند واشگاف کران ز امہ بز ونبہ چھ کاشتر ادب مختلف مرحلہ  
طے کرتھ اتھ عو روجس وومت بقول رہبر چھ کھشمندر ہنز کتاب ”نرم مالا“ تہ

اتھ ڪٿه تائڊ ڪران۔ ٻيو ڪو ڇھ اُھنڙ ٺہ ڪتابن ”کوی ڪنٺا بھرن“ تہ ”دیش  
اُپدیش“ مٺر کینٺہ شار تہ میلان۔ ”شری ڪنٺہ چرتہ“ مطابقت ڇھ ٻہمہ صدی ہندس  
گوڈکس نبھس مٺر ڪشیر مٺر اکھ جان ادبی ماحول اوسمت۔ امہ زمانکن کینٺون  
شاعرن تہ اُدین ہندو ناو مثلن منڈن، گارگ، شری گن کلیان ٻیتر ناو ڇھ  
مانکنن تہ گُزراؤ ورتی۔ رہبر سُنڊ وُن ڇھ یمن مٺر آسہ یمن کینٺہ ڪاُشر تہ لیکھان  
تہ اتھ زمانس ڇھ اُی ”پزا کُرت کال“ ناو دِستمت۔ دراصل ڇھ امہ زمانگ  
ادب بودھ عالمن تہ شاعرن ہندو ڏس تھنہ پنومت۔

بودھ عالمن ہنڙ ڪتابہ ڇھ امہ ڪٿہ ہنڙ نشانہی ڪران۔ 275 ق م  
بز ونبہ اُسر بودھ فلسفن ڪشیر مٺر سُر مول دِتمت۔ تہ مہاراجا اشوکنہ وقتہ یانہ 273  
تا 232 ق م مٺر لوگ بودھ متس جان ووتھ بوتہ ڪاُشری عالم واتی طرفاتن امہ  
دھرمک پز چار ڪرہ۔ یم اُسر پابی زبانی ستر ستر مقامی زبانی مٺر تہ پرچار ڪران۔  
نُک ڪٿہ ڇھ زیمو آسہ یم ڪاُشری پاٹھر تہ کینٺہ ڪتابہ لچھمہ۔ سورگیہ ساقی صائب  
ڇھ اگر نیس مٺر لیکھان زیمہ سلسلہ رُود 700 عیسوی یس تام برابر جاری۔ از  
ڇھ امہ ”میلندہ پہنہ“ ڪتابہ ہند ناو کنن گنہان یس زن ناگ سینہ لچھمہ اُس۔  
یم ڪتاب ڇھ 150 قبل مسیح بز ونبہ لیکھنہ آہو۔ یم ڇھ تمہ وقتہ کس ڪشتو اُڑی  
ڪاُشرس مٺر سوال جواب کس صورتس مٺر لیکھنہ آہو۔ ناگ سین اوسا ڪاُشر ڪنہ نہ  
اتھ پٹھ ڇھ اختلاف راہ۔ پز وفسر حاجتی ڇھ اُمس ڪاُشر مانان۔ امہ پتہ ہیکو  
اُسر ”بز ہت ڪتھایہ“ ہند ناو ہتھ یم اُس گنا ڈھین پشاج زبانی مٺر لچھمہ۔ یم

ڪتاب چھ 700، بروڻهه لکهنه آهه۔ اھه ڪٿه پڙهه ڇهه ساري عالم متفق۔ ٻه ڪٿه ته چھه زانو لائق ز راجا جے پڙهه آشنه ته تهنڊس عاشقه هنر منظوم دلل ته چھه پزاکرت کالس منز لکهنه آهه۔ ٻيم ڇهه کيئنه اشاره۔ ٻه لوڪس مضمونس منز ڪاشرس ادبي تو اوتس مکمل سام پنڙ چھه ممکن۔ رهبر ڇهه لکھان ”ڪاشر ادبچ اصل تاريخ چھه اپ بھرنش ڪار (1000-1200) عيسوي پڙهه شروع گوهان۔ ته ٻه اته پڙهه شروع ڪرني چھه زياند منائب۔“ رهبرن ڇهه ٻه تاريخ ژورن حصن منز تقسيم ڪر هو:

۱۔ گوڙ ڪال (زرگن بکھتي) 1200 پڙهه 1555، تام

۲۔ وژن ڪال (روحاني نهجه بز وڻيم ڪال) 1555 پڙهه 1775، تام

۳۔ ووتر ايل ڪال (تصوف ته روحاني نهج) 1775 پڙهه 1925، تام

۴۔ دور جديد 1935 پڙهه بروڻهه ڪن:

(ا) مڃورن ته آراؤن وڪه 1947، تام

(ب) از ڪال 1947 پڙهه از تام

ڪشير منز اوس پندي راجن بند راج اختماس هيؤممت وائن۔  
 نيل مت، بودھ مت اوس ٽهو ڪيؤممت شوق صاب ڇهه لکھان ”دلل دب زليه  
 1330، تام ڪنه وري ته اھه زانل منز اوس راز سهد يو ڪشير هنڊس تختس پڙهه  
 براجمان۔ ٻه رڳ روايتي عقيدن هنڊر زولانڊ ٽهه حقيقت گارنہ۔ اسلامن اُسر  
 ڪشير منز قدم تراؤ وٽر او ڪني سپدل دب حضرت امير ڪبير ته پنيه واريائن  
 بزورگن ستر ملاقات۔ اُهندين واکھن منز ڇهه توحيدڪ فلسفہ ٽاڪار پاڻهڪر لبني

یوان۔ ل دبد آو افراتفری ہند زمانہ باگیہ۔ ل دبد آس معنوی لیچ قابل تہ اُس  
اوس سماجی زندگیہ ہند بھر پور شعور۔ شوق صائن وُن چھ ز ”ل دبد متلیق چھ  
تارخن منز ساروے کھوتہ پزون حوالہ بابا علی رینہ نس ”تذکرہ العارفین“  
تارخنس منز۔ بابا داوور مشکواتی چھ اسرار الابرارس منز ل دبد ہند ذکر کران۔“  
ل دبد ہند ہن واکن منز چھ کاشتر شیومت ناکار۔ ای سُنڈ کلام چھ از تہ لگہ  
ہار۔ یہ چھ تہدار، مادیتس تہ ظاہری رسم و ریواجن ہنز مولہ پزائے کران۔  
A history of Kashmiri Literature منز چھ ٹی این رینہ رقطراز  
”ل دبد ہند واکھ چھ نو کاشترک ناکار نشانہ بیوستری زبانی ہند ارتقا چھ نظر  
یوان۔“ یے چھ ونان زل دبد دیت کاشتر شاعری اکھ میہر۔ اہندک واکھ چھ  
زمانکہ قاد نشہ آزاد۔

ژود اہم صدی چھ نینہ وائہ کاشتر زبانی تہ ادبکہ خاطر خاص کر تہ شاعری  
ہند خاطر اکھ رنہ وئی تہ شوہ وئی صدی۔ اُتھی ہتری لس منز بقول بابا نصیب  
الدین 1378 یس منز زاد کاشتر ریشک علم بردار شیخ العالم ہند ریوش سہر اند  
کشیہ منز شیخ العالم اوس گوڈنیک جدت پسند عوامی شاعر۔ اُمی ہندس کلامس گوو  
یہنز زندگیہ منز بے قبول عام حاصیل اکھ طرح دار شاعر تہ تہد پایہ ریوش آسہ  
باوجود مونگ اُمی خدائیس ”یس وریٹھ لے تیٹھ وریٹھ وریٹھ“ اُمی کر سماجی  
ظلمہ جبرس خلاف علم بغاوت بلند۔ پنہن شروکمن منز کوڈن مکار ز اہدہن،  
نہبکس ناوس پٹھ استحصال کرن والین، ملن بابن اول وائلن نون۔ اُمی ورتاؤ

عام دودہ دیشہ ہنز زند زبان۔ روحانی مسلہ، نجابتکو طریقہ تہ وودوکر بر چہ  
 اہندک موضوع۔ مذہبی کڑ پسندی اُس اُس دون اچھن کھرن، اُس دیشہ اوس  
 نہ مذہبی بنن یہ وتھہ اُس کاشر ریشچ وتھہ۔ شوق صاب چہ لیکھان ”نند ریش کُر  
 پزانن ریش ہنز وتھہ اختیار مگر متی اوئن رسالتس پٹھ ایمان تہ یقین“ پان  
 پز ناؤن یُس زن پز تجیا فلسفک مرکزی موضوع ل دہ وکھنود۔ تھہ پٹھ دیت  
 نند ریش تہ زور فرق اُس پٹھے زل دہ اُس نہ جسمانی اذہا، فاقہ کشی، گوپھن تہ  
 غارن ازنس تہ ترک دُنیا کرنہ کس ہنس منز۔ ییلہ زن شیخ العالم یم کتھ اتھہ  
 منزلس منز واجب زانہ۔ اتھہ ہیکو اُس اسلامی ریشٹ وٹھہ۔ نند ریشن پز تھہ کانہہ  
 وا کہ چھ دعوت فکر دوان۔ اُر ونہ کینہہ زچھ نظمہ تہ شیخ العالم بھو رسا رہے  
 کشیر تہ وچھن زندگیا ہند ز اودک جار تہ پز، تہ کُرن امہ چا باوتھہ۔ اُر ونہ  
 کینہہ زچھ نظمہ تہ وودھناؤن وحدانیت۔ اتھہ کلامس منز چھ تشبیہہ تہ استعار  
 غار معمولی اہمیتکو حاصل۔

1419 یس منز بیوٹھ شاہی خان زہن العابدین بڈ شاہ کشیر ہندس  
 تختس تہ کاشر زبانی تہ ادبس پھول ڈیکہ۔ اتھہ بیج دربارک سرپرستی۔ بڈ شاہ اوس  
 پانہ تہ شاعر۔ یہ اوس عالم، شاعر، ادبین ہند قدردان۔ ”باناسر وکھتا“ چہ  
 امہ دور بیج اکہ کتاب دیاب۔ امیک مصنف چھ اوتار بھٹ یہ چہ 1446 منز  
 تصنیف کرنہ آہد۔ اتھہ منز چہ رزی تہ بزی شاعری ہند میل بڈ شاہ سپد 1474  
 منز رحمت حق تہ کشیر ہند سونہری دور گو دھتم۔ کاشر شاعری اُس اکہ لاکہ لے



رہو تہ ساسہ بڈر وژن اُس تھنہ پے مٹر۔ یم زن از تہ لگہ با تَن ہنز شکلہ منز  
 موبود چھ۔ اتھ لگہ لیہ منز چھنہ جبہ خاتون مشہور معروف رِوایت ساز شاعر۔  
 اُمس اوس موسیقی پٹھ جان دس رس۔ امہ دیئت ”راست کشمیری“ ترتیب۔ یہ  
 چھنہ اکھ عہد ساز شاعر یمہ زن بری شاعری تر اُوتھ وژن پنہ اند یمہ اظہار ک  
 ڈرکیہ بنو۔ اُہندکن وژن منز چھ انسانی لولس ستر ستر لکری اوہر گوہر تہ  
 موبود۔ یہ لولہ شاعری چھنہ از تہ پڑیہ وڑی۔

تو اُرتچ چھنہ امہ کتھ ہنز شہادت فراہم کران زِ مغل دورس منز گوو کا شُر  
 مشرفس مگر یہ کتھ تہ چھنہ ناکار زِ 1400 پٹھ 1800 یس تام اوس اسلامی  
 تصوف کشیر منز مقبول سپد مت۔ امہ کس تپچس منز اُس صوفی شاعرن ہنز اکھ  
 شولہ مار وڑی سوزل گاہ تر اوان۔ یمن منز اُس خواجہ حبیب اللہ نوشہری تھی، مومن  
 صاب، شاہ غفور، سوچہ کڑال، کرم ملند، نعمہ صاب، رحم صاب شاہ قلندر، رحمان  
 ڈار شمس فقیر۔ شمس فقیر گوو 1905 منز رحمت حق۔ صوفی شاعری ہنز لہر رُوز چلہ  
 وڑی یمن بزرگ شاعرن پتہ آہ وہاب کھار، احمد بواری، واہر محمود، احمد راہ،  
 احد زرگر بٹیر۔ صوفی شاعری ستر ستر رُوز مثنوی ہنز صنف تہ پڑھان تہ  
 پھانپھلان۔ اردا یمہ صدی منزے کور مومن صابن منطق الصیرس کا شُر ترجمہ،  
 محمود گامین تہ دیئت مثنوی صنفس وسعت مثنوی دا ژ گر گر۔ پڑتھ گرس منز آسہ  
 وند راژن یم داستانہ گنوپہ یوان۔ صوفی شاعری ستر ستر گوو اتھ تہ قبول عام  
 حاصل۔ شمس فقیر اوس پڑک پاٹھر شمس یعنے آفتاب۔ اہنز شاعری اُس نہ سانب

ٲڙڻن تر اڻن ڻنڻه ٻڙن۔ اُڙ سُنڊ ٻانڀه بڳر چڙھ از تام قائم ٿه ڊائيم۔ وُهمه صدي  
مُز ٻاڙو احد زرگرن صوفي شاعري نوري سرحد ٿه واستاڻون نامعلوم ٻلندين تام۔

ٻڙاري رُو زبڪهستي شاعري ٿه ڪاٺرس ادب شؤبه دار بَرثر رڪران۔ ٻرمانڊ،  
ٻلبل ناگاري، ٻز ڪاش رام گري گام، مانڀه بٺ، ڪرشن جورازدان، گوڻند ڪول، بهاگه  
وان دبد بٽير چڙھ تم شؤبه دار شاعريو ڪاٺر ادب شؤبه روو ٿه شولہ نوو۔ ٻه ڪهه ٿه  
چڙھ ياد تهاڻي لائق ز وُهمه صدي مُز ٻيلہ زن محمود گامي ٿه رُو سُل مير لؤڪہ زباني  
ٻڙھ ٻور ٻاڻي ڪُٽي ڪُٽي اُڙ ڪاٺرس آڊمهور ٿه عبدالاحد آزاد ٻي شاعر باگه۔ ٻڙند  
ڏيڪہ بڳر چڙھ اسه نظرن تل۔ ٻيو ڪر ڪاٺرس سُنس سَٽي سَٽي ڪاٺرين ٻنڙ ڪهه ٿه  
ڪاٺرين ٻنڙ حالته وُچھتھ انقلاب ترغيب دس مُز رُو د آزاد ٻڙيش ٻڙيش۔ تڻند جانڀ  
مرگ گروهن اوس سانڀ ادبہ لؤڪہ اسه سارڀ ٻڙند خاطر اڪھ ناقابل تلافِي  
نوقصان۔ 1947 ٻه ٿه گيہ اسه ترقي پسدي ٻنڙ ڪر ليڪه ٿه ڪنن اتھ دورس مُز ٿه  
سڀد ڪيڻهه جان ادب تخليق۔ امڀ ٻه ٿه لؤگ ڪاٺرس ادب لڙ ٻڙيئرن۔ مرزا عارف  
بيگ، دڀنانا تھ ڏاڊم، رحمن راڻي، امڀن ڪامل ٿه ٻيڻه ٿه وارياه ٻاڻي ٻڙي شاعر ٿه  
ادب سڀد ڪاٺرس ادب سَٽي دھنڀ ٻنڀه مُنسليڪ۔ ٻيو ڪاٺر ادب ٿه زبان عالمي  
سُتھرس ٻڙھ ٻاڙي لائق بناو۔ عبدالاحد آزاد اوس ترقي پسند تحريڪ ٻڙند ڏر ٿه ڪُشير  
مُز سوشلزم ٻڪو خاب وُچھان۔ تڻند وُڻ اوس

دڀن ڊار ٿر ٿه چڙھ دڀن ٻڙن چڙھم ٿه ٻڙن دڀن

اڀمان خُدا چون ٿه انسان مدعا ميون

مہجور اوس گوڈنیک شاعرئس ترقی پسند تحریک پیکہ ہندس اثرس تل آو۔ 1911 پٹھ  
ہیوئٹن کائٹرس منز لیکھن ورنچ ریوا تھ تھون قائیم۔ اہنز شاعری ہند اساطیری  
رنگ چھ لوبہ ون تہ شوبہ دار۔ گل و بلبلس چھ زو دتھ کائٹرس ہند حاج کتھ  
کرناوان۔

آزادن کر کھونہ کھورنہ بغار کتھ۔ اہنز شاعری ہند مرکزی تصور ررود  
انسان نوازی اوسو مذہبی سلسلس منز آسہ ہے یا معاشی سلسلس منز۔ امی زون  
لول عقلہ ہند رہبر تہ توہم پرستی، انساناں ژھربر، ترقی پسند تحریک ررود آزادن دور  
ڈو کتھ تہ لپن ہنا پایداری

کافری ہند جامہ لا گتھ کامہ دیو لوب عاشقو

پر دینا مندر در دچشمین کعبہ تے بت خانہ میون

ترقی پسند تحریکہ دیت انجمن سازی کن تہ ظون۔ گوڈ بنیو کلچرل محاز اتھ پو  
دویہ و ہر کلچرل کانگرس ناو۔ اچ اکھ شاخ اس انجمن ترقی پسند مصنفین امہ کوڑ  
کوٹنگ پوش ناو اکھ رسالہ ایکو روح رواں اس مہجور، مرزا عارف، دہنا ناتھ ناڈم،  
سوم ناتھ زتتی نیتیر۔ امہ پتہ بنے یہ آل سٹیٹ کلچرل کانفرنس۔ امہ پتہ کلچرل  
کانفرنس، کشمیری بزم ادب دہلی۔ امہ کوڈ اکھ رسالہ ”پیموش“ ناو شوق صائب چھ  
لیکھان ”ترقی پسند تحریکہ ہنز عام نیجہ نشہ ہنا ڈلتھ بیو شاعر و شینے مس دیلس منز  
مقام پز دو تھمن منز چھ ماسٹر زیند کول بینہ طرفہ دزاو دہنا ناتھ ناڈم شاعری منز  
نعاوچ علم بیتھ۔ امی ہنز لے اس باغیانہ۔ امی آزی شود تہ فطری کائٹرس زبان

ورتاوس۔ سامراجس، جنکس، فرقہ پرستی، جاگیر داری ته استحصا لاس خلاف لکھن نظم۔ شاعری هنر هنر مَنز اَنن تبديلی۔ پڙاڻی قالب پھڙاڻ۔ نوکری ڀیتی تجرُپہ کُرن۔ مثالی آزاد نظم، سانبٺ، اوپیرا، ہایکو لکھن اتھ ستر ستر تھون لفظن ہند صوتی آہنگ خاص خیال ته وڙن اکھ نغماتی لے ته۔ اُہندس کلاس مَنز چھ کُشیر ہند پتھ کال شولہ ماران اتھ ستر ستر رُودی عبدالستار رُڳو، ارجن دیو مجبور، مسرور کولگاڻی، شمعونا تھ بٹ حلیم، حبیب کامران، نڈ لال امباردار ته پینہ ته واریاہ شاعر کاشر شاعری للہ کھول کران۔

1953 یعنی بخشی غلام محمد نس دورس مَنز زیہ جشن کشمیرن کاشر شاعر مُتھ۔ ترقی پسند ادبین رُودنہ وُن کیت کہین ته یو ہے 1955 مَنز دیت جدیدین لر بھیرن۔ دہاناتھ ناؤم، رحن راہی، امین کاتل ووتلیہ جدیدیتکو پیشرو بُتھ۔ داُخلیت، ذاتی جذبہن هنر اہمیت نوک تشبیہ ته استعار ته تخلیگ پرواز آو بارس۔ انسانہ ہندین انفرادی ته اجتماعی مسائلن کن آو توجہ دینہ ته نوین تجربن کام ہتھ آو شاعری نو ووردن لاکنہ۔ کاتل رُود کاشر زبانی وسعت ته تھز ر دینچ جدوجہد کران۔ راہی سن کُرنو شاعری خاطر نو زبانی هنر اہمیت موحسوس۔ نو زبانی اُس شاعری مَنز نو ہیت ته ضرورت ته راہی سن ہاؤد شاعری نوک منزل ته امیہ خاطر دیت نس نو ووزو زیت۔ اُندرون ته اتھ سنن پتھ اتھ متعلق وُن سہ ته سہ وُن سہ وُن چھ راہی سُنڈ منفردن ته فنکاری۔ راہی سن کُرن ذاتی غم، دوپچا ته پریشانی هنر کھلم کھلا باوتھ بقول شوق صائب 1957 پچھ رٹ

راڻي تيڙي ڏينهن پنهنجي شڪل۔ انڪريڪاروان رڍ پڪان تي اتي منڙي غلام رسول سنوڻ، غلام نبي خيال، موتي لال ساڻي، چمن لال چن، نائي منور، مڪهن لال بيڪس، موتي لال ناز، پرتھوي ناتھ کول ساڻي، موهن لال آتش، مڪهن لال کنول، جواهر لال سرور، پريم ناتھ شاد وڻاڻ شامل۔ غلام نبي نائپر تي سج ڏيلائي سن تي لب ترقي پسند تحرڪ، موڪلن پتي اُهيٺ۔ ريڊيو ڪشمير تي دور درشن تي ڪور زباني تي ادبي اتي رڻ۔ وٺن مڪن ڇهه ڪشمير يونيورسٽي ٻين شعبن ڪشميري بالخصوص تي باق ڪاٺر پروفيسر صاحبان اتي سلسلس منڙي لائق ڪام ڪران۔ پهندي اسم گرام ڇهه هتي پاڻي شفيق شوق، گلشن مجيد، شاد رمضان، رتن لال تلاشي، مجروح رشيد، آفاق عزيز، شيخ اعجاز بيٺر۔

جو صوبل منڙ تي رڍ ڪاٺر زباني ٻين ادبي ڪاروان شومڊ سان بڙ وٺه پڪان۔ خاص ڪري ته بهن واهن، ڪنٽراڻ تي بهن ڪري واريه معروف اديب پاڊ۔ رسا جادائي، جانباڙ ڪنٽراڻي، مرغوب بهن، منشور بهن، بشير بهن واهي يم ساري رڍ شاعرن تي اديبن هٿ اڪه ٻڌ رڍ ڪاروان بهن ڪاٺر اديب خديت ڪران تي اتي گوڏ بران۔ خاري ڇهه اڪه وٺن موضوع تي بهن تبصر ڪرڻ وٺن مڪن ممڪن ڇهن۔

1989 منڙ بدلو واهن روڻ تي ڪاٺر اديبن تي شاعرن پيو ناگري حالات ڪيترائي وٺه جو واهن۔ مگر بے ببي هٿس اتي عالمس منڙ رڍ تي يم ادبي خد ماتو نشي پتي۔ لکڪه ڏير زهور بر تي ڪشميري باجوڊ رڍ ديم پنن ماتي زيو تي

امير کي ادبک لول ته مائ دوه کھوتہ دوہہ گنان۔ يہ ہے وجہ اوس زرم کھنڈ دم  
 شيبلا ونہ پتہ ميوت يہو ادبي سرگرمين کن توجہ ديئن۔ اميگ نتيجہ دزاويہ ز کيتنبہ  
 ادبي تنظيم پيئہ تھنبہ ته شاعرن، اديبن، قلمکارن ملو کن بل ته لکھ ادبي خدمت  
 کريچ ورتش۔ سمپرتي ته ناگراڊ بنے يہ تم ز تنظيم پيئہس واهراوس منز قريبن  
 قريبن ساري کائثر ادب ته قلمکار آيہ۔ سمپرتي ديئت کائثرس ادبس ستر ستر  
 بيندي ته انگر پريس کن ته توجہ۔ اميگ لاڈ فليڊ دزاويہ ز کائنبہ ته کائثرس  
 اديبن گوونہ پريزهين آسنگ اسکاس۔ دويمہ طرفہ روڊ ناگراڊک کارواں چھرا  
 کائثرس ادبس بڑھ ته پڑھ بران۔ شيران ته پاڙان، سگيہ وان ته گوڏ بران۔  
 کائثرس ادبس ستر لوے خوے تھاون والو قلمکار روڊر اکھ اُکس ستر پھيکيہ  
 پھيکيہ رلا وڌ پيڙ ادبي کارنامہ عام لوکن تام واتہ ناولس منز دلہ جانہ مصروف۔  
 يم روڊر تاپہ ژنجن منز خمہ زچن منز قلم ته کاغذ بته۔ يہو ديئت پتہ کالس ته  
 مؤجود حالس دل ته ونگھ پينہ والہ زمانک ظون۔ رايونچ اُسکھ دگ ته پزاونچ  
 اُسکھ کل۔ دپان يئيلہ قلمکار مصيبتس منز چھ پوان ہينہ تند قلمہ چھ نوک نوک شاہکار  
 پوان تھنبہ۔ يئيلہ سون اندرون، پريونس چھ سنان تمہ و زچھ تلاطم خيز ادب  
 بارس پوان۔ پيو لچھ نہ فقط ماگيريشن بلو کہ لچھکھ اکھ تو اُرتخ ته اکھ فلسفہ۔  
 فلسفہ ريشيک، کائثر شو ازمنک، کائثر صوني ازمنک، بائے چارک، ملواژک ته  
 کائثر نفسياتک۔ قدر راؤنس پيٹھ ووتھکھ تجھن مگر يم رزھراوئک کو رکھ تلقيبن۔  
 ل دہد ته شيخ العالم ہندک وارث در روڊر پيئہند آشير واڊ ستر منزس کن پکان۔

افسانہ، ناول، ڈراما، شاعری تہ امکو مختلف اضاف، واڪھ، لپھایہ غرض ہر رنگہ کرکھ ادبس پوچھر وچ کوشش۔ اتھ پس منظرس منز رڈ ناگراڊ ادبی سنگم خوش نصیب تہ کنیاز اتھ رڈ پنہ نین مستقل میمرن ستر ستر واریا ہن رت کانچھن والین ہمدرد ادہین ہند پُر خلوص اتھ واس مویر۔ پزوفیر رتن لال شانت، موتی لال کیمو، رتن لال جوہر، ہملا رینہ، ولی محمد اسیر، ایاز رسول نازکی، امر مالموہی، پزیمی روماتی، پیارے ہتاش، پی۔ این۔ کول سائیل، ڈاکٹر آر۔ ایل۔ بٹ، ڈاکٹر روشن صراف، شیاہ بہاری، بیتر رڈ ناگراڊس ستر کنبہ نہ کنبہ رنگہ وابستہ تہ رڈ ناگراڊ تنظیمس رت کانچھان تہ پنڈر خد مات آیہ تن تھاوان۔

پزوفیر شانت صائبہ قلمہ دسر آیہ افسانہ از تہ پگاہ، رڈ ناگراڊ معنی، ترکوئجل کتابہ وڈوس۔ یم چھ بہلہ پایہ افسانہ نگار آسنس ستر ستر اکھ بڈ پایہ نقادہ شاعر۔ ارجن دیو بجور چھ کاشٹر ادبک اکھ اہم تھوگ۔ کشپر منز چھہ یمو واریاہ کتابہ لکچھہ۔ جوہر تھہ لکچھہ یمو کرشن رازدان مونوگراف، راہل سنکر تائینگ کاشٹر ترجمہ۔ پڈر سیکو، ویوز تہ آرڈ نہ مال، ہل مت پورانک کاشٹر ترجمہ۔

پزیمی روماتی چھ وژھ والنجہ ادبی خدمت کران۔ سو پوت آسنگ ویت یو شوت۔ یو کرڈ پنہ نس پتا سورگیہ برج پریمی ہنز غار مطبوع کام چھاپ تہ والکھ حق فرزندگی جان پاٹھی نکھ۔ بیہنز یم کتابہ اسہ بزوفہہ گن آیہ تم چھہ رد عمل، تاثرات، انتخاب مصامین، تحریرو تقریر، اوراق، سنگ میل، اقبال اور جدید شاعری، وبتہ سے، وراثت۔ زیادہ پہن لوے خوے چھکھ اُردو ہس ستر تہ



گرتھ تہ چھ کاٹھر لیکھان۔

ڈارمہ بکس مادنس مژر چھنہ موتی لال کیمو صائن ناو کنہ تعارفک  
موتاج۔ جو م تھ لچھ تمو ڈکھ ییلہ ژلن، نگہر وودا سر، بانہ ناٹیم، پشو گا تھا، شاپہ،  
اکہ مندن نیتھر کتابہ ناگراے پیتہ مال چھکھ زبر طبع۔

رتن لال جوہرن دیئت چھ واریاہ تنقیدی مضمون، ترجمہ، نظمہ تہ غزلہ،  
ستی سرنمبرا، پرؤز، ستی سرنمبرا پوٹری، ہم کال کاٹھر ادب، عہد ساز ناڈم کتابن  
ہند ترتیب تہ تہذیب تہ امہ علاؤ جلاہ وطنی ہند ادب، ساہتیہ اکادمی ہند ڈرکریہ  
آساڑ کہانین ہند ترجمہ زولانہ چھ پھندک ادبی کارنامہ۔

پملا رینہ تھو واکھ صنف زندہ۔ اپنہ ز کتابہ ”ریشی مالین میون“، تہ  
”وتھ ماچھ شوکتھ“ آہ منصبہ ہودس پٹھ۔

ولی محمد اسیرن بوڈ دیٹ چھ تہندو غزلو، نظمکو علاؤ تہنر ناٹا بیل فراموش  
فوکس آن جموں اینڈ کشمیر تہ تصویر ضلع ڈوڈا۔

ایاز رسول نازکی ہندک واریاہ مضمون تہ پھنر کتاب ”مقام راست“ تہ  
آہ منظر عامس پٹھ۔ ہم چھ اکھ صاحب طرز کاٹھر شاعر۔

امرا مالوہی صائب لکھی واریاہ تنقیدی مضمون تہ پھنر کتاب ”وہڑھئے تہ  
وکھئے“ تہ آہ پرن والین بز وٹھہ گن۔ پی۔ این۔ کول سائیل۔ پیارے ہتاش،  
ڈاکٹر آر۔ ایل۔ بٹ، شیاہ بہارتی تہ رڈک ادبس پوچھہر دوان۔ روشن صراف ہنر  
اکھ شاپر سو مبرن تہ سپر چھاپ۔ امہ علاؤ رڈک واریاہ قلم کار تہ گونما تھ یمن مژر

زنانبہ تہ شامل چھے کائٹرس ادب لول بران۔ پھند فہرست سبھاء طوبیل چھ تہ اکہ اکہ ذکر کزن ممکن چھنہ۔

ناگراڈ ادبی سنگم رُود ہول گنڈتھ ادبی خدمات سر انجام دوان۔ کائٹس پزن تہ لیکھن پنچھناون۔ ادبی بحث مباحثہ، سیمار، مشاعر، کتابن ہنر اشاعت تہ اجرا رُود امہ تنظیم کسن ترجیجائن مَنز شامل۔ امہ تنظیم کو مستقل ممبر موہن لال آتش، ڈاکٹر بھوشن لال کول، بہ جگن ناتھ ساگر، جواہر لال سرور، پزیم ناتھ شاد، مکھن لال کنول، برج حالی، مکھن لال پنڈتا، پزیم ناتھ پریم، اوتار ہوگامی، پی۔ ایل سُدیت، بی۔ این ابھلاش، چمن پنچوری، وجے ساگر، مہاراج کرشن، رتنا رینہ، برج بھارتی، جے کشن مکھن، اومکار رانا، روشن لال روشن، سُنیتا پنڈتا، سورگیہ ناراین کول یارباش، سورگیہ جگر ناتھ منگل، چندراڈاسی، موتی لعل مصروف۔ بیو ساروے ممبر وکر دودہ رات میجستھ تہ کورکھ کائٹرس ادب قتل المقدور برزور۔ ادبی خدمات پند بایتھ تھوڈکھ زوجان آپہ تن۔

موہن لال آتش رُود دلہ جانبہ کائٹس ادب خدمت کرنس مَنز آوری۔ ناگراڈ ادبی سنگم چلاونہ خاطر کورکھ نہ گنہ چیرک والہ۔ تنظیمی صلاحیتس ستر ستر چھ یم ادبی سرگرمین مَنز ستر تہ گنہ دلچسپی تھاون۔ پھنر یم کتابہ یعنی تحقیق و تنقید، کشمیر کی قدیم راجدھانی، تلمیحات، عبدالاحد ناظم، کلچرل ہسٹری آف ڈوڈا، کشمیری پنڈتوں کے سنسکار تہ بُرات اچھن مَنز ستر چھاپ تہ آپہ لکن بز وٹھہ لکن۔ پھندس نظم و نثرس مَنز چھ اکھ خاص اوبر گوہر۔ زبانی پڑھ چھکھ دس رس تہ نظم

لیکھنس مَنز چھ یمن اکھ منفرد مقام حاصل۔

کھن لال کنول چھ اکھ کُہنہ مشق شاعر۔ ایسے لیکھنس مَنز چھکھ خاص مہارت حساس طبیعت آسنہ موکھ چھ نظم کو غزل پر یہ وُن تہ وِہ وُن لیکھان۔ جذباتن ہنز ترجمانی چھ سہل تہ میٹھن لفظن مَنز کران۔ غزلن مَنز چھ روایت تہ رُزھراوان تہ نظم لیکھنس مَنز چھکھ شوبہ دار اندام۔ حال حالے آہیہ ہنز کتاب ”شیخ سہد“ منصہ شہودس پٹھ۔

جواہر لال سرور چھ لوکپار پیٹھے کائرس ادبس لول تہ مائے بران رو دمت۔ غزل کو نظم چھ اُکس مخصوص اندازس مَنز لیکھان۔ امیہ علاو چھ لہلایہ تہ لیکھان، کثیر ہند حسن اُکرتن یا راوان تیول، جذباتن ہند مثن اُکرتن یا زمانک تثن۔ بہر حال چھ یمن جذباتن ہنز رُز تہ شوبہ دار ترجمانی کران لوک صدا، گچ آش، وجد، پوشہ ہلم، شوالیہ نمہ اوم چھ ہنز کتابیہ یم ونیک تام چھاپ سپدیہ۔ وُکٹنس چھ ہنز بیا کھ شاپ سومرن زیر طباعت۔

پزیم ناتھ شاد چھ غزل، نظم، ربایہ رتہ انداز لیکھان۔ پھندس غزلس مَنز چھ مؤجد حالاتن ہنز ترجمانی ستر ستر تخیل تہ معنی آفرینی ناکار پاتھی نظر گڑھان۔ ہنز شاعری مَنز چھ گامہ لہجہ اکھ نمایاں خصوصیت۔ اکھ غار مسلم آسنہ باوجود چھ یم نعت، مرثیہ تہ نوح لیکھنس مَنز جان تہ قابل تارہف انداز تھادان۔ ہنز کتاب ”کُہنہ سر کر بلا“ پر نہ پتہ چھ ہنز دوستادی تہ عقیدتک پے لگان۔ از تام چھ یمو نو بہار، کُہنہ سر کر بلا، سرو شہل، تہ لہلا سمبرن وندنا چھاپ کر ہن۔ ہنز بیا کھ شاپ

سو مبرن ”يادن ٻوند آدن گام“ چھيَ زير طبع۔ ديسن چھيَ يڪن مڀڻ تہ مڊر آواز عطا ڪر ٿو۔

برجِ حالي چھيَ ڪاٺر صوفي شاعري ٻيڙن رٿا تھ رٿر تھ ادبي مادنس  
مٺز بڙوئھ بڙوئھ پڪان۔ پڙھ پڙھ سان چھيَ اميَ صنفڪر لوا زمات ڏئجھ تھ تھ وٺن  
ڪو غزل ليڪھان۔ يار سُنڊ لول ڪھونہ لئہ وان لئہ وان چھيَ ڏن رٺ وان۔ ٻيڙن  
ترے ڪتابيہ ميان آلو، سوزِ جگر مئون تہ ڪريشوني امار چھيَ ونيڪتام پرن والين  
بڙوئھ ڪن آيو۔

مڪن لال پنڌتا چھيَ زمانو حالات، ڪڙڪھر مچھر تہ پڻ اندرون  
افسانن ٻيڙي ڏري ٻيڙي ڪران۔ ٻيڙين افسانن مٺز چھيَ گامہ زندگي ٺاڪار پاڻي  
ڏيڻ ٿو گھوھان۔ ڪردارن حسب حال زبان سوتہ محاورو سٽو آراستہ چھيَ ٻيڙن اکھ  
نصو صيت۔ ٻيڙن ز افسانہ سو مبرن ڪرداب تہ ڪرنہ پھيڙ چھيَ از تام چھاپ  
سڏيو۔ ٻيڙن ڪاٺر ناول چھيَ سبھاه جل منظر عامس پڙھ پڻہ واجبہن۔

جناب ڪاشي ناتھ باغوان چھيَ ڪاٺرين ادبي حلقن مٺز اکھ ويو دتہ پڙو  
ناو يو چھيَ پڙ ساڙي زندگي ادب گود بران گذار ٿو۔ يم چھيَ بزرگ آسنس  
سٽو سٽو ڪوئھ مشق شاعر تہ يم چھيَ غزل، نظم، لپلايہ تہ ليڪھان۔ يو چھيَ ونيڪتام  
شارڪا ديا، نالے دل، موڪھتہ ڏاڙي، اچھر گوئڊي، ٿيو تھ نابد ڪتابيہ چھاپ ڪر ٿو۔ تہ  
بھاگوٽڪ تہ مھار بھارتڪ ڪاٺر ترجمہ چھيَ ڪھ ڪھ زير چھاپ۔

موتي لال مصروف چھيَ اکھ نوجوان شاعر۔ نظم تہ غزل چھيَ نو انمان تہ

ہر اندام لیکھان۔ پندرہ شاعری مَنز چھ ربو ایتس مَنز مَنز جدیدیت رزہرادان۔  
خیالات ہند شودر تہ لفظ ورتا وچھس سبھاہ جان تہ بہتر اکہ شاپ سومبر بن۔ تہ واپو  
ہلہ، مَنز چھ پرن والین بز ونہہ گن آمہ۔

بدری ناتھ ابھلاش چھ لہلا پر میرا زید تھاوئس تہ اتھ صنفس اکہ پز یہ وُن  
رنگ وُن مَنز دلچسپی تھاوان۔ لہلا مَن پٹھ چھس سورگیہ کرشن رازدائن رنگ وُن  
تہ ٹاکار پہنڑ اکہ لہلا یہ سومبرن کھما پوش چھ شائع سپز مہ پریم ناتھ پریم چھ بکھتی  
شاعری کران۔ شزدھاپہ تہ بادانیہ ہند میل چھکھ وُتس ووان۔ گورس تہ وُنس  
اتوئی کران کران چھ پُن اُندر وُن اُکس خصوص اندازس مَنز ورتھناوان۔ راوان  
تیول چھس بے قرار کران تہ اتھ بے قراری چھ پنہ نین لہلا مَن مَنز زو ووان۔

ڈاکٹر بھوشن لال کول چھ کاشٹر ادبک اکہ گاشہ تارکھ۔ بیو چھ پَنڑ  
سارے زندگی ادبی خدمات مَنز نیشہ ناومہ۔ پُہند اکہ اکہ بز ورتہ تیوہہ چھ ادب  
پاراوئس تہ شولہ ناوئس مَنز گزاران۔ پہنڑن ادبی خدمات چھ اکہ طویل فہرس  
ضور ورت۔ پہنڑ زبان چھ بین الاقوامی ستھرس پٹھ ہاؤنی لایق۔ بیم چھ کاشٹر  
ادبک تم گوشہ نر راوان بیو مَنز ادب اکہ شولہ دار پوچھر چھ میلان۔ بیم چھ ہاؤنی  
ہاؤنی لایق نقاد۔ بیو چھ بے شمار لٹریچر پیپر لیکھ مَنز۔ وُنیکتام چھ کاشٹرس مَنز  
پہنڑ ز کتابہ ارتھ تہ وبرتھ لگن بز ونہہ گن آمہ۔

پیارے لال سندھیتی چھ نظم، غزل تہ مزاحیہ لیکھان۔ نظم مَنز چھکھ  
رُت لفظ ورتا۔ ساچہ بُرائی نہ راونہ ورت چھ مزاحیہ طریقس پٹھ جذباتن زو

دوان۔ خيالائن ٻنهن ساڳيہ ستر ستر چھ ساڳ زبان تہ ورتاوان۔

پيارے بھان چھ سري شاعري ستر لوءے خوءے تھوان۔ اتھ منز چھ  
اتڪستيا تھ ورتاوان۔ نڪن تہ چھ ليکھان۔ پھندس کلاس منز چھ اوهر گوبر نظر  
گڙھان۔

برج بھارتی چھ نظم کو غزل ليکھان۔ پھند رو ايتی انداز چھ پريہ وُن۔  
گنہ گنہ چھ مزاحیہ تہ ليکھان۔

امہ علاؤ چھ اوتار هوگا مگر تہ وڄے ساگر جان افسانہ ليکھان۔ پھندس  
افسانہ چھ آلو، شیراز، کوشر ساچار تہ کھپر بھواني ٽائيزس منز چھاپ سپدان۔  
پھندن افسانہ منز چھ راوان نيول، قدرن ہند پھنسن تہ گريلاؤ زندگی ٻنهن تصوير  
ٺاڪار بوزنہ پوان۔

پانس متلق پانے ليکھن چھ سبھاء مُشکل۔ بہ ونہ يئے ز 1950 پھنڊ  
وٽم ليکھان۔ ڪاٿرس ستر چھم زنگ واٿھ۔ نظمہ، غزلہ، رُبايہ چھس ليکھان۔ يہ  
محسوس چھس ڪران تھ چھس زو وڄ ڪوشش ڪران۔ اُندر وڄ تہ بيرو وڄ ملہ ون  
ڪرتھ باوتھ ڪرني چھم خوش ڪران۔ قدرن ہند مسمار گڙھن تہ راوان نيول چھم  
بے قرار ڪران۔ وٽيڪنام چھم ز شاہ سومبرنہ نو پرتو تہ پاڙدري ٻڙو چھپاومڙ تريم  
ڪتاب چھم زير طبع۔

## غلام نبی ڈولوال جانباز کشتواڑی (اکھ پیٹھی تہِ مُدِ یاد)

- ولی محمد اسپر کشتواڑی

کاشغر شاعری تہِ موسیقی ہند بن پرستارن ہند ٹوٹھ شاعر، فنکار تہِ موسیقار  
مرحوم غلام نبی ڈولوال جانباز کشتواڑی سپد 3 دسمبر 1990ء مَنزِ رحمتِ حق۔  
اما پوز سہ چھ پنہ آواز، شاعری تہِ فنی کمالکس صوَرَس مَنزِ وُنہ تہِ زِنہ جاوید  
باسان۔ وِزِ وِزِ چھ تہند صدا بند تہِ عکس بند کلام تہند بن پروائن سپنہ پُورا وُس  
پٹھ مجبور کران۔ ژور پانوشہ وری بز دہمہ اوسس بہ ڈلہوزی پٹھ اُکس دوستس  
ستری جوم گن واپس یوان۔ تکر ہنز گاڑ مَنزِ اوس ڈولوال صابن کیسٹ لگتھ۔ یتیلہ  
ڈولوال صابنہ ہٹہ میے بشیر بھدرواتی صابنہ "بادام وار" یوز تہِ میے ژول پانز



پائے ٹھسرا یہ آتش ہر تھ۔ مینس دلس منز اوس جذب ہند اکھ طوفان ووتھان  
تہ بہ اوسس ڈولوال صائنی راوتھ گمڑ شکل تہ صورت یاد کران۔ مینس اصرار  
کرس پٹھ کورٹر میناں دوستن واریاہہ پھر کیسٹ "Reverse" تہ بہ ہینکس  
بمشکل پنن پان سنہلاوتھ۔ میناں پاٹھر خبر کاٹاہ لاکھ آسن ڈولوال صائنی گبون  
بوزتھ حال ہوش گڑھان۔ تہنز ہش پٹھر تہ مدر آواز چھ تہ پیہ کانسہ فنکارس  
نصیب۔ توے چھ ڈولوال کاشر موسیقی منز اکھ "Legend" مانہہ یوان۔ مردمن  
چھ پائے ووتھت

اد بوزن لکھ پیہ سرتے تال ڈولوال ییلہ چشمہ ز وٹہ مدو  
کنہ کنہ گڑھ چاک انشا اللہ جانبا زیلہ باکھاہ ژھٹہ مدو

غلام نبی ڈولوال صائنی زاسنہ چھ 21/ہاڑ 1980، بکرمی مطابق 1925ء  
اوسمت۔ تہند بابہ صاب اوس ولی محمد ینگوں۔ یہ خاندان اوس تحصیل کشتواڑس  
ملٹھ گامہ ڈول پیہ پٹھ سہ کشتواڑ شہرس منز بسیو۔ توے رڈ امینک ناو ینگوں  
بجایہ ڈولوال مشہور۔ ڈولوال صائنی پور آٹھمہ جماڑ تام۔ لوکچارس منز اوس تمو  
انجمن اسلامیہ کشتواڑ طرفہ ہاونہ آپتس ڈرامہ "محبت کا پھولس" منز جانباڑ سٹ  
پارٹ ادا کورمت تہ غلام نبی ڈولوال گو کشتواڑس منز جانباڑ ناو ستر مشہور۔ تمن  
آو پائس تہ یہ ناو پسند تہ شاعرینہ نہ پتہ کورتمو جانباڑ تخلص اختیار۔ 1942 منز  
آو ڈولوال صاب فارٹسٹ گارڈ بھرتی کرہ۔ بخشی دورس منز آو سہ 63-1962  
منز پنجایت پرچارک لاکہ تہ 67-1966، منز ڈرتمو سوشل ایجوکیشن ڈپارٹمنٹس

مَنز بحیثیت کلچرل افسر تہ ڈیوٹی۔ امیہ وقتہ اوس آنجہانی دہناتھ نائِمس اسٹنٹ ڈائریکٹر۔ نائِم صائب چھ جانباز صائب خراج تحسین پیش کران تہ تحریر فورماوان..... "سوشل ایجوکیشن آفیسر کی حیثیت سے جانباز کی نمایاں کارکردگی رہی ہے۔ وہ کسی خاص معاملہ میں لوگوں کو راغب کرنے اور نظریات کو صحیح سمت میں پیش کرنے کی حیرت انگیز قابلیت کے حامل ہیں۔ ہمارے محکمے نے ان کی یہاں ملازمت کے سبب اچھا فائدہ اُٹھایا۔"

ڈولوال صائب آیہ پتہ جنگلات محکمہ مَنز واپس تہ تم آیہ فاریسٹر بنائونہ۔ تمو وژ دور دراز تہ پتھ کھور علاقن مَنز ڈیوٹی۔ تھندس ولس مَنز رٹ غریب لوکن ہندو لونن جاے تم لگو عام انسان ہنز کتھ شارن مَنز ونہ تہ ہنز شاعری سپد عوامی شاعری ہند عنصر غالب۔ ڈولوال صائب نوکری ہند بحرانی دور سپد 1975 مَنز شور و میلہ تم اُکس جعلی کیسس مَنز ملوث کتھ معطل کرنہ آیہ۔ واریاہ کال گذریو اما حاکمو کورنہ تہن بحال کرنک حکم جاری ہتہ دزاوہ ز ڈولوال صائب سپد زبردست ذہنی تہ اقتصادی مشکلاتن مَنز مبتلا۔ یڈ پالنہ پاتھ، پوتہن مکان تعمیر کرنہ پاتھ، سامانہ تام کتھ ژھنن اتھ پریشان حالی دوران تزو ڈولوال صائب کشتواژ بس اڈس نزدیکہ "عالمگیر ہوٹل" پیٹہ کھن چن کم مگر شعر تہ موسیقی ہنز محفلہ آسہ زیادہ سجاونہ یوان۔ حاکمن ہند ورتاو زبہ تنگ ہنہ پتہ کور ڈولوال صائب اعلان ز تم کرن عید الفطر کس موقس پٹھ 1976 مَنز پانس نار تھ ختم۔ اخبارن مَنز یہ اعلان پتھ گو دُستس ریاستس مَنز اکھ عجیب اضطراب پاد تہ

ڪشتواڙس مَنز آو فنڪارَن هُنڊ اڪه جلوس ڪرڻ پڻ مَنز حڪومتس آي پهل ڪرڻ ز سُه  
 ڪِرَن ڏولوال صائس نوڪري مَنز بحال تہ تَمَن خِلاف بناوڻ آمت اُڀر مُقدِمہ پُئِن  
 واپس۔ رياست ڪو دڙجہ وڍ اُڀو، شاعرو، فنڪارو تہ ادب نواز و سوزي ڏولوال  
 صائس خط ز سُه سڄن پڙي اہميت تہ خود سوزي هُنڊ فاصلہ پُئِن واپس۔ آخر کار آو  
 جامع مسجد ڪشتواڙ پڙھ قاضي غلام نبی صاب امام مسجد سُنڊس قيادتس مَنز اڪه ووند  
 جانباز صائس نِشہ سوزنہ تہي تم خود سوزي هُنڊ ارادِ ترک ڪرڻس پڙھ آباد ڪري۔  
 جمعتہ الوداع اوس تہ ڏولوال آو سفيد قمپُڙ پُڙھ، سياه اچڪن تہ جناح کيپ  
 لاڳتھ جامع مسجد مَنز لوڪن بڙو ڏنہ ڪن تہ توبہ ڪر تھ ڪوڙن تہ اعلان ز تَڱر چھ خود  
 سوزي هُنڊ فاصلہ واپس نيومت۔ ڪيئہہ ڪال پتہ آو ڏولوال بحال ڪرڻ مگر تہي  
 شاعري مَنز اوس صوفيانہ رنگ مجازی رنگس پڙھ غائب آمت۔ تہ تھ پُڙھ ڪوڙ اُڀر  
 دوران ڏولوال سُنڊ خيال مجاز پُڙھ حققتس ڪن مُنتقل تہ تہند ڪلام گو سبھاه  
 مقبول۔ 1980 مَنز سُنڊ ڏولوال صائب سرڪاري ملازمتہ نِشہ سبڪدوش تہ تہو ديت  
 شعر و موسيقي ڪن پور توجہ۔ 3 ستمبر 1990 گُيہ تَمَن خُونہ وُلُئي شور وُڻ تہ 3 دسمبر  
 1990 تام بہار روزنہ پتہ سُنڊ ڪر تہ دُونہ پاڻڊ بچہ فوت۔ 4 دسمبر آيہ تہ پتہ نہ  
 وصيتہ مطابق پتہ نس آبائي باغس مَنز دفن ڪرڻ۔ بزرگ شاعر غلام رسول نشاط  
 ڪشتواڙي صائبن ليوڪ تہندس يادس مَنز اڪه دلدوز مرثيہ تہيڪو ز شعر چھ تہ تھ ڪئي  
 هونگيا روپوش وہ زير زمين  
 اڪ چراغ بزم تھ ڪل هونگيا  
 تھايي حُکم خداے عالين  
 موت کي آغوش میں وہ سوگيا

جانباڑ صائبن وائلد صائب اوس اکھ خوش لہجن کتاب خوان یم ویدہ راژن  
 آکر اکثر "یوسف زلیخا" تہ مثنوی "گلر پز" بوزناون۔ تم اُس کو کڑ موہ کڑ ساز تہ  
 وایان۔ ییلہ ڈولوال صائبن ہیوت گہون تبس لگو لگو کھ ہتار تہ نظر وچھنہ۔ "پھولوڈی  
 سنگر" ناوچہ پنہ شہر سومبرنہ ہنر "پنر کتھ" ونان چھ جانباڑ کشتواڑی لبھان.....  
 "عام لکھ چھ مے بحیثیت اکھ موسیقار زانان تہ اکثر لوکن چھ غلام نبی ڈولوال تہ  
 جانباڑ کشتواڑی ز بیون بیون ناو باسان۔ پز تہ چھ پی ز موسیقی چھ مینون آڈنگ  
 ماشوق یکر بہ دارا مشکلاتھ تہ ٹلنوس تہ پنہ نس قبیلس منز اڈی اڈی کوڈس۔  
 پڈاتی چھس بہ خوجہ گرس ستر تولق تھاوان تہ سانس خاندانس منز اوس نہ گونک  
 رواج۔ نیمہ کنر مے بانڈ، مراڈی تہ بیہ تہ کیا تمام نامہ کراہیہ تہ ربڑھ کڈنہ آپہ مگر  
 مینون موسیقی ہند شوق سپد یمن سارنہ چہون پٹھ غالب تہ بہ سپدس اتھ شوقس  
 رتھ کھانس منز کامیاب۔ بہ ونہ یہ کتھ وڈو تہ سان ز کاشتر موسیقی منز آسن کہے  
 فنکار یومیاڈی پاٹھگر شہرن کہو گامن منز پنر تہ قدر دان آسن وچھمتر۔"

1953 منز آوریڈیو کشمیر سرنگمڑک سیشن ڈائریکٹر شری پی۔سی۔ چتر  
 جی کشتواڑ تہ تکر کور ڈولوال صائب ڈاک بنگلس منز طلب تہ کیا ز سہ اوس امہ  
 وقتہ مقامی سطحس پٹھ بحیثیت گلوکار مشہور گوتم۔ ڈولوال صائبن کور اتھ موقس  
 پٹھ رسا صائبن کلام پیش۔ گودنچہ غزلہ ہند مطلع اوس تہ چھ پاٹھگی  
 یار ییلہ گودور نیرتھ انتظارس چار کیا  
 کر تھم عشق ز بے قراری بے قرارس چار کیا

چئجی یس آو ڏولوال سُنڊ گهڻ سبڙهه پسند۔ تہو کورسہ ریڊیو پروگرامن کیت  
منتخب تہ ریڊیو کشمیر سرینگر پڙھ یوز کاشتر یو گوڏنیکس پروگرامس مَنر رسا صائبی تہ  
کاشتر غزل تہ تم سڀد ڏولوال صائبس فنی داس مَنر گرفتار  
شمنمن گراڻکباری نو بہارس چھا خبر  
بلبلو کرناہ زاری لالہ زارس چھا خبر

تہ پڙھ پڙھ ریڊیو صائب ریڊیو کشمیر سرینگر، دُردرشن سینٹر سرینگر تہ ریڊیو کشمیر  
ہمس ستر تقریباً 36 ورین تام بحیثیت کچول آرٹسٹ وابستہ۔ جانباز اوس بیک  
وقت موسیقار، گلوکار تہ دھن ساز۔ تہنر آواز اُس پڙ پڙھ لجن داودی۔ تہند  
گهڻ یوز تہہ اکر لکھ غائبانہ، تہند پرستار بنان تہ تمن ستر ملاقات کرچ تمنا  
ظاہر کران۔ ڏولوال صائبہ گیونک انداز اوس پلگل بیون تہ سبڙهه دلچسپ۔ تہند  
گهونک لہجہ اوس "چلنت" ناو ستر زانہ یوان۔ چلنتک مطلب اکر تم سوت  
سوت یا خراماں خراماں پکن کڏان تہ کینا "چلنت" اوس تہ کاشتر چھکر تہ کاشتر  
صوفیانہ موسیقی ہند پڙھ سبڙهه تیز تہ سبڙهه مدہم گہنہ یوان۔ اتھ اندازس مَنر  
چھ بوزن والین موسیقار سڻد گهونک لفظ لفظ یو کہ حرف حرف صاف صاف فکر  
تران۔ کیندو تبصرہ نگارو چھ ڏولوال چلنتک موجد ظاہر کورمت ییلہ زن کیشہ  
نقاد چھ ویز تہندس موجد آسنس پڙھ اعتراض تہ کران رو دتر۔ مگر پڙ تہ چھ  
پڙے کتھ۔ ڏولوال صائب چھ ریفرنس آف ایشیا مطابقت ہندوستانی موسیقی مَنر  
چلنت ناو کہ نو لہجک اضافہ کورمت۔

ڪشيپر ٻنڌڪ سربر آوردہ شاعر پروفيسر رحمان راڻي صائب ڇھ چلنت ڪس  
 باني ڪار غلام نبي ڏولوال صائبس پڪن لفظن مٺڙ خراج عقيدت ڪران..... "پڙو  
 پاڻھڙ ڇھ اڪس موسيقارس ظلم سپدان يئليہ نہ تہنڊس فٽس قدر وائتہ۔ جانباڙ  
 صائب تہڙ ڇھو نہ پٽيس فٽس مٺڙ هرگز ناکام ٿو کہ ڇھ تيمن اوڪن ہنڙ ناداني ٿيم  
 چانہ زيو کانسہ ٻنڌڪ شعر يو زتھ وڇھ گر ٺڪو پاڻھڙ صرف شاعرس تعريف ڇھ ڪران  
 تہ اتھ شعرس رتھ ڪھارن وول موسيقار ڇھڪھ مٺھ گھوھان۔ مياڻي ڪڙي ميسہ  
 ناما واري تہ قبول عام رسا صائبس حاصل سپر تھ مٺڙ ڇھ جانباڙ نہ فنگ تہ سبھڻي  
 عمل دڃل رو دمٺ۔ جانباڙ، اگر نہ بہ بڪہ ڙئ قدر ڪرتھ ڙ مہ ٻار ڍل۔ چون  
 گھڙ سوچڻ ز يئھ بے احساس دنيا ہس مٺڙ ڇھ حافظيس ھوس بھلہ پايہ ڪس  
 شاعرس پيومٺ وٺن نہ

بُڙ ڪي عيب حرمان نيست ليکن

زمن محروم تر ڪے سايلے بود

جانباڙ ڪشتواڙي اوس بحثيت شاعر تہ واريہ مشهور۔ تہنڙ ڪا شاعر شاعري  
 مٺڙ ڇھ عوامي عنصر غالب رو دمٺ تہ تم ڇھ اڪھ عظيم عوامي شاعر شمار سپدان۔  
 جانباڙن اوس بحثيت گونما تھ ڍلہ ڪس پڙس جذبس باؤ تھ ڪرئس مٺڙ پڻ انهار  
 ووتلاؤس مٺڙ ڪاميابي تہ ڪامراني مٺڙ ھمکنار رو دمٺ۔ "بھولوني سنگر" ڇھ تھنڊ  
 ڪلامڪ اڪھ قابل قدر مجموعہ ئس جنوري 1983ء مٺڙ شائع سپد تھ تمہ وڇ  
 وزيراعظم شريعتي اندرا گانڌي جي ٻنڌڪ ڪشتواڙ دؤرس دوران چوڪائس مٺڙ اجرا

ڪرڻ آءِ۔ 176 صفحن پيڻھ ڇھاپ ڪرڻ آھڙي شھر سومبرن ڇھ ڪاٿر بولن والين  
 حلقن مٺر سبھاءِ مقبول ڪاٿر۔ ٻيم لاکھ ڏولال صاٻس صرف اھ موسيقار تھ گلوڪار  
 زانان اڪر تھو ڪورس ڪاٿر زباني ھند يو شاعر تھ تسليم۔ مشھور شاعر عبدالغني منٿور  
 بانھالي صاٻ ڇھ "سرنامہ" قلمبند ڪر تھ ليکھان ز ..... "جانابز ڪشتواڙي صاٻ  
 ڇھڻي ڪنہ تار فگ يا تار ٻفن ھند موخاج۔ بحثيت موسيقار غلام نبي ڏولال ڇھ  
 ڪاٿر بولن والين ھندس ڏس ڏس مٺر بستھ۔ "پھولوني سنگر" ڇھ ٻھنر گوڏنچ شارب  
 سومبرن۔ بستھ مٺر ٻھنڊ اڪہ ز بستھ ادبي سفر ڪ تجربہ تھ موصوسا تھ شارب ڇھ۔ ٻيہ  
 شارب سومبرن ڇھاپ ڪر تھ ڪور جانابز صاٻن ڪاٿرس ادب مٺر اھ ھر بر تھ ٻنہ نين  
 قدر دانن پٺن ڪلامہ ڀرنگ موقہ ميسر۔ ويہ تھ ڇھ بستھ ڪتابہ مٺر شارب مل لگ  
 بھگ سورے ڪلام ريڊيو تھ ٿي۔ وي ادارو ڏر ڪر ٻيہ بزوڻي پرن والين ھند بن ڪنن  
 تام وٽمت۔ ٻس بستھ ڪلامہ ڪہ مقبول عام تھ معياري آڻي تھ توشيق ڪران ڇھ۔  
 ٻيہنر شاعري مقبول عام ڪرڻس مٺر ڇھ ٻيہنر موسيقي ھند تھ وارياءِ حصہ۔ ٻيہ شاعري  
 ڇھ خولو ڇي ڇي تھ ملو ڇاڇ اھ ڏل گداز تھ بے باڪ آواز۔

شيخ محمد عبدالله بس پيڻھ ڏاڪٽر فاروق عبدالله صاٻس تام ساروے وزير  
 اعظم تھ وزير اعليٰ ھو ڪر ڏولال صاٻس حوصلہ افزائي مگر اڪر خوددار انسان ڏيڻ نہ  
 ٻنہ ٻس ٻس باڀار ڇي شڪل۔ مشھور ڇھ ز بانھاليس ڏاڪ بنگلوس مٺر ترا ڏو لگو  
 تھندس باٻس پيڻھ پونہ ڏيڻ مگر تھ مست انسانن تلو تم ساري نوٽ ٻلس مٺر تھ  
 بخش صاٻس ميزس پيڻھ تراوان تراوان وٽن ٻيہ مشھور شعير



میرے شوق کو میرا پیشہ نہ سمجھو

یہ میری خودی کو گوارا نہیں ہے

ڈولوال صائب اُس ترانو گلاس واین۔ کیتھہ کالا رُودر فدا کشتواڑی

تہ غلام رسول ہفتہ تین متری شامیل۔ شیخ محمد شعبان، محمد اقبال سرکوٹی، رحمت علی

رحمت، طالب حسین بے تاب، کنج لال، شیخ دین محمد، اخلاق حسین ڈولوال، غلام

حسن ڈولوال تہ شیخ محمد رمضان پتیر رُودر یش کال تام ڈولوال صائب ساتھ

ووان۔ بھدرواپکو عبدالرحمان شاپو، مرحوم بشیر احمد گنائی ڈوڈ ہک مرحوم محمد اسد اللہ

طلبلہ نواز تہ بانہالہ بُند منروب بانہالی تہ محمد یعقوب ہیوکر فنکار تہ اُس بے تابی

سان ڈولوال صائب انتظار کرتھ تہنزن محفلن ہنر شان ہر راوان۔ غلام قادر

بیرواڑی اوس جانباز صائب ادنگ یار۔ یو دوشوے شاعرو تہ فنکارو چھ زندگی

بُند بہترین حصہ گونس تہ شکار کرنس منز بسر کو رمت۔ اجیری سٹڈیو اوس جانباز

صائب ذاتی سٹڈیو تہ منز تم نوین غزلن ہنر دھن بناؤ تھ صدا بندی کرناوان

اُس۔ پہنڈ واریاہ کیست چھ محمد زبیر ڈولوال صائب یعنی پہنڈس لوکس نش موجود۔

یمن کیسٹن پیٹھ پنن تاثر بیان کرتھ چھ ڈولوال صائب پانہ فرمومت

تیرے کھیوٹ میں کسی اور کا اندراج نہیں

ہر کسی سر پر جو چمکے گا یہ وہ تاج نہیں

تیری خاطر میں نے رکھا ہے یہ انعام زبیر

میں نے کچھ سوچ کے رکھا ہے تیرا نام زبیر

جانباز صائب گونج نظم "جادوگر" سپر واریاہ مشہور۔ تیمہ نظم ہنر مقبولیت نظر تل

تھاوتھ اوس مرحوم عشرت کاشمیری صاحبن اميگ ترجمہ "ديہات سُدھار" (1962) مَنز شايج کورمُت۔ "پھولوني سگر" ناوچہ واُحد شارب سوبرنہ مَنز شامِل تخليقاتن وُجھتھ چھ انداز سدان ز جاناز اوس رسا جاداني، رُسل ميرس علاو عبدالاحد آزاد تہ اردو زباني ہندن تھدن انقلابي شاعر و مُتاثر کورمُت۔ اماپوز تھندس کلامس اوس اکھ پُئن اثر تہ سيمہ موکھ تم کاشتر زباني ہندی اکھ عظيم شاعر گُزر نہ پوان چھ۔ جانازس اوس انساني برابري تہ برادري مَتر سبٹھاه لگاؤ۔ تم اُس باضے ساجکسن تھدن طبقن مَتر تولُق تھاون والين دَستارن تہ خوجہ باين پَنِہ تنقيدک نشانہ بناوان۔ تھند قلمچ رواني اُس شوپہ وُني تہ تھند کلام اوس تھنز زيوا نر تھے لکن ہندس دِس پٹھ مُنقشس سدان۔ يوديمو پُژ پُژ عشقيہ غزلہ ليچھ مَتر چھ تہ چھ تھندک مناجات، نعت، منقبت تہ مرثيہ تہ واريہ مقبول۔ جاناز اوس پَنِہ نس پانس غرپين، مفلسن، پُژھننن، نادارن تہ بے يارو مددگار انسان ہند ترجمان زانتھ تھند دِلگ حال کاکد ورن پٹھ والن۔ فني اعتبار چھ تھند کلام صاف، سُستہ، عام فہم تہ عوامي دِلچسپي ہند دعوادار۔ تھندک اکثر شار چھ علامہ اقبال صاحبن شارن ہندک پاٹھو حوالن مَنز استيمال کرنہ پوان۔ بہ چھس نہ پَنِہ کتھ طوالت دوان۔ جاناز صاحبز کيتنبہ مشہور شاعر تھ مضمونس مَنز شامِل کُرتھ پرن والين اکھ لمحہ فکر تہ ميرس کران

ياں تہ بن تيتھ بيؤ سخور تھ تہ قومس پکھ بکار

نہ نرين مَنز بنگر لاگ روز ز اُٹپانس اندر

اُڪر شام تہ اُڪر سُبَّان وڌئ  
اُڪر رام تہ اُڪر يزدان وڌئ  
اُڪر الله تہ اُڪر بھگوان وڌئ

ناوچ چھ فرق مطلب چھ ڪُنئ  
يايتہ مانن تہ يايتہ مانن



نازئين يار مينانہ پي چھ ملاقات

ڪاٺيہ ھند جنازہ وان!  
ڪاٺيہ چھ براتہ وان  
ڪاٺيہ چھ صدا نانہ وان  
ڪاٺيہ آسان مانڙي رات



گروھتہ وکر وکر واو مينانس مہ جبينس ون سلام  
دل پریشان چھم گومت شاہ مديس ون سلام



جانباڙ صابنہ شاعري تہ فٺس پڻھ چھ رنگہ رنگہ تبصرہ ڪرئہ آنت۔ مختلف ممتاز  
اُڊھو، مفڪرو تہ دانشمند وچھ ٻيمہ آيہ پٺن خيال ظاھر ڪو رمت  
"خواجہ غلام نبي ڏولوال چھ ڪشتوار ڪہ ڪاٺر ڪلچرڪ سارو ڪہ ڪھوتہ پوڏ  
نمايندہ، سارو ڪہ ڪشپر چھئ اُمس فنڪارس لول بران۔"

کاثر زبُونُ شَارَت بَخْشَان پَتھ وَن رَسَس پَتھ مرغوب

اَتہ نوڈیے موسیقی رتھ کھالن وٲٲگ صاحب فن جانباز

-(مرغوب بانہالی)



کور اِشارہ ڈولوالن تاز رَسَن وون غزل

مانہ نئے پہو یار سُنڊ فرمان یارس چار چھا

شوقہ رَسَن لچھ غزل اتھ کشتواری دادون

در دِ سوزک ساز روٲٲمت ڈولوالن آسہ ما

-(رسا جادوانی)



رأی یُن وُنن اگر کتھ پتھ گوہیہ

ڈول والیے بوز ناوی کیناہ کزکھ

-(رحمن راہی)



جام لولک گوم چاوتھ جانباز

کیناہ سناگو بوز ناوتھ جانباز

روداند گُن ڈاف تر آوتھ جانباز

-(اسیر کشتواڑی)

نغمہ تھی سندی یاد روزن عالمس

پرتھ دلس منز گوو سُنڭھ تھی سُنڭھ لجن

لگو پوان انہار نئی نئی بزوٹھ گُن

ڏولال يا جانباز صائب اوس پڙي پاڻهي اڪه عظيم انسان۔ سہ گو 1990ء  
 مڙ رحمت حق مگر تهنسز آواز چھي تمڻ ڏنہ زبڊ جاويد تهاوتھ۔ يئلبہ تہ کانہہ کاشرہ  
 چھ ميلن سہ چھ ڏولال صائبس متعلق سوال ڪران تہ زياد ڪھوتہ زياد معلومات  
 حاصل ڪرڻچ ڪوشش ڪران۔ تهنڊن پرستارن ہند تعداد چھ ہران تہ تمڻس چھ  
 ساري اڪھ Legand قرار ڊوان۔ ڏولال صائبن اوس پانہ نثار حسين ڏولال  
 پڻن باپتھر ريڊيو تہ ٿي۔ ڊي سہنڙس مڙ متعارف ڪورمت يس "چانت" بڙونہہ  
 پڪناؤس مڙ چھ پور پور ڊيڳي تهاوان۔ تهنڙ لخت جگر جهاں آراء جانباز آيہ  
 ڏولال صائبڙ وساطتہ ستر بحيت گلوڪارہ ميڊياہس تام واتناونہ پهنڊ گيؤن ڪورلوڪو  
 سبھاه پسند۔ جهاں آراء جانبازس چھ يہ امتياز حاصل زتمڙ چھ "ڏوني" فلميہ  
 خاطر بطور پلے بيڪ سنگر ڪام ڪرمڙ تہ رياستي ڪچرل اڪادمي اوس واريہ ڪال بڙونہہ  
 تمر سُنڊ آڏيو ڪيسٽ تيار ڪرتھ وزيراعليٰ ڏاڪٽر فاروق عبداللہ پهنڊ اتچہ براڏوے ہوئل  
 سرينگر ڪس هلس مڙ اجراء ڪرونومت۔ چلنتس پوچھر ڏس مڙ چھي عالم آراء جانباز  
 پور رياستس مڙ مشهور گاھڙ۔ چلنتس بڙونہہ پڪناؤس مڙ يمن بينن فنڪارن ہند  
 خاص حصہ چھ نظريہ وان تمڻ مڙ چھ رحمت، معراج الدين بٽ، شيخ ارشاد احمد،  
 مفروب بانہالي وغيرہ نماياں ناو۔ يہ چھ سورے مگر دويم ڏولال چھنہ دؤر دؤرتام  
 نظريہ وان۔ زن چھم کنن مڙ يہ آواز گؤھان

پڙتھ اڪس ڊتھ کنن مڙ يہ آواز      حسرتھي ٻيٽھ ڏس مڙ يہ جانباز گو  
 ڊوڙي يہ دُنيا مبارڪ توہيہ اڪسڻ      مياڙي يوزيو سلام آخري آخري

## لکھ ادب، کیشہ خصوصیت کاتر س تنو طرس منز

- رتن لعل جوہر

لکھ ادب یعنی لوکن ہند ادب۔ مگر فقط تین لکن ہند یم اپنیا نیم پڑہن  
 چھ۔ یینے لکن چھ کاتر ک پاٹھر لکھ موت و نان۔ یہ چھے اکہ کوچ سو بد بار جماتھ  
 تھ یورکن و تھ ہاؤ، پنہ سبز رتہ پز پکھ تور ک۔ یم چھ زیاد پین گامن،  
 گٹھن، ڈوکن، ون تہ بالن نکھ روزن واک۔ حالانکہ کاترین سرین منز تہ چھے  
 نہ بہنر کی۔ یمن پٹھ چھ زمانچہ تبدیلی ہند کے اثر پوان۔ نہ چھکھ لکھ پر ہند  
 ہر ہر کاڈین منز تہ نہ تلنگری ہند ول۔ یم چھ پرائین ریڈن، روائن تہ عاتن  
 منز یہ ڈپل ز تہ گنڈتھ آسان۔ یمن چھ پنہ نمن جد اجدادن یا وٹو پنہ نمن مؤلن  
 پٹھ ڈر یشہ پڑھ تہ فخر آسان۔ تہذیب تہ ترقی ہنر تھہ نش بچہ موکھ چھ

يڪن نيش يوزي ژادر روزان وُلته۔ زماڻج ترقي پيڻه اڪه پاسه سبز رس ته پزرس يُو  
 دُزِڪر ان چھه تتہ چھه پيڻه پاسه نفاست پسدي ته ژهرس ٻاڍ باوس زاسن  
 ودان۔ تھس ماحولس اندر يس ادب تخليق چھه سپدان تھه چھه دُورے تگنري  
 هنر لال پشيان ته پزيران۔ امه ٻاڍ ٻاڍ ته اولو دگي نش آزاد لگه موت يتيله پنه  
 نين دوکھن دادين، غمن ته شادين، وصل ته بجرس، گندنس دروکنس، شقته ته  
 لولس، اسه نس لسنس، وڏس رُوس يا کامه کارس اندر يور نس پنه مڙے کائيه هڻد  
 وڏس هيل ته شفاف زباني اندر باوتھ چھه پزادان سُه چھه اتھ پنه ذيهنه کس محافظ  
 خانس مڙ جاے شيران ته وِز وِز پنه نين جذباتن، خائشن ته امارن هنر تشفي کرنه  
 باپته گوان، بادان يا ورتادان۔ بقول محمد يوسف ڀنگ

"لگه باڙ هڻد ته سو تر ته سونه ساڍر انهار چھه وريه بدن پزتهان۔ اڪه  
 اسڪاس چھه وار وار اڪه گلابه که مشڪلي پاڻهي سفر شور وُکران ته پانس ستر اُتھه  
 رستن ژبن ترين هڻد مشڪ رلا وته پکان ته اڪه وِهه وڏي تد بيان ته يتيله به  
 دُوم گڏهته گرتھ ژرته ته ساز سنگار گرتھ نون نيران ته پززلان چھه، اتھ چھه  
 ا، جماعي شعور ڪو لاتعداد ڪارڊ گرو ته کاسيو دست شفا دُولمت ته لازوال گروهيڻ  
 رُچھه مڙه گنڊهڙه آسان۔"

لگه ادبس متعلق چھه اڪر مغربي عالمن پنه نين ژهوئين ته موئين لفظن  
 مڙه پڻهي پاڻهي باوتھ ڪر هڻ  
 "لگه ادب خصوصاً لگه باتھ چھه تمه جنه ڪلڪو پاڻهي سيمڪو مڻل پته ڪلچر



ميو مئز تيموڇي ڇھ آسان تہ۔ تھ لگاتار نو نو ليج، و تھر تہ مو ڇھ نيران روزان۔"

لکھ ادس قدر ڇھ اجتماعي زندگي پھرن تيمن حق پھون تہ رپون روايتن ہند  
اظہار آسان تيمن کن مورخن نظر ڇھ تہ پلان۔ امہ حسابہ ڇھ لکھ ادب سماجي تو آرتنگ  
درجہ تھوان۔ يہ ڇھ پتہ کالس تہ از کالس مئز باگ اکہ مضبوط کڏلچ کائم ووان۔  
لساني اعتبار تہ ڇھ اتھ زبردس اہميتھ حاصل تہ موتي لال سائي صائب  
يہ وئن ڇھ صحي ز لکھ ادب ڇھ لفظن ہند اکھ بوڏ بار سڏر۔ تيمن لفظن ہند ييم امہ  
مشتھ ڇھ آسان گائيتو ..... پزرتہ ڇھ يي ز پرتھ کانہہ تخليق کار ڇھ اکہ نتہ بيہ  
رنگہ امہ نشہ امہ حسابہ واريہ فاض حاصل کران۔

ہر گاہ کنہ قومس از کال تہ پيش کال دنجہ آسہ تھان تس پز لکھ اد پکھ اُنہ  
مئز پچن پتہ کال وچھن۔

لکھ اد پکھ تقابلي مطالوتلہ ڇھ يہ کتھ ٺاڪار ننان ز قريب، قريب تمام  
تومن ہند لکھ ادب ڇھ اکہ نتہ بيہ رنگہ ہتر تھوان۔ اوے ڇھ امچہ ساريے  
صنف پرتھ زباني اندر لبہ يوان مشن لکھ با تھ، لکھ ڏلپلہ، لکھ پا تھر، داستان،  
پز ڙ، محاورہ تہ گئتيہ، ديتو، چٽڪلہ يا چُر، اُن تہ گندن تزيہ بيزر اما پوز ڪا شرس  
اندر ڇھ لوي شاه سو صنف تھ نہ اوڀر سہل سہل جوڀ ڇھ ميلان۔ تھتھ کڙ ڇھ  
ڪا شرس لکھ با تن تہ دو تيمن مقابلہ و اہراوتہ ييم ڇھ بيسار جھول مشن: وڙن، ونہ  
ون، خاند رگبون، رڌوڌر با تھ، پکچ با تھ، شري با تھ، مئز لڙ با تھ، گندن با تھ،  
ويگ وڙن تہ وان بيزر۔

اُسر هڪو پنہ نس لکھ ادبس مُتلق دؤ ثوقہ سان دعویٰ ڪر تھ زيہ چھ سانہ  
تمہ چھ دار بونہ ہند ڪر پاڻھي۔ تھ سُر مٺل آسنس سُر سُر گوڏ تہ مضبوط چھ تہ  
لنگ لڄن ہند بارو تہ دہر تھ چھ تہ سيمنگ شہجارسون چگر شہلاوان روز۔

لکھ ادبس ڪمہ خوضيڙ گزھن آسنہ؟ پور پاڻھي سام بہتہ چھ اُسر۔ تھ  
پنجس پڙھ واتان زاتھ چھ دتھ پڙھي پاڻھي نو خوضيڙ۔

(۱) يہ چھ تيمن انپڙ تہ نيم پڙھن لکن ہند ادب يم زمانچہ تبديلي نش ہنا  
اوک پاسے رؤ تھ پنہ نس شوزرس تہ سادگي منز مختلف ڪارڪسب تہ مشقتہ سُر  
پانس تہ عاقرس ڪُنے چھ ڪران روزان۔

(۲) لکھ ادب چھ سپنہ بہ سپنہ پھر دَنہ يون تہ چر در چر امي آيہ پکنہ تہ  
مُنقل سپنہ سُر چھ تھ ڪھن لگان تہ ڪم ڪسہ تبديليہ تہ يون روزان۔ اگرچہ  
تھ ہنہ گزھ نہ دؤ تبديلي تہ يوسہ ہن سؤ مير تھ باضابطہ ڪتابن اندر محفوظ چھ  
ڪر نہ آمڙ اما پوز ڪا شريس مُتلق هڪو نہ اُسر۔ تھ دعویٰ ڪر تھ تہ ڪيناز ڪا شير ڪتابہ  
چھنہ پڙھن لکھ تہ پُران تہ انپڙ يا نيم پڙھن لکھ سُر سُر چھ تہ ڪتھ خوضن  
زنانش سُر تہ اوکي روزن ييمہ تبديليہ مختلف علاقن اندر مختلف آيہ يون روزان۔  
بوزوے تہ يہ چھ اکہ حسابہ امہ خاطر آب حيات تہ بنان تہ يہ چھ نو نو زندگي  
پزاوان روزان۔ مٺن اکہ مشهور لکھ با تھ چھ

موکھ دمہ يو دلاسہ گنڌ يو دلاسہ پاڙتھو گلاسہ گونہ تل  
لالہ پھلہ مينانہ وتھو خاصہ پاڙتھو گلاسہ گونہ تل

وڪھڻے لولہ چھ لالہ وان پو پھ تے ماسہ وان دڙايے سئو زل

تڙوڙي ماسہ گريو لچھ تے ساسہ پاڙتھو گلاسہ ڳوڻي تل

خاندان تہ وڙھين پڙھ چھ اميگ موکھي اوت روزان تہ وڪھڻے چھس بدل

پوان ڪرنہ۔ ممڪن ڪياھ سبق چھ زواريان چھن موکھي وراے امہ منڙ ڪهڙي ياد تہ

تمڪھ نارمس پڙھ چھس زانہ پنہ آيہ يہ وڪھڻے ڪران

بيہ لالہ لُڪرم سئو چھم دلاسہ پاڙتھو گلاسہ ڳوڻي تل

.....  
 باے لالہ لُڪرم سئو چھم دلاسہ

.....  
 ڪاڪہ لالہ لُڪرم

.....  
 ماسہ لالہ لُڪرم

.....  
 بوبہ لالہ لُڪرم

(۳) لُڪہ ادبس منڙ چھ عام لوڪن ستر وابستہ جذباتھ تہ اڪساساتھ شود تہ

ستري سان باونہ پوان۔ اڌے چھنہ اچ ڪانھہ تہ صنف ملہ ماسہ يا ڪرني ڪرنيچ

توڙھ تھوان۔ ڪانھہ بے ڪر بس سوچھ پشمنس پڙھ منڙ دجہ ہندڪ پاڙھي پھڙھ

نيران۔ مثڪن يہ منڙڪي با تھہ

ہو ہو ہو ہو ڪرايے

سونہ ہندڪ دؤر ڪرايے

آيہ ڪھ سون ڪرايے

وڊ وڊ يہ نئے زرايے

منڊرڪ وڙان پرايے

يہ مؤدري وڙن پرايے آسہ نہ قطعائس ساڊ تہ شود بے نام لگہ ادہہہ ہند موکھ  
دراست تہ کینا سہ چھ وڙن گوان نہ کہہ پُران۔ پُران ہیکس اکھ پُرہن تہ ترقی  
یافتہ ذیہنہ دول تخلیق کارے لکھتھ۔ یاہہ پڙتھ

پانئون ہتن اؤنم کتہ

پھیرمس اتھہ کرم کتھ (ریڈیو)

ریڈیو نیلہ نہ گنگ اوئے یہ پڙتھ کتہ تھرہہ سہ۔ اتھہ برعکس چھہ ریڈیو ہس متلقہ  
یہہ بنیا کہ پڙتھ سہہ صبحی چھہہ باسانہ  
شستر وچھس پان

بول بوشا جان

یاہہ پڙتھ

زنجہ تاپس

زنجہ شہلس (یعنی ہماز)

لگہ موت چھہ پانؤھ وقت ہماز پُران تہہ بی چھس فرض تہہ عاید سپد مت۔ سہ  
نیلہ اتھہ متلق پڙتھ زرم دیہہ سو آسہ برابر پانئون وقتن متلق نہ کہہ ژورنہ۔ سہہ ونجہ  
زنجہ تاپس تڑے لنجہ شہلس

تہہ تھہ گزہہ سکوہ سار مشالہ دتھہ۔

(۴) لگہ ادب چھہ تمام تہذیبی، ثقافتی تہہ سماجی پوت کالس پانس اندر محفوظ

تھاوان تہہ تھہ گزہہ یہ اکھ برپور عوامی تواریخ بنان۔ پینین سیاسی مورخ ڈوکہ

تتمن کر یو بے اتھ بندت۔ اگر مورخن تاپے روز ہے اسہ تام ولتہ ہن نہ یو نمبر  
 لولہ، پشپا پاشا، ہی مال ناگراے، لال بخون، ہرکشیہ دیو، اکہ نڈن تہ سُر کسر  
 ہشیہ داستانہ تہ دلہلہ۔ یا مرنس پٹھ پٹھ وروان لاگن واجنہ ورنہ باپتھ انہ تہ باقی  
 واریاہ ریواج۔ تھ پٹھ کنہ ورنہ کانہہ وانہ گر پنہ نین دولابن تہ بخورکین منز  
 آور اسہ سبہ بادل ناخوستہ یوان اُس تہ باکھ ژھٹنہ بزوثہ اُس پنڑ ژکھ  
 ہومراونہ خاطر گوڈ اُندر اُندر یہ ونان

ہنگلہ نتہ رنگلہ نتہ کوے تیم اوش یے

ازد اویسہ تیلے مرن ہونین ہنڑک ہش یے

(۵) لکھ ادب اگرچہ زبان، لے، بحر تہ موسیقی ہنڑ بندکشیہ یا کنہ خاص  
 اوسلڈنگ موقتاج چھنہ اما پوزتوتہ چھ اتھ پنن آہنگ، اوسلڈ تہ لے۔ اتھ اندر  
 چھنے صاف شفاف کولہ ہنڑ روآنی، کوئلہ تہجن ہنڑ دیش خوش یونی مشک تہ سوئہ  
 کالکہ نیم وشنہ وایج فرحت۔ اُس ہیکو کاشرلیہ ڈٹھک پوٹھک پاٹھک سیمہ آہ باگر تھ

وژن - لولو

داستان - لولوتائے ہا

یکچہ باتھ - ہکچہ چن چن

لولہ باتھ - وئسے، لٹے، یو مبرو، مدلو بیتز

منڑک باتھ - ہو ہو ہو ہو.....

(۶) لکھ ادب چھ ریڈن، ریواجن تہ عادتین لولہ کھول کران۔ یہ چھ زمانچہ

تبدیلی ہند واریاؤں حس تام مخالف - اوے ییلہ کز تہ مونچ جاے دان مشہد  
 رٹ تہن ہون لکھ باتن گہ موچہ مرن  
 یٹہ کچم ہٹہ کھرم چہتہ چھی  
 سلہ وٹہتہ گلہ یلم  
 دانہ میونم چہتہ چھی.....  
 (یا)

شتنے شتے

آلہ مین ہر پور

کھورن چٹس پلہ ہور

یوت تام کر تور یور

توت تام منہ لوڈور شتے شتے.....

تہ ییلہ کر کچہ موہلہ بدلہ آنگنس منز سایکل نمودارگو "کر تہ کچم، کر تہ کچم" ہور  
 گندن باتھ گہ وٹو تہ بنے یہ فاسل۔

(۷) لکھ ادب کس تخلیقہ کار سندا ناو چھنہ مولوم آسان۔ عوام الناس منزے  
 چھ کاٹھہ اکھا پنہ نین جذبن، احساس، امارن یا اسن تہ گندن تراین بے شوٹو  
 پاٹھو شو دساد تہ بے ساحتہ پاٹھو لیہ منز گندر اوان تہ یے گنگرا یہ چھ سہنہ بہ  
 سہنہ پکٹہ تہ پیر در پیر زون ہنز کھمرنہ کھستہ پاسہ سوٹو پاٹھو پایداری تہ پشجار  
 پز اوان تہ قومی اثاثہ بنان۔ کائرس تنوٹرس منز ہبکو اسر کاٹھہ پس ویش کرنہ

وراءِ ۽ ڪيھ ڏنھ زسائس لکھ ادس ڇھ پيشه ور باندو، لڙي شاهو، سپڳ گورو،  
کڻي فيروز، مخرڌ ۽ ڊلهي گرو، سيار برڙر ڪورمٽ مگر ڪي مسخن، بانڊن، لڙي شاهن  
۽ ڊلهي گرو ڪيناه ۽ ڪر ڇھ تخليق ڪورمٽ ڇھن مولوم۔ آسہ ۽ ڪيھ ڪي؟ ٻيم ڇھ  
ساري لکھ فن ڪاريم ليکھان ڇھن بلوڪہ فقط بوز ناوان ۽ رڻ ناوان۔

(۸) نثري لکھ ادس منز چھ زباد پهن لکھ ڊلهي يوان۔ ڊلهي ونه ۽ بوزنه  
ڇھ پتھ ڪالہ پڙھ ڪنہ نٿ ڪنہ رنگہ برابر جاري۔ ٻين ڊلهين ڇھن موضوعن  
ضوروري بلوڪہ گوھڪھ مثبت اند اسن ۽ ٻين اندر گوھن ٻينہ اخلاق، بهودري،  
عشق، شفقت، ماءُ، فرض ۽ صبر و استقلال هوڪ با مقصد سبق ملن ٻندي پاڻھي  
گريہ ماران آسہ۔ اتھ سلسلس منز هڪوڪہ "جوڙ جد آءِ"، "وفاداري"،  
"خارا تھ"، "ڏڙر ڪوٺ ۽ پادشاه ڪوٺ" ۽ "تالو رازد آني" ٻيتر۔ ٻيتر ڊلهي  
مثالہ رنگ پيش ڪر تھ۔ ٻين ڊلهين اندر ڇھ ڪاٺر پوت ڪال زباد تون ۽ پڙوڪٺ۔  
(۹) ڏوڪر، گنڌ تي، پڙ ۽ محاور ٻيتر ڇھ اڪہ قويم زپر ڪي، دائاني، هشياري ۽  
هڪيو هنر نمايندگي ڪران۔ ۽ تھ پاڻھي ڇھ لکھ پاڻھي، چڻڪلہ ۽ ٽچر يا ٻيٺر ٻا تھ  
ٻيتر ڪلھم اسن تڙايه ٻندي پيانه بنان۔ ڪاٺر لکھ ادب ۽ ڇھ امہ رنگو مالامال۔

بهر حال لکھ ادب ڇھ اڪھ ڏيڻ موضوع ۽ اتھ پڙھ پڙاه ۽ ڪام سپڳ تڙاه  
ڇھ ڪم۔ اڪس مضمونس منز ڪوتاهه هڪه ڊيٽھ۔ ۽ گوڊو لڙي ڏوڪر وڏر پاڙن۔

\*\*\*



## زبان اکھ زریہ

- رشید سرشار

خود راہ انسان رُود دوہے عُقیدن شک کبُ نظر وُ چھان۔ یہ کینوہا  
 وُ چھان اوس یا ورتاوان اوس۔ تمیک اوس عِلْم یا وُ زان پچھان حاصل کرنک  
 جذبہ تہ تھاوان۔ اتھ ترقی یافتہ انسانی عِلْمس چھ ونان سائنس تہ زان پچھان  
 حاصل کرنہ کس اتھ و طہرس چھ سائنٹفک اپزوج ونان۔

سائنٹفک اوصول چھ تہ یی۔ وُ چھن۔ وپڑھناؤن۔ پڑ پڑاؤن۔ اتھ اُس  
 نتیجہ حاصل کرن تہ وُ۔

پنن موضوع رتی پاتھر وپڑھناؤنہ بڑوئہ چھس بہ اتھر بہتر تعلق تھاوان  
 وائلس انسانی تو ارنخس کن ظون پھرن یڑھان یس نے عازتھ چھ۔

ڪُلِ عالمس مَنز سڙِ قديم بُر اُڙ مُتلق ژهار بڙ وڻهه ڪالِه پڻه شُورُ تِه وڻه  
 تِه چُه تِه تحقِيق زِيادِ سرگرمي سان جاري۔ رُمين چُه بَدنِه پِدان۔ ڪننن ڀنڊرِ قديم  
 تِه مشڪوڪ نمُونِه چُه تلاش پِدان ڪرنِه، تِه اُز تام سڙِ پِي مولومِ عُلَمِي بُڙ يا ڏَن پڻه زِي  
 انسانن تِه حيوانن ڀنڊرِ جسماني تِه ذهني سرگرمي چُه واري هيس حدس تام هِنس يَد وِے  
 ڪم ڪاسِه فرق تِه چُه۔ بينِه سِه تِه زِي قديم پِجِري دور ڪس اندس پڻه يعني داه لڄ  
 وُري بڙ وڻهه گو و گو ڏنيڪ آدم تون۔ سَے اوس ز ڪه مڪه ڪو ڪهمبر ڪو ڪو ڪو ڪو ڪو  
 اوزار تِه مَتھيار بناوان۔ پتِه رَلتھ مِلتھ جانورن ڀنڊرِ شڪار ڪران۔ اُمس انسان  
 ڀنڊرِ ڪلِه ڪھوپر اُس ڪم زِيادِ اُز ڪس انسان ڀنڊرِ ڪس برابرِ ے، مگر ڪلِه ڪھوپر  
 ڀنڊرِ محراب اوس سڙِ سان او پڇ تِه زِي ڀنڊرِ ڀنڊرِ اُڏج اُڪھ ج پڻن تِه پڻه پڻه اُڪھ اُڪھ  
 اُز عام طور پڻرِس چُه وچھان عُرِيائے تِه اُتھ چھوئے رُمين پڻه نِه ڪس  
 ژھيندِس تلِ قودرت ڪنن خُوڙي انهارن وچھان۔ يوسِه عمل اُڪھ پڻن پان چھرا زڻد  
 تھاونِه خاطر ڪر تھي عملِه يا ختِه ڪي ھيُڪ نِه تھس انسانس مَنز تبديل ڪو ڏھتھ يُس  
 اُڪھ CRO-MAGMAN چُه وٽان۔ تھي ڀنڊرِ جسماني ھيت اُز ڪس انسانس  
 نِش الگ الگ اُسِه۔

پوش ڀنڊرِ رونِه زو ڀڳو وڻه چُه اڪثر قودرت ڪنن حالاتن آوِي۔ مگر ڀيم چيز  
 اُسِه رُمين تَلِه شهادتِه ڪنِه اُتھ چُه آهتھ، تم چُه ھاوان ز قودرت ڪنن ناموافق طاقتن  
 نِش بچنِه خاطر يَتِلِه قديم انسانن ڀنڊرِ جماتھ ڪجا رُو۔ ڊوڪس سوڪس مَنز سَمِتھ  
 مَحْسَنھ لُڪو ڪرنِه تِه سِه جماتھ سڙِ سماجي بندتس مَنز تبديل۔ اِشارَن تِه انفر آڊي

علامتِرن دِژکھ اجتماعی واتنیا رچ صؤرتھ تہ زبان آہ بارسس۔

اتھ دسلاہ کس سماجس منز Labour عملہ سترئس مادی اثر انسانہ  
سندس ذہنس پٹھ پو، تمہ سترئس آہ اُمہند بن سوئچ تہ حسبہ تائن ہنز گری نہ منز  
تبدیلی۔ یم بنہ یہ بزومہ کھوتہ تہ زیاد حساس۔ یم تان چھ ژکہ حیوان  
ہند بن تائن نش بیون۔ ووں گوؤ دود شر بن ہند کہ حسبہ تان سوئچ تان چھ گوؤ  
سبٹھاہ نوڑکھ آسان۔ یم اگر پنہ ماجولہ نش دؤر تچھ ہوکھ۔ ہند کہ حسبہ تہ سوئچ  
چھنہ انسانی فطر ژرنگو پھان۔ پتر بن تہ واند رن ہندس ماولس منز اُستھ پچھن  
یم تہندی اطوار۔

خار اکہ گری تہ پھند ورتا و پچھن تہ یمن دون ہیون پوچھر تہ تحفظ  
دین۔ یا گر جانورن نش آدم بستی رچھن، ترتیب ورتا و تہ ترتیب پھلا و تہ  
یہ مقصد پانہ وائی فکر تارنہ یمن، یہ سورے پنہ واجنہ پیہ خاطر ژژھرا و تھ تھاونہ  
خاطر اوس کانہہ سسٹم (طریقہ) تھرن۔ رتھ میل تھ کار کرنہ سترئس اوس یمن  
سارنہ تگان وچھن زکینا؟ تہ کتھ کئی چھ کرن۔ ووں گوؤ انفرادی ژینن باقہ  
ژہنہ نا و تہ اوس سخ مشکل!

دسیاب ثبوت چھ ہاوان ز یہ مسلہ کور تمو حل علامتی رنگہ۔ یعنی شکلہ  
بنا و تھ یا اشار و ستر۔ دینہ تہ چھ یم رنگ ورتا و س منز۔ تھ کتھ چھنہ انکارے ز  
خیال چھ ژکہ مادی چہڑک عکس آسان۔ تھ پاٹھو بے زوائہ تہ کنہ چہڑس  
بز وٹھ کنہ اُتھ تمہ کئے عکس ہاوان چھ۔ مگر سون ذہن چھ زند مادی چہڑ، اتھ

پڻه ئس عڪس پوان چھ، سہ چھ زوتہ زبتہ حاصل کران۔

اشار چھ بُنيادی لفظی آسان۔ ووں گوڙ مُہم۔ اُکر تہ چھ ازیم اشار  
آوازن ہنز شکلی منز اظہار کران۔ ووں گوڙ اُکر چھ ترقی یافتہ سائنٹفک شکلی  
منز ورتاوان۔ یعنی تحریری زبانی ہند زریہ تہ، تہ اُتھر چھ اُکر زبان ونان اکھ  
عظیم فلسفی چھ لیکھان: 'زبان چھ تہوے پڑاؤ یوتاہ انسانی محنگ شوؤر  
Labour-consciousness چھ'۔ قدیم انسان پڑناؤ فطرتکو چھ تہ  
ہمدرد و طپر۔ تیلو زن حیوان یہ کرتھ چھنہ ہرکان۔ امی سوچہ تھر پکر چھ انسان  
عام حیوانس نش تھو۔ سوچ چھ صوڑ پکر علینی۔ انسان سُنڊ سوچ چھنہ چھرا سماجی  
وہ چھ وارگے نتیجہ۔ اکھ فرد یا کلہم سماج ہیکہ تیلہ ترقی ہند توازن وُتجہ تھو، تیلو  
سائنس تہ سائنٹفک اپز وچ تہ ثقافت توازنی بنیاد سماجس منز پھانپھلہ۔ مگر یہ عمل  
چھنہ زبانی روس ممکن۔ سوچ چھ مادی اثرس تل ترتیب تہ تربیت لبان تہ پتہ  
زبانی ہنز صوڑ منز مادی اظہار پڑاوان۔

انسانی زبانی ہنز اکھ رڙ خصوصیت چھ یہ زیہ چھ بیون بیون علامتی  
نظامن نش پلگل آزاد۔ انفرادی علامتو بجلیہ چھ ہون چیزن ہند اکھ اشارتی  
علامتن ہند سسٹم تھران۔

زبان چھ اکھ پنن علامتی سسٹم یا نظم تھوان۔ تیلنگ بُنیادی عنصر  
Element چھ حرف، یم آواز و کتر لفظ صوڑت چھ پڑاوان۔ لکھ نظامہ کتر آو  
ترکیبہ بُندی ستر لفظن ہند اظہار کرنہ۔ مگر کلہم زبانن منز چھ صوتی صوڑتھ

بنيادي عنصر Element زباني هُند علامتي رُپ يا لفظ چھ مادي۔ تہ کيائز يم چھ مادي اُتو کي تھہہ پوان۔ مادي ماحول تہ نظام چھ زو ذائون، خاص کرتھ انسان، هُندس حسبہ نظامس پيٹھ اثر تزاوتھ شوعوري ردعمل پاد کران۔ لفظن هُند با معنی نظام تہ چھ بلکل پهاے کام کران۔ پهاے نظام چھ زاني هُند واتنيار چ عمل کران۔ تہ علومن هُند خزانہ سو برتھ تھادان۔

زبان تہ لفظ چھ باوتيگ اکھ زُرک پہ۔ پہ چھ پُر ز لفظ چھنہ مادي پُرک سہلانہ پُر بلکہ چھ ماوُلک وو جو دتھاون والين چيرن هُنز شڪلہ هُند عکس تہ نارل انساني شوعورک ملکہ مایہ تہ برتر۔ اوے چھ اسہ عالس مثر مذہبي تصورن، اخلاقي قدرن تہ ثقافتی نظرين مثر پينبر نظر گرهان۔ لفظ نظام يا زبان (تحريري زبان زيا دے) چھ مادي اثرس تل انساني ضرورث هُنز شوعوري باوتھ۔ لفظ چھنہ پنہ خاص معنيگ Meaning خالق، بلکہ مخلوق انساني ذہنگ۔ اوے چھ سماجس مثر تھداسی، تمدنی، تالپي تہ سائنسي ترقي مثر لفظن نوو روح و لیتھ نوو معنی دینہ پوان، تہ زبان چھ نوو جہت لبان۔

يوس خاصيتھ انساني آوازن حيوانن (يمن اُسک بے زبان ونان چھ) هُزن آوازن نش بيون چھ کڈان تہ بجر چھ بخشان، سو چھ آوازن، اشارن يا وني تو لفظن رلاونک ترکیب تہ ترتيب۔ جانور يا حيوان تہ چھ آواز کڈان، هم جنس، پننن شُر بن تہ رچھن والين اشارو مثر معنی باوان۔ مگر يم اشار و طہر تہ اظهار چھ جدی آسان، ترتيب تہ ترکیب چھنہ يمن پوان۔ ترکیب ہندی مثر

چھ انسان کیشن لفظن رلا وک رلا وک آنتھ روک لفظ تھران۔ اکر بنو قاید صرف  
 ونکو تہ۔ ماجہ زیو بولن والین چھنہ صرف ونکوک زیاد ضرورت پہوان۔ بلکہ چھ  
 ماجہ دودس ستر ماجہ زیو تہ ہیچھان۔ وپر زبان ہند صرف ونکو پُرک پُرک تہ چھ فرد  
 ان پرے روزان۔

انسان چھ عمل کران۔ عمل چھ زبانی ہنز ضرورت پاد کران تہ زبان چھ  
 انسانس مژ سو فچنگ توازن پاد کران۔ کانہہ زبان چھنہ وکر، ایتھ مژ اوتار آمت  
 آسہ یا نہ آسہ، زبان چھ دلین، لفظن ہند آگر۔ زبان چھ واتا و برک اکے  
 ذکر یہ۔

\*\*\*

## ناگراو تحقیق نمبر اکھ تبصرہ

- ایاز رسول نازکی

نازکی صائب مرحومَن وُونِ انسانی زندگی ہنر بے ثباتی پھٹھ :

بشانِ جم بہتھ اُس لاما کانس

خبر کنیاہ گوکھ اُتھر مَنز وَاُردا تھاہ

یہ دُنیاہ تاوُن بازرتہ اُتھر مَنز

کفن بہنہ آہ بڈریتھ نُر جما تھاہ

ییلہ اکثر کاشن بن بن تہ کینزون چہ چہ کاشن بن مسلمانن تہ نمٹھ پور یوڈ تہ تمہ

دزاے بشانِ جم بطرف جو م تہ کشپر سز واقعی تہنڈ خاطر لاما کنہ کھوتہ تہ دور تہ



کيناز امه لامکانکي تمام بيه مڪانه گيه وار وار نار بزرگ ته کاشتر بيه رودي جو ميه کمن  
 کيمپن مٺو ويداڪه دوان۔ گريشم ٿندي، سرپهه ٺوپه، ناداري، کس ميرسي برداشت  
 کران ته ايسا پٿر کس دويمن ايسليشتر کس دويمن صفس ٺپهه اور پيچل  
 ريڙيڊنٽ آف ..... اينڊ ايٽ پرنٽ ..... اشتهاران مٽر فوٽو پٽه فوٽو چهاپه ناوان۔  
 موهن لال آشن دڙپ زميه چھ 'آش' يعني 'دوميد' ناولهڊا ٻار نه به بازي۔ کاشي  
 ناتھ باغوان، جگن ناتھ منگل، مڪهن لال کنول، جواهر لال سرور ته جگن ناتھ  
 ساگر سٽر بناو يمو پٺي نيٽه ٺٽي جماتھ ته اتھ تهوڪه ناگراڊ ادي سنگم ناو ته دڙپگه  
 اُس تهوڌو جنگ جاري۔ قلمه مٽر، زو مٽر، کلچر، زبان، تهذيب، تمدن، يه چھ سائي  
 تههيار ته يه دموڪه اُس بمن، گولبن ته مائين بجهه دائر ته۔

کاشتر بن پيٽه کنيو ته پاوو ياد ز کاشتر گس گو۔ پدرم سلطان بود نه بلڪه  
 پدرم شيخ العالم بود ته مادرم لله ديد بود ناگراڊ کس زير نظر شارنس مٺو۔ ته تحقيق نمر  
 ناو چھ، چھ موهن لال آشن 'سون ميراٿ' که عنوانه يه خدشه ظاهر کران ز وقاه  
 داتر يئله کاشتر بن بئن ٻنڙ ٻنه واجب ٻيه لال ديد، نند ريوش، پرمانند، سوچه کزال،  
 احد زرگر ته رسا جادواني هو کي من عهد ساز شارين ٻند کلامه سگجن نه ته تيمن باسه  
 تيمو چھ خبر کته زو مٺو کلامه وڌمت۔ ته يه ٻه خدشه مد نظر تهوڌو چھ ناگراڊ  
 والو، واريه قدم تکر مٽر ته يه ناگراڊ ناو ڪتاب جاري کربي ته چھ امه سلسلي اکھ  
 ڪوشش۔

اُس اُس ته اُسي آسو، عنوانس تحت چھ ناگراڊ کي محترم ايڊٽر مڪهن لال

ڪنول صائبن ڪتابه منڙ شامل مختلف مضمونن متعلق ڪتھ ڪر ٿو۔ ته پتھ ڪن ته اشار  
ڪورمٽ ز ناگراڊ ادبي سنگم ڇھ مائي مشڪلائڻ ٻڌڻ ڪار ته ڪنار ڪانهه سرڪاري اتي  
روٽ ڇھڻه دستياب۔ اماڻو ز اڪادمي ڇھ روپين تزيه ساس وڌي ٿو ته بچي ڪھڻي  
عرش۔

ڪتابه منڙ ڇھ ڪل ڪاه مضمون شامل۔ شايد امه ڪن ز ويجهه بيار اوس ڪاه ڪاه  
پل يس ڪهونفرو وڌي ووتھان اوس۔ يا امه ڪن ز ڪاڻنن ڇھ ڪهن ڪاو را ٻو۔ خار  
ڪهن مضمون منڙ ڇھ ڪوڏيڪ مضمون جناب موتي لال ڪيمو صائبن ونه ٻن ته  
اميڪ پوت منظر۔ مضمون پرنه پته ڇھ ٻن ڪتھن ٻڌڻ زبردست احساس  
گروھان۔ اڪه به ز موتي لال ڪيمو صائب ڪاڻاه دسترس ڇھ پراچين ادب ته  
امڪن ز اوڏي جارن پٽھ۔ لکھ ٿھيڙ ڪي ڇھ تم انسائيڪلوپيڊيا ته ٿھڙ ڪتابه ڇھ بحر حال  
امه ڪتھ ٿھڙ ڪو اهي ونه خاطر ڪافي۔ ونه وئس متلق به تحقيق ڇھ واريائن زلر  
زالن پھيش ووان ته ويدڪ دور پٽھ شروع سيز مڇون ودين، پرمپراهن ته رچون  
ستري سائين اُڙي ڪن سماجي رسم و رواتن واٽھ ووان۔ ڪاڻر ونه ٻن چاھي سھ  
هينز، يعني ٻنھ ونه ٻن آسھ يا مسلمان زنانن ٻڌڻ ونه ٻن آسھ ڇھ بنيادي طور  
اڪه آگر منڙ ڇھ دڙامت۔ مضمون پراڻ پراڻ ڇھ باسان ز ڪيمو صائب ڪرن  
ٿو داههه صدي پور ڪن ته ڪتھ پھڻ۔

دون ونه وٺن منڙ ڇھ ڪانهه فرق مؤجد؟ مسلمان خاندن خوندرن پٽھ  
بيٺه ونه ٻن ٽان ڇھ تھ ڇھ ڪانهه ز ٽھ با ڇھ ٽن ٻن وڌي ٻاڻ ڪران۔ به ٻاڻ ما

چھ ہمیزے، ہنڈے پتھ کن رودمٹ نشانہ؟ اگر ونہ ۛن مذہبی گرتن ہندی منتر یاد کرنہ خاطر شور و گمڑ پر پیرا اسی تیلہ کیا ز چھ یہ، چھیکرس زنانن تان محدود گو مت۔ کاشتر مرد کیا ز نہ باقی قومن ہندن مردن ہندی پاٹھکی خاندرن خوندرن پیٹھ گوان تہ نژان۔ خار یہ چھ مختلف موضوع۔ تھ پیٹھ کیمو صاب ہو کر ماہر و قس پیٹھ غور کرن، وُن چھم ز پتھ کُز ہمیزے، ونہ وُنس منز مذہبی رپڑن، ریواجن، مذہبی شخصیتون تہ مسودن ہنر ریفرنسہ چھے بار بار نظر گڑھان بالکل تھے پاٹھکی چھ کاشتر مسلمان ونہ وُنس اندر حمد، نعت، منقبت تہ مؤجود۔ کاشتر نعت لیکھن والسن ہنڈ شہنشاہ چھ نادم۔ تہ نادمں چھ ہنڈ تمام نات ونہ وُنی طرزن پیٹھ لیکھ ہن۔

۔ ژرے دورورہ پڑی توستے

کتابہ منز شامیل مضمون چھ پروفیسر ڈاکٹر بھوشن لال کول صائبن ”پوشہ بالہ ہائی بکھتری تہ شایر“ عنوانہ لیوکھمت۔ بالہ ہائی اوس شاپر، گلوکار، سیاسی کارکن، کالم نگار تہ اکھ تہدار تہ باشعور کاشتر تیسس شو ہنڈی ہنہ ہنہ منہ کامن اسی کلپڑ تہ اٹھکی باؤس اندر اوس شوقہ تہ ذوقہ لیلایہ دس ٹلان:

اچھ منہ لوسم پڑی پڑی۔ سوہ متہ ژ پکھنا پیاری

پادن لگے بہ پاری پاری۔ سوہ متہ ژ پکھنا پیاری

کول صاب چھ لیکھان ز پوشہ بالہ ہائی سپد 52 وری وائسہ اندر 1988 سنس منز جوان مرگ۔ ژ کہہ چھ اوسمت نیک تہ تقدیرن رچھنس شرم۔ کن نمٹھ تہ نمٹھ

تہ تمہ پتکو وری وچھن نہ۔

کول صائبن چھ حسب روایت یہ مضمون تہ پور سنجیدگی تہ عالمانہ بحر سان تحریر کورمٹ تہ پوشہ بالہائی ہندس کلامس پور پور سام ہیز ہڑ۔۔۔ تھ مضمونس اندر چھے ڈاکٹر کول صائبن پنہ کاشر سٹایلو کیٹھ ماری مند تہ تھکڑی لایق نمونہ نظر گرہان۔ مثالے :

”آر گزنس تہ وکنہ ون نس منز گرہ شو تہ شکستی ہند انالحق ناوچ پوت گز زل تہ الگھ بجوان خشمہ ہوت، روہ گنڈتھ سور موت، برشس کھستھ آسہ موت، تاپہ توت گرہ جر ساچیتھ مس تہ بالہائی لبہ پروانہ گتھ کران ہری ہر۔“  
سومنا تھ بٹ ویر جین ”شکر اچار یہ تہ درگا ناگ“ مضمون چھ دوشوئی جابین متعلق پور پور زان کاری دوان۔ یہ مضمون لیکھنہ باپتھ چھ صاحب مضمون نہ صرف پرانی دستاویز کھنگا کتر بلکہ باسان چھ ز موقس پٹھ گرہ تھ معلومات جمع کر کے مٹر۔ شکر اچار یہ پر تھ کتھ کئی آو و جو دس تہ امہ کس تینتالس پٹھ یس مندر مؤجود چھ تیج تاریخ کا تراہ پزانی چھ تہ شہر سرینگر کس تار بخش ستر کو تاه واٹھ آسہ اتھ رو دمت۔ یہ کتھ چھ اہم ز از بڑو تھ تھ ز تھ وری تام اوس اتہ شکر اچار یہ تھ۔ تھ پٹھ آخری شکر اچار یہ یانے کاہ شتھ تہ اٹھم شکر اچار یہ سوامی رتنا نند جی مہاراج براہمان اوس تیسرے اصلی ناو پنڈت شو جی بھٹ اوس۔ یہ مٹھ اوس اکہ روایت مطابق بدھ دور زوال پزیر سپد نہ پتہ بارس آمت ینیلہ آد شکر اچار یہ نو سرہ ہندو دہرم پھالانہ خاطر پنڈ 1200 شاگرد بھتھ کشر آو تیمو کور اتھ

بالس پٹھ قیام۔ دپان آدِ شکر آچارہ اُس کا شربن بن ستر شکستی ہندس و ہودس متعلق بحث کرنہ کشر آہتر۔ تہ تمبو کور ابھنیو گپتس ستر بحثا بخشی تہ آخرس قایل۔ مضمون نگارن چھ شکر اچارہ پر بتک مفصل تذکر کورمت تہ تحت سلیمان کس نظریس تہ اہمیت و ترمہ۔ اماؤز اکھ Confusion چھ یہ پرتھ و دتلان ز عیسی ہس بز و تہ 26 شتھ وری تراواتھ بالہ دامنس نش راز سند مانن سنگھ مٹ نگرچ بنیاد۔ تھ بقول مصنف از کل کھویہ ہوم و نان چھ۔ عام طور چھ علاقے بند پورس کھویہوم ونہ نہ یوان۔

پریم ناتھ پردیسی اوس کا شتر، اردو پاٹھی اوس افسانہ لیکھان، ملکی سطحس پٹھ سپد مشہور، گوڈ گوڈ بیمہ افسانہ لیکھتری تمہ اُس رومانی، مگر پتہ پیلہ ترقی پسند تحریک ہندو افسانہ بارس آہے، پردیسی یس لوگ و تئس تہ تم کور امہ کتھ ہند اظہار ز تس پز پنہ نمین باین بے نمین ہنز کتھکرنی بیمہ غولامی، غربتہ، افلاس تہ جہالتن ژاپڑی مڑ چھ۔ امیک نتیجہ دراویہ ز پردیسی یس لیکھ لکھ باؤڑ ہندو ماردی مئندو افسانہ تہ یمن افسان مئز چھ کا شتر تہ کشر ناکار پاٹھی نظر گدھان۔ ڈاکٹر پریمی رومانی پنہ مضمونک موضوع چھ ی۔ تہ صاحب مضمون چھ پردیسی صائمنن افسان مئز کا شتر تہ کشر بد کڈ ہد۔ اکھ اہم موضوع۔ تھ کن مصنفس توجہ چھنہ گوتم چھ پردیسی صائمنن افسان مئز کشمیریت، وومید چھ ز تم دن بز و تہ کن اتھ موضوعس کن توجہ، تہ کیا زیہ موضوع چھ سہ۔ تھ پٹھ وونی سانہ پوشنگ دارو مدار آہے، تہ پردیسی صاب ہی لکھ اُس پنہ فنہ تہ پنہ شخصیتہ امی کا شتر بتک

پرتيڪ -

واڪه شيلي هنڙ مؤجود صورتحال ڇهه موخترم موهن لال آتش صابنه مضمونڪ  
 عنوان - پيله زن مقالہ کس ابتدائس منڙ ۽ واڪس متلق ونه نه آمت ڇهه ز واڪه  
 ڇهه ڪاثر شاپري هنڙ بخاوار صنف - ٻه ڇهه باطني زندگي هند دارلفيض سریت،  
 آگهي، رمور به اسطور ڇهه اٿهي مانس بس پڙهه زامن لبان - ته هئا بڙونه کن  
 پڙهه ز واڪه ونه ۽ يس شٿه چڪرن هند گر وٽڪ آباس لگه - گورو ڪر پايه ستر  
 گرو هبس انا بد شبد کنن - از پا گائري لگبس وڙني - هٿس پهر گرو هبس بومر مڪس  
 کنن - همس گهه پراونڪو دار پٿس مورا ونه - تسي بهير جوين آب ته واڪه پدوي پڙهه  
 نزا وڌم ته شش ڪلهه هند شينجار بهير بس رُمس رُمس -

ٻه گوڙهه ز ته برحق واڪه کس مضمونس متلق مگر واڪه ڇهه بيت ڪناهه ڇهه؟ للہ  
 وڌ تان واتان واتان آس ۽ واڪه هته بدلو ڏلو درامت، ٻي ته ڪو؟ ته للہ پته ڪناهه  
 ڪناهه ارتقائي تبديليه آس اٿه فارميه منڙ - للہ هند واڪه، شيند شروڪه - ته امه پته  
 واريان هن بزرگن هندو ڌرمصري ڪلامه - ڪته و موڪيته واٿه - يم ڇهه ڪينه سوال  
 يمه زن مضمون پڙهه پاڊ گروهان ڇهه - مگر پوتامته واڪس منڙ ورتا ونه آمتبس  
 موضوعائن هنڙ ڪته ڇهه سو ڇهه آتش صابنس پور پاڻهي وڌهنا وڌ ته للہ پڙهه شور و  
 ڪر ته از کس دورس منڙ بملا جي تان واتا نا وڌه - واڪه ڇهه بهر حال ڪاثر شاپري  
 هند آبرو ۽ ته تهڪن لايق صنف - ڌرمصري ڪلامه ڇا ۽ س عربی، فارسی، اردو،  
 رباعي آسز يا قطعه آسز ڇهه اڪه منڪل صنف سخن - مئون بابيه صاب يمو اٿه

صنفس اندر شهڪار فن پار تخليق ڪري آهي وٺان زور مصرعہ گوڙهن مڪمل ڏرامہ آهي  
 ٻيھ اندر ڏرامڪو تمام جزي يعني پلاٽ، کہاني، ڪردار تي ڪلائمڪس مؤجود آهي ته زور  
 مصرعہ گوڙہ بہ ٽيھہ ٻيو بہن۔ اھہ مضمونس پڙھہ ميان ۾ پريشان خيال وائے نہ تو تاهہ  
 اندر ٻي تاهہ نہ ٻيھہ جي ھند تذڪرہ سپد۔ آھ صائب وٺان ٻيھہ جي مژرو  
 سریت کس گنجینس ٺھانہ تي ھاران ڪروني رموز آھہ فکر ھندس سنگانس شوہ  
 راونہ۔ بہ چھس نہ اسرار و رموزن ھنر ڪتھ ڪران۔ بہ چھس ٻيھہ جي ھند بن  
 واکھن مژ مؤجود ھتي شير زار Perfection of form کس توجہ ٻيھرن  
 ٻيھان۔ بہ form چھہ ٻيھہ جي ھند بن خيالان پور پور ڦٽ گوڙھون تيھہ جامہ  
 بخشان ھتھ جاس جامادار ڪر پاڙھو زن تي مگر تام و دستہ ڪارن زاوڊ جن تي آوڊ جن  
 ڪاٺن پڙھہ وٺن ٻي رمت چھہ۔ ٻيھہ والسن دوہن مژ سپد ڪاٺر شاپري ھنر شخصيت  
 ٻيو واھو ڪري مژ بن۔ اميگ چھہ ميہ پور پور احساس تي يقين۔

رتن لال شانت صائب افسانہ ڏخل تي امہ بزوئہ افسانہ کس فنس متلق  
 پرمغز تبصرہ نوکتہ نظر ڪہ حوالہ چھہ پرن والسن سبھاء کيئہہ سونچنس پڙھہ مجبور  
 ڪران۔ ڪاٺرن بن ٻيھہ ڪيئہہ ڪشپر تراوڻي پيہہ تيھہ ڪري ٻيھہ ٽمن ڇڏي مڪانہ، ڏڪان،  
 باغات، گر گر وٺھہ رنگ ھتھ ڇيتر تراوڻي۔ مگر ٻيھہ ٽمن ڏراے ٽمن آھہ نہ شايد بہ  
 بزائھہ ز ٽمن ڪتھ تاوئس لگن تي بہ حالت ڪاٺرا طویل آھہ۔ ڪيپن اندر لیس زندگی  
 تيمو شروع ڪري ٽس ٽمن زوڻي پيہہ ٽمہ ڪري ڪياہ ڪياہ ڪھري آھہ رشتن اندر تيھہ کم کم  
 دوکھ ووتين تيھہ گيہہ ٿي۔ ڏخل چھہ نہ کہاني بہ چھہ درٻھيقت اکھ دستاويز۔ ٻيھہ اندر



کيئنه ونه نه وراے سوږے کيئنه چھ ونه نه آمت۔ مے لوب نه اتھ افسانس منز  
 اکھ جملہ تہ تيئته۔ تھ منز کرکيک ناد، يا چيئنه کرکيک آسہ ہے، یہ چھ سوت سوت نار۔  
 اندر دزان تہ نيرک نہ زيئہ تہ نہ دہ نظر گرھان۔ شانت صائس پڙ پنہ نمن باقي  
 افسانن ہندک پاٹھي۔ تھ افسانس پٹھ تہ فخر کزن تہ اتھ اندر آسن تم حق بجانب۔  
 مے ون گوڈے زيئہ افسانہ چھ واریاہ سونچہ ناوان۔ اوتارن کردار کياہ چھ۔ یہ  
 گس؟ یہ چھا امہ کتھ ہند اظہار تہ امہ آشہ ہند اقرار ز سورے چھنہ روومت؟  
 کشر تہ کاشر علامہ متری کاشرن بٹن ہند رشتہ ہیکہ نہ زائہہ تہ حتمی طور ختم  
 گودھتھ؟ اوشہ چھنا تمام کاشرن بٹن ہند نمايندگی کران؟ تہ یس کردار  
 وبزھناونس منز شانت صائس پن تبصرہ لیوکھمت چھ چھا صرف راوی؟ کنبہ یہ  
 چھ دکھ۔ کنبہ یہ چھ زمانہ۔ کنبہ یہ چھ دُنياہ؟ یہ چھس شانت صائس مبارک  
 کران۔

ولی محمد بٹ اسیر کشتواڑی صائس ضلع ڈوڈھس منز کاشر شعر و ادب تہ  
 ایچ مختصر تاریخ سام مضمون تہ چھ کتابہ منز مؤبڈ تہ چھ اتھ موضوعس پٹھ  
 سبھاہ تفصیلات پیش کران۔ مضمون چھ اتھ موضوعس پٹھ سبھاہ عرق ریزی سان  
 کام کرہ۔ تہ اتھ پٹھ کتابہ تہ چھاپ کرہ۔ یمن چھ ضلع ڈوڈھس شعر و  
 ادب پٹھ تہ دسترس حاصل سپرہ زیمہ چھ دوزی اتھ پٹھ اکھ مستند اتھارٹی ہند  
 درجہ تھادان۔ امہ علاقہ کاشر شاپر تہ ادیب چھنہ کنبہ رنگہ باقي علاقن ہند بن  
 لیکھن والبن کھوتہ پتہ ٹوکہ چھ حق یہ ز رسا صائس ہوک شاپر دوتھ نہ دُنبہ تہ

کاٹھہ تھہ رنکس منز تہ۔ سہ لب دلچہ تہ آہنگ ہتھہ۔ نشاط، منشور، مرغوب، کاٹیاہ ناوہو۔ اسیر صائبہ مضمونہ ستر چھہ ڈوڈہ ضلعکہ ادبی طور باگہ بورٹ آسنگ پیہ لگان۔

رتن لال جوہرن کاٹھر افسانہ۔ سرسری نظر عنوانہ پینس مضمونس منز سرسری کم تہ ہمہ گیر نظر زیادہ تراؤہ۔ تہ ہتھہ گئی کاٹھر افسانہ کمن ہتھہ من پنڈاہن وڈرین پنڈ تارچنگ دستاویز بڑوٹھہ گن اونمت۔ سوم ناتھہ زٹشی، پریم ناتھہ پردیسی، نور محمد روشن، عزیز ہازون ہون بزرگن بیو کاٹھر افسانک گوڈیور تذکرہ کر تھہ اختر محی الدین، امین کامل، علی محمد لون، امیش کول، صوفی غلام محمد، ہر دے کول بھارتی ہون قد آور ادہن ہند تھیکن لایق ناوہو ٹمٹ تہ کنوہ شتھہ تہ سہاٹھہ پتہ پتہ کاٹھر افسانہ کہ جدید دورک ایجاٹ کورمٹ۔ کنوہ شتھہ تہ شیتھہ تہ کنوہ شتھہ تہ نمٹھہ کمن دہلین دوران بیمہ تبدیلیہ کاٹھر افسانہ پانہ ناوہو بیمہ نوک افسانہ نگار بارسس نوک نوک موضوع تہ نوی نوی طرح ہتھہ بازار دزایہ ہند تفصیلی جائزہ چھہ دستیاب۔

ہتھہ گئی چھہ جگن ناتھہ ساگر صائبن ازی کس دورس منز صوفی شاپری ہند حوالہ کتھہ کر ہو۔ تہ ازی کس ہنے پڑھہ دورس انڈر بیلیہ زن اکتھہ کن مادی ترقی انسانی سانچہ ہیٹ تبدیل کر ہو چھہ تہ ہتھہ کن انسانی دن قرار روٹھہ چھہ، خود غرضی، طبع چھہ ناند و کران تہ ظلم و جبر تہ استحصال چھہ عام۔ ساگر صائب چھہ صوفی شاپری دادین دوا تہ زخمین بلغار مانان۔

جواهر لال ڪوٽسم صائب ڇھ ڪاٺر ادبڪ پڙت منظر پيش ڪران۔ ڪنوه شتھ تہ نمٽہ پتہ ڪشپر نيمز ليڪھنہ آمتہ ادبڪ سام ھڙ ھڙ۔ یمہ ڪتابہ اتھ دورس اندر ڇھاپ سڙ تيمن ھڙد تفصيل ڇھ مضمونس منز شامل، واريائين شاپرن تہ گونماھن ھڙد ڪلاھڪو نمونہ تہ ڇھ پيش تہ یتھ ڪڙي ڇھ يہ مضمون ڪل ھم پاڻھي اڪھ طائراڻہ نظر تر اؤس منز ڪامياب۔

ڪتابہ ھڙدس اؤرس پڻھ ڇھ ناگراڊڪ اڪھ تعارف تہ اتھ تنظيمس دس ٽلن والين بڙوئھ پڪہ ناون والين بڙرگن متلق تفصيلات۔

ڪتاب ناگراڊ ڇھ پنه ٺو گوناگون تحقيقي موقالوگن اڪھ باسہ يوزر اضافہ۔ مضمون ھڙ شير ژا ر ڇھ سبھاه مناسبت تہ ڪاٺر ادبڪن مختلف شعبن ھڙ ڇھ رتي پاڻھي نمايندگي سپدان۔ ناگراڊڪو ايڊيٽر، تہ اتھ ستر وابستہ تمام يار دوست ڇھ يہ جان ڪتاب باز ڪڏنس پڻھ مبارڪباد ڪر مستحق۔

خدا ويہ نو قدم مدد۔

\*\*\*

## ڪاٺر لپلا تيلہ تہ از

- پریم ناتھ شاد

بھارت چھ بڏن ريشن ہند ملڪ۔ بھکتی ہنر لہر چھي۔ تھہ ملڪس مَنز وِز  
 وِز چلان رُز مَڑ تہ طيس وَا تَڑ مَڑ۔ ژودا ہمہ صدى مَنز چھ بنگالہ پٹھہ ڪشیر تام  
 اکہ زور دار بھکتی لہر ہندو نقوش نظر گزہان۔ پُورس مَنز وِديا پتی سُنڊ ڪرشن  
 کاویہ، ووترس تہ ڪچھمس مَنز سنور داس، تلسی داس بیتَر شاعرن ہندو پزیم کاویہ  
 چھ عام لوڪن پُڻ گر وِڍ بناوتھ سارو ہے ملڪس تام واتان۔ اتھہ بھکتی کاویس  
 روز ڪشیر مَنز لپلا شاعری ناو وِسن مُناسب۔ لپلا شاعری ہندو مول چھ اسہ کھیمندر  
 بہلہ پایہ سنسکرت شاعر تہ ادیب ہنر شاعری مَنز دڙ پٹھہ گزہان۔ ڪاٺر زبانی  
 مَنز چھ گوڏ انوار صاحب کول ڪرشنہ اوتار ناوچ لپلا تخلیق ڪران۔ یہ چھہ ڪتھ  
 موغل شہنشاہ جہانگیر ہند زماڻچ مشہور سنسکرت عالم بہلہ ییلہ 1875 مَنز سنسکرت

ڪتابن ۽ هنر ڪھوج ڪرڻ ۽ ڪشيپر ڇھ ڀوان سہ ڇھ ڪزنہن اوتارڪ مسود پانس ستر ڀوان۔  
 پزڪاش رامن اوس ڪري گامہ زغم لوبت۔ جموں و ڪشيپر ڪلچرل اڪاڊي ڪوڙ  
 1965، منز پزڪاش رامن رامين ڇھاپ۔ سہ ڇھ گوڏنجہ لئہ ڪاثير رامانچ رچنا  
 ڪران۔ يہ رامائن ڇھ ڪشيپر منز جان مقبوليت پڙاوان۔ اتھ منز ييمہ رام بھگتي  
 ليلايہ تخليق ڪرڻ ۽ آھڙ ڇھ ٽمہ ڇھ گامہ گوم واتان تہ گوبنہ ڀوان۔ پاروئي ڪن  
 سيتايہ هنر اڪہ ليلايہ ھند بند ڇھ

مار ڪرنس اُم مارتي      پاروئي ڪرميون چارے  
 لشہ گنجمن نارنہ ڙھي      پشہ کوتاھ ڪرئم گئي  
 ھشہ ڪرنس پھوڪھ ڏھ پتي      پاروئي ڪرميون چارے

ڀنڊت پزڪاش رام ڪري گامي سترن ليلايہ منز ڇھ ڪشيپر ھند ماحول ڙھيہ ماران تہ  
 ڪاثير رسم و رواج ڇھ ٺاڪار پاڻھي ليلايہ منز ورتاوبہ آھڙ۔ سڀتايہ ھند پننس  
 پتي سنداوبہ ھيون تہ ھشہ ڪرنس پھوڪھ ڏھ پتي ڇھ اسہ دون ڪھن ھند باس  
 ڍوان۔ اڪہ يہ زھند وستائي زانہ اسہ نہ سيد سيو ڊپنس برتھائند ناو ھيون مناسيب  
 زانان۔ يہ پزتھا ڇھ ڪنہ حدس تام آرتہ پزائنس تھندپس لول برن والين گرن  
 منز موجد۔ دؤيم يہ زھشہ ھند ڪلم ڇھ تيلہ تہ آرتہ۔ چاھي ڪيئون گرن منز  
 آسہ تبديلي تہ آھڙ۔ تھيہ پاڻھي ڇھ نوش متعلق زام ھنر پامہ تہ ڏاڍو ھن ھند بن  
 ظلمن ھنر تہ ڏڪر ڪرڻہ آھڙ۔

سڀتايہ ھندس وواھ سنسڪار ڪس بارس منز يوسہ ليلايہ پزڪاش رامن لڳھ

ہنڊ چھن تھ منڙ چھ کُشير ٻهندن تڙبن تڙتھن ترسندھيا، لڏر سندن ته پونہ سنڊھيا  
ہنڊ ڏکر مؤجود۔

سومبر تھ ديوِي دوتائيتي يے بڑھاتہ بڑھمن وڍ پران

لگنس وڙھ کھے راس ستي يے سٽر يے دوٽے وواہ کال

ترسند، لڏر سندن، پونہ سٽر يے اگيان تڙاوتھ ٻيون ٻيون ناو

دششٹ مھاريوش سنہ دان سٽر يے سٽر يے دوٽے وواہ کال

2000 يس منڙ ڪرڙ ڏاکڙ آفاق عزيزن باوتھ ڪچرل سوسايي سرينگر طرفہ

پڙکاش رام ڪرڙ ڳاڙي ٻنڙ لپلا سومرن ”پڙکاش رام“ ناوڙ ترتيب دتھ چھاپ۔

يوسہ اکھ قابل تاريف ڪام چھن۔

اُمس بھلہ پاڻي شاعرس پتہ چھ بگھتہ رسڪ اہم شاعر پرماتند ڪڙشنہ

بگھتي ٻنڙ دود ڪولہ والاڻ۔ سہ چھ پاڻي راس ڪران تہ ڪڙشنہ ٻنڙن گوڀين،

تسڙن لپلاسن چھ ڪاٺيڙ وردن ولان۔ يہ ڪڙشنہ بگھتي شاعر چھ سارڪي ڪشير

منڙ شوہر تھ پڙاوان۔ اُڪر ٻنڙ راس لپلايہ چھ ڪاٺيڙن ٻنڙن ٻنڙن کھانڊرن

ڪھونڊرن تہ رٿين ڪارن پٺھ تمبکھ نارين کھسان۔

گنگہ زلے چھلو وے تنے ڪوٺڪ مٺو وے پيٺہ ڏند نے

لولہ ڪروس لولہ منڙ وے ڪھيلہ بنا راس منڊ وے

ڪڙشنہ بگھتي ہنڊ منڇر چھ ڪتھ پاٺھي بيان ڪرنہ آمت

سادسنت زن يوسمري ٻٽھ پوشہ امرن تل روڊر سٺھ

ڙرنہ ڪملن ہنڊ چھکھ لولہ ڪھيلہ بنا راس منڊ وے

پرمانندس پتہ یس اہم لپلا شاعر آسہ بز ونبہ کن یوان چھ سہ چھ کرشن  
 رازدان 1984 پتہ آو اُس شو بکھتی شاعر سندا کلام بازرس منز چنانچہ سوم ناتھ  
 وپرئی ترتیب وژمہ 300 لپلائیہ واجہن کتاب کر کلچرل اکاڈمی سرینگرن شالچ تہ  
 تھے پاٹھ کر کور ہندی زبانی منز ساہتہ اکاڈمی ارجن دیو مجبور نہ دسر کرشن رازدان  
 نہ زندگی تہ شاعری پٹھ 1991 یس منز مونوگراف شالچ۔

کرشن رازدانن لچھ کرشن بکھتی ہنز لپلا تہ اما پوزتس اوس شو ناو زیادے  
 پہن سنو مت۔ سہ روڈ وائسہ شو بکھتی ہنز لپلائیہ لیکھان۔ تشد شو لکن چھ لپلا  
 شاعری ہند سہ گلدستہ یس ہمیشہ سرتاز روز۔

پتھ کالہ امرتھ چھے چو مت یارے بے خبری منز سہ ساچن  
 او یس شو ناو زیو پٹھ کھارے تس کتہ مارے یم تے کال  
 یس شبد خزانہ کرشن راز دانن پنہ نمن لپلا سن منز ورتود۔ سہ چھ مچھر برتھ نہ  
 لفظن چھ سنگیت وزان۔ اوے چھ یم لپلائیہ بے حد مقبولیت پراوان۔ سہ کس  
 کاشٹر بٹہ گر آسہ بیت نہ پڑھ ہشہ لپلائیہ بکھتہ باو سان گبونہ آسن یوان۔

ہل تے ما دل ونبہ گولاب پمپوشہ دستے

پو زلیہ لاگو پر مہ شیوس شو ناتھس تے

یا

سونہ شہن وون دارے دارے

مہاراز راز کو مارے آو



کاٹھرس لہلہا یہ صنفس منز چھ لخنم جو بلبل ناگام، ٹھا کور منوٹی، شری وشن داس،  
 ماسٹر زنف کول، پہلہ کلٹھ جی، آفتاب جی بھاسکر، ماسٹر شو جی، آنند جی، کیشو ناتھ  
 جی، مکند رام جی، پزیم ناتھ پریمی تہ کاشی ناتھ باغوان ناویز لایکھ۔ دینا ناتھ  
 ناوم، موتی لعل ساتی، جیا لال صرافن تہ مکھن لال کنولن تہ چھ کیشہ لہلہا یہ چھ منز۔  
 پتر منن ژودہن پنڈہن وریسن منز وژھ کشیر ولہر شری تہ لچھ بدر  
 کاٹھری دزائے گر تر اوتھ تہ گیب وٹہ ولہاے۔ یمن وریسن دوران آو واریاہ  
 تھکُن لایکھ کوثر ادب لیکھنہ۔ لہلہا بنے یہ دکھی دِلن ہندک ولہ زار ونٹک ڈرک یہ۔  
 جوہ، ادم پور تہ ریاستہ ہیر دزائے کیشہ لہلہا شاعر ٹری تہ واریاہ نوک شاعر گیب لہلہا  
 شاعری کرنس کن راغب۔ یمن منز کیشہ زنانہ تہ شامل چھ۔ یمہ لہلہا یہ کتابہ  
 چھاپ سپر تمن منز چھ ”اچھر گوئند“۔ کاشی ناتھ باغوان، ”منہ پپوش“۔ بھوانی  
 پنڈت، ”وئدنا“۔ پزیم ناتھ شاد، ”شولہ نما اوم“۔ جواہر لال سرور،  
 ”ماڈر گرا“۔ شری مدھو سودھن رازدان، ”کھما پوش“۔ بدری ناتھ ابھلاش،  
 ”ارژر“۔ موہن لال رازدان، ”میانی سرن“۔ پی این پزیم، ”بھو پوش“۔ روشن  
 لال روشن نیر شامل۔ یمن لہلہا یمن منز چھ اکھ خاص دگ نظر گڑھان سو گیب  
 پنن اول پنن پنڈ پرن راونچ دگ۔ پنن دھرتی کھورتلہ ہیر تھ ژلہ پنچ دگ تہ پنن  
 سہ اندرم دود بکھتہ بادناہ ستر باونچ بے پناہ فکر۔ پوز اے بور و لہلہا صنف بنے  
 یہ سار بنے گردا متھن اکھ سہار۔ اکھ ستھ تہ اکھ نو آشنایہ ہند کلپہ کل۔  
 یمن لہلہا یمن منز یو دوی کرشن رازدان تہ پرمانند منن لہلہا یمن ہند

اؤبر گوہر سنگیت تہ لفظ راش در پٹھری چھہ نہ گڑھان۔ اما پوز موبوڈ زما پچ عکاسی  
چھہ سبٹاہ جان پاٹھری کرنہ آمڑ۔ کیشہہ لہلا کیست تہ آیہ بازرس منز۔ حال حالے  
آو پزیم ناتھ شاد ہنزن سائیں بابا بکھن ہند اکھ آڈو کیست تہ اکھ ویڈیو کیست  
”سائیں ہند دربار“ ناو بازرس منز۔ تہ تہ پٹھری چھہ آزیج لہلا ٹوہ مپڈیا ڈرایو  
ڈسکر جابہ جابہ واتان۔

یہ کتھ ونڑ تہ چھہ مناسیب ز لہلا شاعری اندر تہ چھہ باتے شاعری ہندی  
پاٹھری ہونر، لب و لہجہ، فنی خوبہ لفظ و طیر، لسانی آہنگ، تہہ داری، اندریم دگ تہ  
ساز و تلوونگ شرف موبوڈ آسن خوروری۔ تیلی چھہ سو قابل قبول بنان۔ وونی  
گوئیس وپدن شاسترن، دارمیک گزٹھن، پرانہن بکھتی شاعرن ہند کلاچ زان  
آسہ تہ شاعری ہند بن فنی لوازی ماتن نشہ تہ زانیاب آسہ تہ ہنر لہلا شاعری آسہ  
زیادہ پونہ تہ مالا مال۔ اسہ پز نہ لہلا شاعری منز جدید تہ روایتی طرز تحریر کس  
دولابس منز پینہ یں۔ زمانہ بدلس ستر آسہ شاعری ہند بن سارنہ صنفن منز اکھ  
ٹونج بارسس۔ لہلا شاعری منز تہ چھہ وونی نوک عروض تہ لفظ ورتاونہ یوان۔  
اما پوز ہرگا لہلا یہ جدیدیتک تیتھ وولت کرنہ یہہ تھہ امیک انہار کھنہ یہہ پرن  
والس سپد نہ شاشتی ہند استحساس بکوکہ ووتھس وویڈرے۔

از کل یم شاعر لہلا یہ لیکھنس منز مصروف چھہ تین منز چھہ کاشی ناتھ •  
باغوان، پی این کول سایل، پزیم ناتھ شاد، جے این ساگر، جواہر لال سرور، ہلا  
رینہ، ارجن دیو مجبور، پیارے ہتاش، بدری ناتھ ابھلاش، روشن لال روشن، موتی

لال مصروف، پی این پڑیم، دوارکا ناتھ بے بس، مکھن لال کنول، مہاتما کونور،  
پیارے بھان، موہنی کول، مکتوم جے کرشن تہ سنتوش شاہ ناویٹز لا لیکھ۔

ضور ورتھ چھہ نیمہ کتھ ہنز ز ساری نوک لپلا شاعر دن کاٹرس لپلا یہ  
سرمائیس کھولو و تہ یس فنی تھز راتھ جنفس منز سامبو اہم لپلا شاعر و پڑ وومت  
اوس۔ سہ بنیاد بناؤتھ کرن اتھ سرمائیس پنہ شود منہ، سہ بادناہ تہ پڑ بکھتی ستر  
ہربر۔ یٹھ ازی کس دورس منز تہ لپلا شاعر تیٹھ تھز رلبن یٹھ تم پنہ ولس  
دورس منز یاد کرنہ یں۔ لپلا جنفس منز یوسہ فنی پوختگی یوان چھہ سو چھہ پنٹس  
ژتس منز ورتھ پنہ نس ایشہ دیوس پڑ اوتھہ حاصل گوہان۔ اتھ چھہ چیتکار یا  
جودو گری اتھ روٹ کران۔

رحمان راہی چھہ عقیدتی شاعری Devotional Poetry ہنز کتھ  
کران ونان ز عقیدہ یا عقیدتھ باوان باوان گوہ توتھ زبان، تیٹھ طرز اظہار تہ  
تیٹھ تخلیقی کزاون ورتاونہ یں۔ یٹھ احساہکر ناگ وزان آسن۔  
ازکل کمہ آہ چھہ لپلا لیکھنہ یوان تہ تگہ بوژن یمو کینز و مثالو ستر:



۱۔ کاشی ناتھ باغوان صاب چھہ تھکتھ لوستھ ماتا بھگوتی ہندس دربارس منز حاضر  
سپتھ دیا دزشی تراونچ وپتی کران

تھکتھ لوستھ ہمتھ از آس

بہ چائیس پڑیم نکرس ژاس

مٽي تھو وٺي برائڻ ڪنہ پڙھ سر

ديا ڪر مانج مٽي موراو بر



۲۔ پڙتھو ناتھ کول سائيل چھ ماجہ پڙر منگان وٺان چھ

هي ديا وان مانج سنہ موکھ مٽي باستم هي زگت ماما ڪرتم ڪليان

پڙر ڀڄ ڪل ڪهر وائسہ ڪرناوتم هي زگت ماما ڪرتم ڪليان

ڪنہ ڍو ڍو ڍو زرت ڀوڙ ناوتم زيڙو ونہ ناوتم رت صبح و شام

ڪھنہ ڪھنہ گر گر رت سوڙ ناوتم هي زگت ماما ڪرتم ڪليان



۳۔ جگن ناتھ ساگر چھ بھگوائس يڙھ پڙھ پزاران تہ وٺان

چاڙي يم وو پدليش ڙڻ ڪنہ وچھ تہ ٻاون ٽون پڙ ڪاش

نامہ سمرن چاڙي بس پوسر چھ تارن ڪريتم

چاڙي اکھ شزدھا چھ ڪامن مل منگ، اتھ روٺ ڪران

چانہ وٽر پکي وٺي چھما هرگز تہ تھارن ڪريتم



۴۔ پڙيم ناتھ شاد چھ ڊيو دارن نيشہ دؤر گزھنگ ڪارن بيان ڪر تھ ماما را گنيانہ

داوا سان بہ ونہ خاطر وٺي ڪران ز آخري ڪيس ڪالس چھ اسہ بہ سنڪٽ يوگن۔

زُوس زوگکھ پلا شک پینڈ پرن تڑاؤ  
 بدن زئنگ کتھ تڑاؤن اسہ ون  
 کو تام شادڑی صدا صحرأؤک سپدن  
 الوئدے آتما تھاؤن اسہ ون



۵۔ جواہر لال سرور چھ شو ناتھس زأری کران ونان ز پُن گرتھ گرتھن تہ وتہ  
 وبلأے گرتھن چھ شاید سانن پاپن ہند پھل۔ وونی چھی ژیے شرن آمتڑ تہ  
 ژرے چھکھ چار کرن وول۔

ونہ وأسرأسر ہنہ آمتڑ اجہ رأژأسر گر دز آمتڑ  
 لہ اسہ پاؤڑ باری شیوناتھ بوز سانی زأری



۶۔ بدری ناتھ ابھلاش چھ مانا بھوآنی نشہ انوگرہ کرنچ آش تہ ویشواس چھس ز  
 وبستاوت جہون گذارن واکر واتن تکر ہنر دیاہے مٹر بینہ پُن گر واپس  
 دار اوتار کر کھے بینہ راکھسن  
 تھا تھرے مٹر بڑہمن گر گوچہ ہن  
 کھار المن اومکار بینہ نشانی  
 کر انوگرہ گر گر ہی بھوآنی



۷۔ روشن لال روشن چھ کز شہ بھگوان سُن دیاں داران۔ لولہ ہمتی آلو دتھہ سیمہ قادی  
خانہ نیشہ موکبار پزاوچ سہیل منگانہ

وونی کر سختی ژالو  
گوش تھاو بوز سانی آلو  
موکلاو سیمہ قادی خانہ  
ہی دیا والے ولو



۸۔ پزیم ناتھ پزیم چھ تم مڑھلو ساتھ یاد کران سیمہ تس پنیہ زونہ ڈیہ پٹھہ بہتھ  
آئندک اٹو بھو سپدان اوس توے چھ بھگوتی حال دل باوان تہ دانہ

پنیہ زونہ ڈیہ ہند مے آمت لول  
چھس بے تاب مابے چھم گومت ہول  
سپنہ مڑھ تھ بہ ہاوے ژے مائج بھوانی  
حال دل وئے بوز را کینیا بھوانی



۹۔ چندرا اسی چھے واکھ صفہ مڑ بکھتہ باوس گوڈ بران  
پزیمہ سان من گڑھ ناو سورناؤن  
کرناؤن گڑھ آئیمہ زان  
او روز ہر ساتھ پز تھ طرفہ پانے  
را چھ کرنس پٹھہ پانہ بھگوان۔



۱۰۔ پیارے بتاش چھ بجہ آشیہ سان ماجہ دیوی ناد لایان  
 گل زچ مائج چھکھ راجہ رانی      آس چھم چانی ناد بوزتم  
 ثلہ ملہ پٹھس شو باہ ماجی      آس چھم چانی ناد بوزتم



۱۱۔ ارجن دیو مجبور چھ ماجہ بھولہ زاری کران ز چھکھ نہ آہمتن پنہ من سنتان  
 کرک ز را چھ

ژنہ چھ مولوم سوزے چھکھ ژ گینانی      سپد کیا ہتام چھکھ نہ آیہ ساری  
 پنرستان ز چھ زبکہ جاپہ جاپے      کلس پٹھ سایہ کرک زبکہ راجہ رانی



۱۲۔ موتی لال مصروف چھ بگھتہ باونایہ سان شکھتہ ناتھس گٹیل گاشرنہ خاطر  
 زاری کران

ژے چھکھ شامک گاہاند وند      ژے چھکھ صجک پھولہ ون نور  
 ژے چھکھ راگ تے لے و ز ناوتم      گڑلس ہاوتم گاشردھ



۱۳۔ پیارے بھان چھ اپڑس سمسارس لور رو زتھ ان زان روزنس پٹھ مہمہ آیہ  
 قلم ثنان

یاون سور یوم ستر بے گاشن      کتھ ستر لاجم کرنی مان مان  
 اپوچ ہر مینہ لاجم دانس      نے ناچھنہ پانس پنی زان



۱۴۔ پڑ بھاری نہ :

مند رگڑھ گڑھ بڈ پاٹھ پڑم  
پاٹھ گوئے یس و آئجہ مژ سہ  
پاٹھن مانے زونم نے کر  
کتھ پاٹھ تار نہ پڑ سرے



۱۵۔ پلا رینہ چھے پنہ خصوص انداز ماجہ دیوی تارس تار نہ خاطر ویتی کران

اند کارے چھے کایا میانی  
کینہ بؤتی ہاؤم پنہ پڑ کاش  
دم دمہ ماجاے ہم رٹ میوئے  
تیلہ آسہ اوگزینہ چوئے



۱۶۔ موہنی کول چھے بالہ کرشنس نالہ رٹھہ پٹھہ پاٹھ لہ ناؤن یڑھان  
منہ مژلس مژلہ ناؤن بو  
نالہ رٹھہ کر سائے ہوتے ہو  
اد لگہ مے سوہ کہہ دؤرن گزائے  
تھہ تڑورن گرنم منہ مژ جاے



## فتح بٹ - اکھ صوفی شاپر

- پنڈتا اوتار ہوگامی

کشیپر، یسہ کسپ ریش پنے تپسایہ ستر آباد کر، ریشٹ چھ اتھ میڑ ستر  
اڈر تھ۔ شاید ما آسہ ہے کسپ ریش تمہ ویز یے تمنا کورمت۔ سے وجہ چھ ز  
اتہ رڈ ویز ویز صوفی تہ بکھستی شاپر پن وونہ حباب ژٹھان تہ امہ شاپری ہند  
سلسلہ رڈ اذتام جاری۔ دے گاؤن چھ ژمڑ وکر ژاپنہ۔ یہ چھنہ ناممکن اماپوز  
کڈرتہ کزیوٹھ چھ ضرور۔ سائلک چھ منہلس واتنگ ہنگد وکران۔ دیہ سٹندلول  
وسہ آسہ کئی چھنہ کانہہ تہ ٹھو رتس ہتھ ہتھ ہبکان۔

صوفی شاپر و اوس نہ 'ا'، 'ب' تہ پورمت مگر اندر مس حبابس کیناہ کر ہے  
نہرم پڑاے سہ اندرم حباب رڈ دین اکہ تہ بیہ رنگہ نہر نہران تہیمہ کہ برکتہ  
ماجہ کشیپر ہند تہز ساسہ بدہ ڈرکیو پٹھ نہ صرف بھارتس بلکہ سارے

وئی یا ہنس چکاوان رو د۔ پزانہ زمانہ اوسنہ اُرک پائھک تر سہلک زبر انتظام۔ لہا ز ا  
سپد واریا ہن صوفی شاپرن ہند کلام ضایہ تہ ہایہ۔ تہہ نے صوفی شاپرن منز  
اوس اکھ گمنام صوفی شاپرن فتح بٹ۔ یس ہو گامہ (دچھن پار) انت ناگہ 1850  
عیسویس منز اوس زامت۔ تہ الہ پلہ گو و 1910 عیسویس منز رحمت حق۔ میہ سنہ  
چھنے مے پانے سر کھر کرمتی۔ تکیا ز اُرک سند کاٹھہ نیب نشانہ چھنے کنبہ کتابہ یا  
کنبہ رکاڈس منز ہیو کمت مہلتھ۔ ووی گو دچھن پار کنب گامن تہ باقے علاقن، از  
بز وٹہہ ۲۵ وری، پھیرتھ چھس بہ اتھ پتچس پٹھ وومت ز فتح بٹن اوسنہ کنبہ ژالہ  
ہالس منز قدم تر وومت۔ سہ اوس پالس وری زانان

اتن ویریے گندم تنہ ریہہ

لولو مے چھہ بالہ پانگ سرہیہ

ویری اوس فتح بٹ کیٹھہ ٹو زانہ

لوکٹے پزاں 'اب ت'

'اب ت' بس یوٹے زانہ

لولو مے چھہ بالہ پانگ سرہیہ

فتح بٹ چھہ شمس فقیرن ہم عصر اومت تہ وہاب کھارس اوس بزرگ

مائتھ یزتھ کران۔ صوفیانہ صفت اُسنہ کئی اوس زیناد تر صاد صابنس استانس پٹھ

آسان۔ یس ہو گامہ چھہ۔ تس اوس پھندس دربارس منز فاضک انبار لبنہ اومت

صاَدِ سَندِ بَدِ دربارِ فاضلِ اَنبارِ لولو

صاَدِ صاَلِسِ پزنگِ سَمبالہ لالہِ دلو سالہِ لولو

لہبازا اوس مقاس و اتنے باپتہ پیرس دامنه رُٹھ مجبہِ حقّی یس سترِ مپلنس  
کزیشان۔ سہ اوس پیرس تہ ذاتہ پاکس معشوق و بندان و دہڑ بکھ میانی و اُلج گئیہ  
کیہو لیئے یہ ہمنہ۔

عشقہ دوس یس سہ دے لہہ کیٹھ چھس و دندس نار

دنتہ طیب تس کیاہ دیے کیہوئے یہ ہمنہ

یا

آیہ لاران لولہ بیتی لو پتے لو

پورک مہ ترأ و سوتر سوتی موکھ ڈلی رنگ

کامہ دپوس جامہ چھتے لو پتے لو

عشقہ نار تنگل تیتے جوش زول مس کیاہ

سور سپدم سوتر سوتی لو پتے لو

زہن شاہ صاب چھ عاشہ مقام توت چھ لاران خاص و عام

صاَدِ سَندِ وون فچے لو پتے لو

یہ سمسار چھ تس بے یژہ تہ ناپایدار باسئومت۔ پزتھ اکھا گڑیہ انوار

تھ اُخرس نیران امہ کُتر چھ پانس زخم رتھ کھالہ باپتہ دے ناو ہر ساتہ سوزنگ

تاکید کران

کینہہ ناو پانونین سمسارے  
تحقیق وارے کرونا  
پیرتھ کپار گوم لو کپارے  
کر غم بالہ پانس گراے  
پیہ نایو ربیہ دوه تارے  
مذکور  
وچہ تہ فتح ونان زارے  
صاحب وار کن تھاویم نا  
مذکور  
توشان بلبل آو بہارے

فتح بٹس چھ معشوقہ سُنڊ سبٹھاہ ہمسوس اوسمت۔ سہ چھ اوسمت یژھان  
تس گوژھ یار کنہ پاٹھک آہ وایہ۔ تھ درشن ہاؤن۔ تس چھ پٹن پان بے بس  
باسان۔ یار سُنڊ وصالہ باپتھ چھ وداکھ دوان

ژھونچہ درشن یار دیہ نا  
کناہ سہ پیہ نالولرے  
نقطہ اکہ وچیم پختہ کارن  
اُس گارن، گارانیہ  
سونتہ گامتر چانہ مایہ چھی نا  
مذکورہ

وچہ تہ شمع کناہ چھ شولہ ماران  
رنگ چھ ہاران پار چیہ  
چانہ ڈیڈ تل فٹس لیہ نا  
مذکورہ

فتح بٹ چھ ییم کتھ ہُنڊ قایل اوسمت ز دے لٹن چھنہ نا ممکن مگر  
سبٹھاہ ریاضتھ چھ ضروری۔ تکیا ز ریاضتہ بغار چھنہ دے لینچ کانہہ وتھ۔ یہ  
وتھ چھ شمشیر دار آسان۔ اتھ پٹھ پکن چھ اُس سائلکہ ہُنڊ خاطر ضروری

تس چھے ہر سائے نیم و تہ ناد لایان  
 پھولم ٹنگہ پوش مے پور چادو  
 چلے آو چلے آو  
 ٹ لاگ تیلہ وونی ژ بیہہ و انس  
 کئے چرخاہ لگو پانس  
 ستو ورو تہیل دزاوو  
 مذکورہ

ہتو فتحو ژ کر صدا  
 و انتھ گوتھ تس پٹن مدا  
 بہ چھس تشے مے بر جامو  
 مذکورہ

تکو اوس ا کس با کمال پیر سندا دامانہ روئمت۔ تیکر سہ رو حانی تچ و تہ پکنا و تھ منزل  
 مقصودس اوس واسنہ نوئمت۔ تئند پیر اوس کریم شاہ نوپور (بیاور) و تہجہ بیارک  
 یس ظاہری طور نا بینا اوس۔ مگر فتح ہنس اوس رو حانی گاش بخشمت۔ پیرس متعلق  
 چھن و وئمت

اوالے پور کز نو رکوزن پا دا  
 گاش آو پو سنگر مالن گاہ  
 کریم سہ پانے پیر مینو چھے کریم شاہ  
 تمبے پز تھوم قول و باللہ  
 دو نیم سر کر لائے اللہ  
 مذکورہ

فتح ہنس چھہ نیمہ کتھ ہند اعتراف کو رمت ز رہبرن چھہ تس سپر اسرار  
 با و تھ، شش کل و ز ناہو۔ نیمہ ستر تس سمسار سندرس تار چھہ لو گمت۔ تیکنا ز میو  
 سمسارن چھہ کم کم و تل و اکتھ مینو منز دو برا و کتھ۔ تئس ژج دل آہنس دو مبرن  
 ہنز کھئے۔ اچھن آس گاش۔

۱۔

جلو یارن ہووم دور لولو      کاو رنگ گوم کوئلہ کستورے لولو  
مار میتے ونڈے ہایے مانڈ کرؤن      خو برویا، خوشروے کیاہ چھہ منڈیون  
چھیس بہ کریشان از تیم پور لولو      مذکورہ

وچھتہ فتحوگلےس منز کیاہ چھہ ویور      گل چھہ چھاوان بلبل سے گونیور  
چو معرفت ماچھہ تولر لولو      مذکورہ

۲۔

کلہ والک چاؤنس پتالہ رسہ میسے رسیے تیم نایار  
چاؤنس تہ باؤکس نیونم جسے رسیے تیم نایار

پیر رہبر کیاہ چھہ جان فتحے باونے سیراسرار  
ہوش دار گوش تھاو نو تو انے رسیے تیم نایار  
فتح بٹس اُسر صوفیہ کی مختلف پڑاو، یانے شریہ، طریت، مارکنت تہ  
حققت، ونہ آمتی۔ تیمہ کنڈتس سمسازک اول وائلکن اوس نبومتہ  
دریاو وحدت کتھ پہو ناوتے      دلہ منڈر دیاو دزاو  
شریت اندرے طریقت دراوتے      طریقت بازار دزاو  
نہ کتھ فرقان لکھنے آوتے      مذکورہ



معرفت اُتھ چھ حقیقت گاران      ژہاران تم دأصل گئے

تھد کھوتہ تھڑ چھے بارگاہ نے      مذکورہ

دُردانہ جاننہ کیاہ تابانے      بانہ اوس باگران مَوے

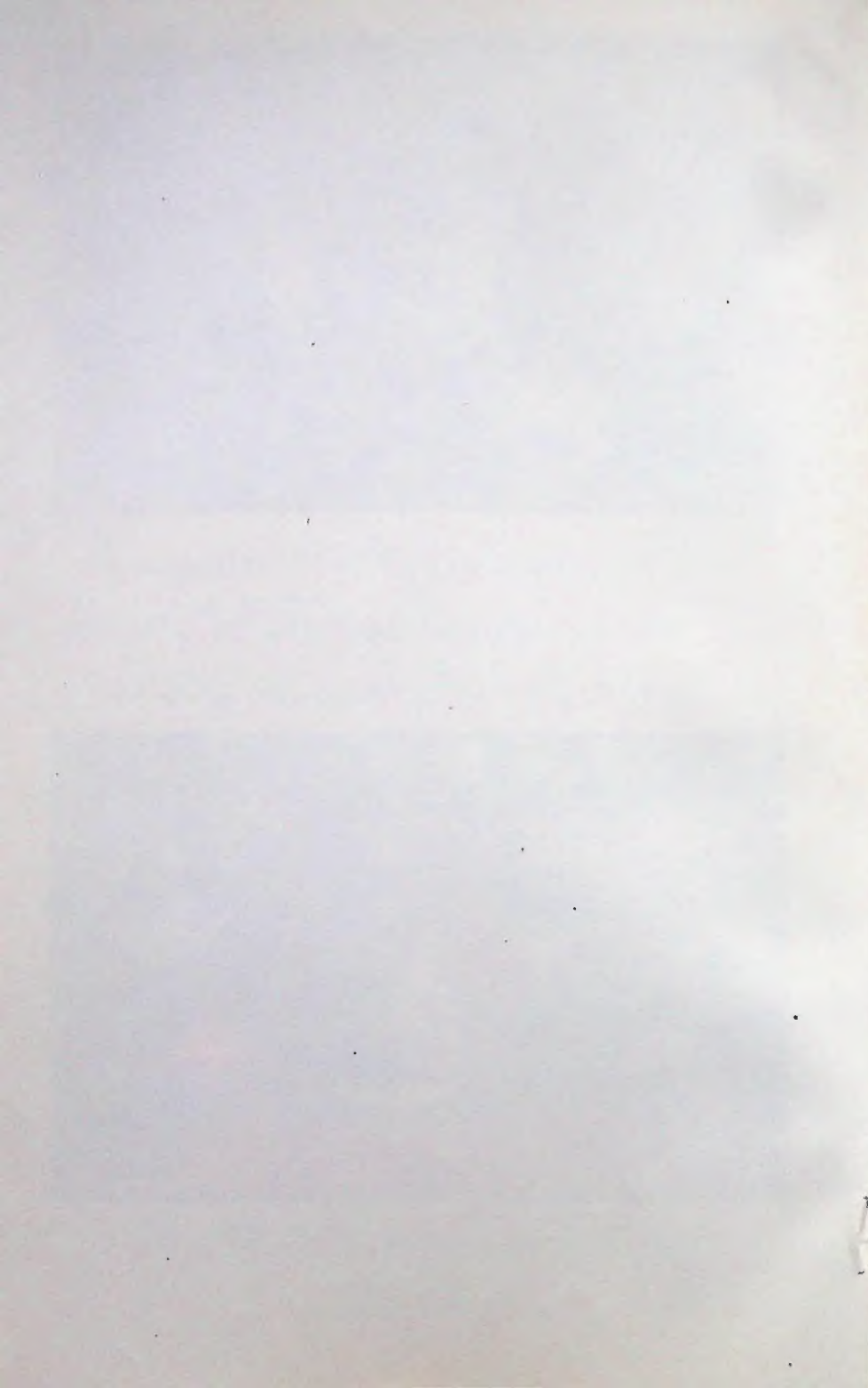
لوے گوژھ فتح بٹس چھس ارمانے      مذکورہ

”کلیات فتح بٹس“ چھ وِیکتام دُوش میانہ وِے اُتھوو بہتھ۔ تیجھے یہ

بازرس مَنزیر۔ اُس صوفی شائیرس تہ میلہ پُئن مُقام۔ مے چھے وومید تو تام کر

یہ مضمون بُجہ ہند ستر کالج کَام تِکناز مشتے از خروارے بسیار است۔

\*\*\*







ناگرا دادبی سنگمکو ممبر بڑو ٹھہر کنہ کھو پور پٹھہ ڈچھن: اوتار ہوگامی، پیارے بھان،  
وے ساگر کاشی ناتھ باغواں منڑ باگ کُرسی پٹھہ مصروف، مکھن لعل کنول، ساگر،  
ابلاش، اہم۔ ایل پنڈتا، سرور، آتش، شاد، برج حالی، جے کرشن، پزیم



ناگرا دادبی سنگمکو کہ طرفہ پُرکھو مانگرنٹ ہائی سکولس منڑ محفلِ موسیقی  
حیدرہ بیگم تہ ساتھی



**NAGRAAD ADBI SANGAM (REGD.), JAMMU.**

**MAZMOON NAMBAR**



**NAAGRAD ADBI SANGAM (REGD.)  
JAMMU**